

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION
EUROPÉENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
V ^{me} Coupe Internationale Iwan Simonis	1
XXXVII ^{me} Championnat du Monde au cadre de 47/2	3
XIV ^{me} Championnat d'Europe au jeu par la bande	7
Fédération Allemande de Billard (D.B.B.)	10
Proposition de la Fédération Française	10
Règlements de la C.E.B.	11
Tours de jeu	11

XXXVII^{me} Championnat du Monde
au cadre de 47/2 à Berlin



Vervest et Galvez vont s'affronter. Les deux champions sont graves et conscients de l'importance du match. Dans le fond, Schrauwen est au jeu.



Janvier 1965

No 25

Direction, Publicité et Administration :

L. DRUART, Directeur Sportif Général de la C. E. B.
Rue Saint-Thomas, 1, ANVERS - (Belgique) — Tél. 30.32.18

Vème Coupe Internationale Iwan SIMONIS

Epreuve patronnée par la
S. A. IWAN SIMONIS

Organisée par la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard,
dans la Salle de l'Elsahof, à Vienne,
les 5 et 6 septembre 1964.



Walter LUTGEHETMANN

Vainqueur de la Coupe Internationale Iwan Simonis.

5. Internationales Turnier um den Iwan SIMONIS Pokal

unter der Schutzherrschaft der
IWAN SIMONIS Pokal
veranstaltet vom Oesterreichischen
Amateur-Billard-Verband,
vom 5. bis 6. September 1964
im Cafe Elsahof in Wien.



Le cadre de 71/2 avait été choisi par les organisateurs de cette V^{ème} Coupe Internationale Iwan Simonis, épreuve constituant, chaque année, le lever de rideau de la saison sportive européenne. La salle de l'Elsahof, où le Billardsport Klub Union a son siège, avait reçu un aménagement spécial. Le public, clairsemé le premier jour, fut très nombreux lors de la finale et avide de revoir en action le champion local Johann Scherz, lequel avait été éloigné des compétitions pendant quelques mois. Disons tout de suite que le très sympathique et populaire autrichien, revu en parfaite santé, a fait la meilleure impression. Il est plus fort que jamais et ne fut battu que par Walter Lutgehetmann, grand triomphateur de l'épreuve et spécialiste du cadre de 71/2, discipline très spectaculaire.

Le champion allemand, en dépit du fait qu'il avait abandonné les compétitions pendant plusieurs années, a conservé son indéniable valeur. Il pratique un jeu peu compliqué, facile en apparence mais redoutable et efficace, évitant les écueils des rappels au millimètre. Malgré ses cheveux grisonnants, Walther Lutgehetmann reste l'un des grands du billard. Sa victoire a été chaleureusement applaudie.

Tiny Wijnen, qui défendait les couleurs néerlandaises eut de très brillants passages et s'octroya la meilleure partie du tournoi, en 9 reprises. Il est, nous le savons bien, fragile et inégal, mais, dans sa meilleure forme, son jeu constitue un régal. C'est du classique par excellence, une conception d'artiste exécutée par un dilettante. Quant au représentant belge, Constant Laenen, dont c'étaient les débuts internationaux, il ne donna à aucun moment le moindre aperçu de sa force réelle. Nous le retrouverons dans d'autres occasions. Enfin, fermant la marche, MM. Burgener et Vesely se défendirent honorablement. Ils ne pouvaient, en société des meilleurs, prétendre à une victoire impossible.

Die Veranstalter dieses 5. Pokalturnieres, welches jedes Jahr die europäische Sportsaison einleitet, hatten die Spielart Cadre 71/2 gewählt. Der Saal des Cafe Elsahof, wo der Billardsportclub Union seinen Sitz hat, wurde speziell für diesen Zweck eingerichtet. Das Publikum war am ersten Tag spärlich gesät, dagegen am 2. Tag zum Finale sehr zahlreich, begierig seinen Lokalpatrioten Johann Scherz, der einige Monate krank war, wieder im Kampfe zu sehen. Wir wollen gleich feststellen, daß der sehr sympathische und beliebte Oesterreicher, dessen Gesundheit wieder voll hergestellt ist, den besten Eindruck gemacht hat. Er ist stärker als je zuvor und wurde nur von Walter Lütgehetmann geschlagen, dem großen Sieger dieses Wettkampfes, dem Spezialisten im Cadre 71/2, dieser so anziehenden Spielart.

Der deutsche Meister hat trotz seiner jahrelangen Zurückgezogenheit seine unbeugsame Stärke erhalten. Er führt ein wenig kompliziertes Spiel vor, welches leicht aussieht, aber trotzdem erfolgreich und wirksam ist und die Gefahren eines Holers auf den Millimeter vermeidet. Trotz seiner grau werdenden Haare ist Walter Lütgehetmann einer der Großen des Billardsportes geblieben, sein Sieg erhielt wärmsten Beifall.

Tiny Wijnen, der die holländischen Fahnen verteidigte, hatte ausgezeichnete Momente und spielte die beste Partie des Turnieres in 9 Aufnahmen. Er ist, wie wir wissen, noch zerbrechlich und nicht ausgeglichen, aber in seiner besten Form ist sein Spiel ein Genuß, es ist mustergültig und von einer künstlerischen Auffassung.

Was den belgischen Repräsentanten, Constant Laenen, betrifft, der das erste Mal international angetreten ist, so hat er in keinem Augenblick seine wirkliche Stärke gezeigt. Wir werden ihn sicher bei anderen Gelegenheiten wiederfinden.

Die Letzten der Runde wurden Burgener und Vesely, sie verteidigten sich ehrenhaft, konnten aber gegen die Besten an keinen Sieg denken.

Die Organisation war tadellos und die Gäste hatten nur zwischen den vielseitigen und feinen Aufmerksamkeiten unserer Wiener Freunde und der Fa. Simonis zu wählen. Diese veranstaltete Sonntag Mittag

qu'à se louer des multiples et délicates attentions de nos amis Viennois et de la firme Iwan Simonis. Celle-ci, selon une aimable tradition, offrit un savoureux banquet, qui eut lieu le dimanche midi, avant la finale, et fut empreint de la plus franche cordialité.

De nombreuses personnalités internationales étaient présentes à Vienne. Nous avons salué M. le Comte François du Parc Locmaria, Membre d'Honneur de la C.E.B., M. et Madame Lejeune, de la firme Simonis, M. Colin, M. Rossi, Trésorier de la C.E.B. et Madame, M. l'avocat Catalan et Madame, M. Bollette, arbitre international et Madame, M. Schneppenhorst, Vice-Président du D.B.B., M. Mari, fabricant de billards italien, M. Hendrickx, représentant le K.N.B.B., M. Heeze, d'Amsterdam, M. Sweering, arbitre international qui fêta ses quarante ans passés au service du billard.

Parmi les organisateurs, nous avons reçu avec le plus vif plaisir M. Werner Reisinger et Madame, notre distingué Collègue M. Ernst Reicher, qu'accompagnaient Madame et Mademoiselle, enfin, M. le Président Engl, qui nous reçut avec la plus parfaite courtoisie.

En résumé, la Coupe Internationale Iwan Simonis a, une fois de plus, excellemment servi la propagande de notre sport. Grâce en soient rendues à la firme Iwan Simonis et à nos chers amis, MM. Reisinger et Reicher et leurs dévoués collaborateurs du Comité d'Organisation, qui n'ont pas ménagé leurs peines.

G. TROFFAES.

RÉSULTATS TECHNIQUES

ELIMINATOIRES

POULE A

1. Lutgehetmann (Allemagne) :

Vesely	2	300	22	13,63	61
Wijnen	2	300	18	16,66	90
	4	600	40	15,00	90

2. Wijnen (Hollande) :

Vesely	2	300	21	14,28	64
Lutgehetmann	0	255	18	14,16	77
	2	555	39	14,23	77

3. Vesely (Autriche) :

Lutgehetmann	0	103	22	4,68	20
Wijnen	0	238	21	11,33	40
	0	341	43	7,93	40

POULE B

1. Scherz (Autriche) :

Burgener	2	300	17	17,64	56
Laenen	2	300	10	30,00	109
	4	600	27	22,22	109

2. Laenen (Belgique) :

Burgener	2	300	27	11,11	39
Scherz	0	59	10	5,90	22
	2	359	37	9,70	39

3. Burgener (Suisse) :

Laenen	0	208	27	7,70	30
Scherz	0	242	17	14,23	46
	0	450	44	10,22	46

La finale correspondant d'une très intéressante, l'überheiterung ein köstliches Bankett, welches durch große Herzlichkeit ausgezeichnet war.

Zahlreiche internationale Persönlichkeiten waren nach Wien gekommen. Wir konnten begrüßen : Herrn Graf François du Parc Locmaria, Ehrenmitglied der C.E.B., Herrn und Frau Lejeune und Herrn Collin von der Fa. Simonis, Herrn Dr. Rossi, Schatzmeister der C.E.B., Herrn und Frau Catalan, Herrn und Frau Bollette, internationaler Schiedsrichter, Herrn Schneppenhorst, Vizepräsident des D.B.B., Herrn Mari, einen italienischen Billardfabrikanten, Herrn und Frau Hendricks, den Vertreter des holländischen Verbandes, Herrn und Frau Heeze aus Amsterdam, Herrn Sweering, internationaler Schiedsrichter, der seine 40 jährige Billardverbundenheit feierte.



Quelques personnalités :

Au centre : M. Rossi, Trésorier de la C. E. B., ayant à sa droite Madame Catalan et le Comte du Parc Locmaria.

Au deuxième rang : MM. Schneppenhorst, Vice-Président du D. B. B. et Catalan (debout), du Comité de la F. I. B. A.

Unter den Veranstaltern haben wir mit dem größten Vergnügen Herrn und Frau Reisinger wiedergesehen, ferner unseren Mitarbeiter Herrn Ernst Reicher, von Frau und Tochter begleitet, und schließlich den Präsidenten, Herrn Engl, der uns mit vollendeter Höflichkeit empfangen hatte.

Zusammenfassend ist zu sagen, daß das internationale Turnier um den Iwan Simonis Pokal wieder einmal ausgezeichnet der Propaganda unseres Sportes gedient hat. Der Dank gebührt der Fa. Iwan Simonis und unseren lieben Freunden Reisinger und Reicher und ihren Mitarbeitern im Organisationskomitee, die keine Mühe scheuten.

Georges Troffaes

Demi-finale

SCHERZ	2	300	19	15,78	90
Wijnen	0	264	19	13,89	69
LUTGEHETMANN	2	300	15	20,00	51
Laenen	0	119	15	7,93	29

Finale

LUTGEHETMANN	2	300	16	18,75	79
Scherz	0	176	16	11,00	35
WIJNEN	2	300	9	33,33	84
Laenen	0	81	9	9,00	31

Classement général

1. W. LUTGEHETMANN (Allemagne) :

	8	1200	71	16,90	90
2. J. SCHERZ (Autriche)	6	1076	62	17,35	109
3. T. WIJNEN (Hollande)	4	1119	67	16,70	84
4. C. LAENEN (Belgique)	2	440	46	9,56	39
5. A. BURGNER (Suisse)	0	450	44	10,22	46
6. F. VESELY (Autriche)	0	341	43	7,93	40

XXXVII^{ème} Championnat du Monde au cadre de 47/2

Epreuve internationale fondée en 1928 par la Fédération Française de Billard.

Organisée par la Fédération Allemande de Billard (D.B.B.) et le Billard Landesverband Berlin, à Berlin, du 16 au 20 septembre 1964.



Josse VERVEST
Champion du Monde au cadre de 47/2

XXXVII Campeonato del Mundo al cuadro 47/2

Prueba internacional fundada en 1928 por la Federación Francesa de Billar.

Organizado por la Federación Alemana de Billar (D.B.B.) y la Billard Landesverband Berlin, en Berlin, del 16 al 20 Septiembre 1964.

Le Billard Landesverband Berlin s'est, une fois de plus, dévoué en organisant un Championnat du Monde au cadre de 47/2, qui fut, non seulement un tournoi du plus vif intérêt, mais aussi une première et excellente expérience à propos de l'ordonnancement des tours de jeu.

Avant l'épreuve, la C.E.B. avait été confrontée avec la pire difficulté pouvant surgir dans l'organisation sportive : trois fédérations doublement représentées dans une poule de 9 joueurs. Malgré cette situation difficile, qui obligea la Direction sportive générale à modifier le numéro d'ordre de certains concurrents, à la dernière séance du championnat trois joueurs sur quatre étaient légitimes prétendants au titre de champion du monde : le n° 1 Gálvez, le n° 3 Vervest et le n° 4 Wijnen.



M. le Président Hildebrand remet son prix à Tony Schrauwen, en présence des concurrents.

Seul Scholte, n° 2, ne pouvait encore avoir de prétentions. Un quatrième candidat, Schrauwen, avait joué son ultime partie à l'avant-dernière séance. Ce fut donc un succès total pour la nouvelle formule des tours de jeu.

Le championnat a, malheureusement, souffert du trop

La Billard Landesverband Berlin se ha, una vez mas, esforzado organizando un Campeonato del Mundo al cuadro 47/2, que fué, no sólo un torneo del mas viva interés, sino tambien un primera y excelente experiencia a propósito de los nuevos reglamentos de los turnos de juego.

Antes de la prueba, la C.E.B. se había enfrentado con la peor dificultad que pueda surgir en la organización deportiva : tres federaciones doblemente representadas en una poule de nueve jugadores. Apesar de esta situación difícil, que obligó a la Dirección General deportiva a modificar el número de orden de ciertos concurrentes, en la última sesión del campeonato, tres jugadores entre cuatro eran legítimos pretendientes al título de campeón del mundo : el n° 1 Gálvez, el n° 3 Vervest y el n° 4 Wynen. Sólo Scholte, n° 2, no podía tener ya pretensiones. Un cuarto candidato, Schrauwen, habia jugado su última partida en la penúltima sesión. Fué pues, un éxito total para la nueva fórmula de turnos de juego.

El Campeonato, desgraciadamente, sufrió de demasiado buen tiempo. Previsto para Octubre, debió anticiparse quince días y con la ayuda del sol, el público no asistió en apretadas filas, como es costumbre en Berlin. Es una lección que nos enseña a evitar, en el futuro, torneos internacionales durante el transcurso del mes de Septiembre.

Es de subrayar que el Presidente Sr. Hildebrand y sus fieles colaboradores han dispensado el máximo de atenciones y de satisfacciones a sus invitados. Todo lo que la Billard Landesverband Berlin organiza está marcado con el sello de la perfección. La sala del campeonato era excelente y bien decorada. Los poderes deportivos internacionales estaban representados por M.C. Scheepers, Vice-Presidente de la C.E.B., Mr. Hautot representaba la Federación Francesa ; M. Odekerken, la Federación Real Holandesa y Mr. Verbraecken, la Federación Real Belga.

Josse Vervest confirmó, pura y simplemente su título, estableciendo en 366 el nuevo record del mundo de la serie. Sólo fué batido por Gálvez en el curso de un partido mediocre. José Gálvez, que es actualmente una de las grandes estrellas de los cuadros, fué de una regularidad ejemplar. No es el hombre de las partidas sensaciones, pero lucha con energía y coraje. Tony Schrauwen, batido por Vervest y Wynen, obtuvo los mejores promedios general y particular del torneo. De los dos representantes holandeses, Scholte decepcionó fuertemente y Wynen perdió desgraciadamente de tres carambolas su partido contra Girves, jugador notoriamente inferior. Siegfried Spielmann confirmó sus promedios habituales, al contrario de Rudolph, que estuvo por debajo de su normal. El representante francés H. Hibon en ningún momento estuvo en su sitio. ¿Es a causa del márfil? Nosotros no concedemos demasiada fé a esta fácil excusa. El promedio general de conjunto, de 22.15, demuestra que el torneo fué de alta calidad. Este promedio estaba sólo en 17.30, establecido en el precedente campeonato del mundo al cuadro 47/2, en Düsseldorf.

En resumen, nuestros amigos de la Billard Landesverband Berlin y su presidente Sr. Hildebrand, han servido bien a la causa del billar. Les expresamos nuestra cordial gratitud.

G. TROFFAES.

... temps. Il n'y avait pas de soleil, il avait du être avancé de 15 jours et, le soleil aidant, le public ne vint pas en rangs serrés, comme de coutume à Berlin. C'est une leçon qui nous incite à éviter, dans l'avenir, des tournois internationaux au cours du mois de septembre.

Avons-nous besoin d'écrire que M. le Président Hildebrand et ses fidèles collaborateurs ont donné le maximum d'attentions et de satisfactions à leurs invités. Tout ce que le Billard LandesVerband Berlin organise est frappé du sceau de la perfection. La salle du tournoi était excellente et bien aménagée. Les pouvoirs sportifs internationaux étaient représentés par M. C.P. Scheepers, Vice-Président de la C.E.B. M. Hautot était présent pour la Fédération Française, M. Odekerken, pour la Fédération Royale Néerlandaise et M. Verbracken, pour la Fédération Royale Belge.

Josse Vervest confirma, purement et simplement, son titre en établissant avec 366, le nouveau record du monde de la série. Il ne fut battu que par Galvez, au cours d'un match médiocre. José Galvez, qui est maintenant l'une des grandes étoiles des jeux de cadre, fut d'une régularité exemplaire. Ce n'est pas l'homme des

parties sensationnelles, mais il combat avec énergie et courage. Tony Schrauwen, battu par Vervest et Wijnen, a les meilleurs moyennes générale et particulière du tournoi. Des deux représentants néerlandais, Scholte déçut fortement et Wijnen perdit malheureusement de trois points son match contre Girves, joueur notoirement moins fort. Siegfried Spielmann affirma ses moyens habituels, au contraire de Rudolph, qui fut inférieur à sa tâche. Quant au Sud-Américain Girves, sa moyenne de 18,66 répond à ses résultats de Buenos-Aires. Il fit preuve d'excellents qualités. Le représentant français H. Hibon ne fut à aucun moment dans la course. Est-ce l'ivoire ? Nous n'ajoutons pas grande foi à cette facile excuse. La moyenne générale d'ensemble, de 22.15, montre que le tournoi fut de haute qualité. Cette moyenne n'était que de 17,30 au précédent championnat du monde au cadre de 47/2, à Düsseldorf.

En résumé, nos amis du Billard LandesVerband Berlin et leur président M. Hildebrand, ont bien servi la cause du billard. Nous leur en exprimons toute notre cordiale gratitude.

G. TROFFAES.

37. Weltmeisterschaft im Cadre 47/2.

Internationaler Wettbewerb, im Jahre 1928 vom französischen Billardverband gegründet und vom Deutschen Billardbund und dem Billard Landesverband Berlin vom 16. bis 20. September 1964 in Berlin veranstaltet.

Der Billard-Landes-Verband-Berlin hat sich wieder der Mühe unterzogen, eine Weltmeisterschaft im Cadre 47/2 zu veranstalten, die nicht nur das lebhafteste Interesse fand, sondern, auch die ersten und ausgezeichneten Ergebnisse bezüglich der neuen Spieleinteilung erbrachte.

Vor Beginn des Turnieres stand die C.E.B. der ärgsten Schwierigkeiten gegenüber, die eine Sportorganisation treffen konnte. Drei Verbände waren in einer Gruppe von 9 Spielern durch je 2 Teilnehmer vertreten. Trotz dieser schwierigen Lage, welche die Sportdirektion zwang, die Nummerierung bei gewissen Teilnehmern zu ändern, hatten vor der letzten Spielrunde drei der vier ersten Spieler richtige Aussichten, den Weltmeistertitel zu erringen : No. 1 Galvez, No. 3 Vervest und No. 4 Wijnen. Nur Scholte mit der No. 2 konnte sich keine Hoffnungen machen. Ein vierter Anwärter, Schrauwen, hatte in der vorletzten Runde seine letzte Partie gespielt. Und so kam es zu einem totalen Erfolg des neuen Systems der Einteilung der Spielrunden.

Dieses Turnier litt unglücklicherweise an einem zu schönen Wetter. Ursprünglich für Oktober vorgesehen, mußte es um 14 Tage vorverlegt werden und so verhinderte die Sonne, daß das Publikum in Scharen kam, wie man es in Berlin gewohnt ist. Dies wird uns eine Lehre für die Zukunft sein, internationale Turniere nicht im September anzusetzen.

Wir haben es kaum notwendig zu betonen, daß der Präsident Hildebrand und seine treuen Mitarbeiter den Eingeladenen ein Höchstmaß von Aufmerksamkeit und Befriedigung boten. Alles, was

XXXVII^{ste} Wereldkampioenschap kader 47/2.

**Internationale wedstrijd in 1928
gesticht door de Franse Biljartbond.
Georganiseerd door de Duitse Biljartbond (D.B.B.) en het Biljart Landesverband Berlin, te Berlijn,
van 16 tot en met 20 september 1964.**

Het Billard Landes Verband Berlin heeft, eens te meer, zijn toewijding betoond door een Wereldkampioenschap kader 47/2 te organiseren, dat niet alleen een toernooi was van het hoogste belang, maar dat ook een eerste en uitstekende ervaring inhield ten aanzien van de vaststelling der speelronden.

Vóór de wedstrijd was de C.E.B. geconfronteerd met de ergste moeilijkheid die in de sportive organisatie kan ontstaan : drie bonden die dubbel vertegenwoordigd waren in een poule van 9 spelers. Ondanks deze moeilijke situatie, die de algemene wedstrijdleiding noodzaakte het rangnummer van zekere deelnemers te wijzigen, waren bij de laatste séance van het kampioenschap drie van de vier spelers legitieme pretendents voor de titel van wereldkampioen : nummer 1 Galvez, nummer 3 Vervest en nummer 4 Wijnen. Alleen Scholte, nummer 2, kon geen aanspraken meer maken. Een vierde kandidaat, Schrauwen, had zijn laatste partij in de voorlaatste séance gespeeld. Dat was dus een algeheel succes voor de nieuwe formule der speelronden.

Het kampioenschap heeft ongelukkigterwijze geleden onder het te mooie weer. Het was aanvankelijk gepland voor oktober, maar het moest veertien dagen vervroegd worden en doordat de zonneschijn overvloedig was kwam het publiek niet in dichte rijen opzetten zoals in Berlijn gebruikelijk. Het is een les die ons aanspoort te vermijden in de toekomst internationale toernooien in de maand september te houden.

Is het nodig te vermelden, dat President Hildebrand en zijn trouwe medewerkers aan hun gasten het maximum aan atten-

der Billard Landes Verband Berlin veranstaltet, ist mit dem Siegel der Vollkommenheit gekennzeichnet. Der Turniersaal war ausgezeichnet und gut eingerichtet. Die internationale Sportorganisation war durch Herrn C.P. Scheepers, Vizepräsident der C.E.B., vertreten. Herrn Hautot war für den französischen Verband, Herr Odekerken für den holländischen und Herr Verbraecken für den belgischen Verband anwesend.

Josse Vervest bestätigte rein und einfach seinen Titel, indem er mit einer Serie von 366 einen neuen Weltrekord aufstellte. Er wurde nur von Galvez im Verlaufe eines mittelmäßigen Kampfes geschlagen.

José Galvez, der nun einer der großen Sterne der Cadre-Spiele geworden ist, spielte mit einer beispiellosen Gleichmäßigkeit. Er ist kein Mann von sensationellen Partien, aber er kämpft mit Energie und Mut.

Tony Schrauwen wurde von Vervest und Wijnen geschlagen, hat aber den besten Einzel- und Generaldurchschnitt des Turnieres gespielt.

Von den beiden holländischen Vertretern fiel Scholte stark zurück und Wijnen verlor seine Partie gegen Girves um 3 Points. Sie waren sichtlich schwächer.

Siegfried Spielmann bestätigte seine gewohnten Leistungen im Gegensatz zu Rudolf, der unter seiner Form spielte.

Was den Südamerikaner Girves betrifft, so entspricht sein Durchschnitt von 18,66 seinen Leistungen in Buenos Aires. Er zeigte eine ausgezeichnete Spielqualität.

Der Vertreter Frankreichs Hibon kam überhaupt nicht ins Spiel. Waren die Elfenbeinbälle schuld daran? Wir haben mit dieser Entschuldigung keine Freude. Der Generaldurchschnitt des ganzen Turnieres zeigt mit 22,15 die hohe Klasse. Bei der letzten Weltmeisterschaft im Cadre 47/2 in Düsseldorf betrug er bloß 17,30.

Zusammenfassend haben unsere Freunde des Billard Landes Verbandes Berlin und ihr Präsident Hildebrand unserer Billard Idee gute Dienste erwiesen. Wir sagen ihnen hiefür unseren herzlichsten Dank.

Georges Troffaes

ties hebben geschonken. Alles wat het Billard Landes Verband Berlin organiseert draagt het stempel der perfectie. De toernooizaal was uitstekend en goed ingericht. Het internationale gezag was vertegenwoordigd door de heer C.P. Scheepers, vice-president van de C.E.B. De heer Hautot was namens de Franse Bond aanwezig, de heer Odekerken voor de Koninklijke Nederlandse Biljartbond en de heer Verbraecken voor de Koninklijke Belgische Biljartbond.

Josse Vervest bevestigde heel gewoon zijn titel en schiep met 366 het nieuwe wereldrecord der serie. Hij werd slechts door Galvez in een vrij middelmatige partij geslagen. José Galvez, die nu een der grote sterren van het kaderspel is, heeft buitengewoon regelmatig gespeeld. Hij is geen man van opzienbarende partijen, maar hij is een energieke en moedige vechter. Tony Schrauwen, door Vervest en Wijnen geklopt, heeft de beste algemene en particuliere toernooigemiddelden. Van de twee Nederlandse vertegenwoordigers heeft Scholte sterk teleurgesteld en Wijnen verloor met drie caramboles ongelukkig van Girves, een speler die beslist minder sterk is. Siegfried Spielmann toonde de kracht welke hij bezit, in tegenstelling tot Rudolph, die onder zijn kunnen bleef. Wat de Zuid-Amerikaan Girves betreft, zijn gemiddelde van 18,66 komt overeen met zijn resultaten van Buenos-Aires. Hij toonde uitmuntende kwaliteiten. De Franse vertegenwoordiger H. Hibon was op geen enkel moment in de running. Licht dat aan het ivoor? Wij hechten niet veel geloof aan dit gemakkelijk excuus. Het algemeen toernooi-gemiddelde van 22,15 toont aan, dat het kampioenschap van hoge kwaliteit was. Dit gemiddelde was slechts 17,30 in het voorafgaand wereldkampioenschap 47/2 te Düsseldorf.

Resumerend, onze vrienden van het Billard Landes Verband Berlin en hun president, de heer Hildebrand, hebben de zaak der biljartsport voortreffelijk gediend. Wij betuigen hun daarvoor onze hartelijkste dank.

G. TROFFAES.

CLASSEMENT GENERAL

1. J. VERVEST :

4	Schrauwen	2	400	14	28,57	189
8	Girvés	2	400	7	57,14	366
9	Hibon	2	400	7	57,14	151
14	Spielmann	2	400	14	28,57	98
22	Rudolph	2	400	22	18,18	107
28	Galvez	0	263	15	17,53	105
32	Scholte	2	400	16	25,00	112
35	Wijnen	2	400	15	26,66	112

14 3063 110 27,84 366

3. A. SCHRAUWEN :

4	Vervest	0	223	14	15,92	146
5	Spielmann	2	400	14	28,57	130
11	Wijnen	0	237	11	21,54	96
15	Scholte	2	400	16	25,00	155
20	Galvez	2	400	11	36,36	120
23	Hibon	2	400	7	57,14	236
32	Girves	2	400	7	57,14	205
33	Rudolph	2	400	6	66,66	118

12 2860 86 33,25 236

5. SPIELMANN :

1	Rudolph	2	400	25	16,00	50
5	Schrauwen	0	168	14	12,00	42
10	Scholte	2	400	12	33,33	235
14	Vervest	0	318	14	22,71	107
19	Wijnen	0	30	8	3,75	19
24	Galvez	0	393	22	17,86	97
27	Hibon	2	400	10	40,00	137
34	Girves	2	400	14	28,57	62

8 2509 119 21,08 235

2. J. GALVEZ :

6	Rudolph	2	400	15	26,66	97
12	Girves	1	400	17	23,52	118
16	Wijnen	2	400	22	18,18	108
20	Schrauwen	0	324	11	29,45	95
24	Spielmann	2	400	22	18,18	98
28	Vervest	2	400	15	26,66	116
31	Hibon	2	400	17	23,52	99
36	Scholte	2	400	10	40,00	122

13 3124 129 24,21 122

4. M. WIJNEN :

3	Scholte	2	400	7	57,14	226
7	Hibon	2	400	7	57,14	124
11	Schrauwen	2	400	11	36,36	168
16	Galvez	0	324	22	14,72	98
19	Spielmann	2	400	8	50,00	214
25	Girves	0	397	20	19,85	163
29	Rudolph	2	400	10	40,00	213
35	Vervest	0	215	15	14,33	33

10 2936 100 29,36 226

6. H. SCHOLTE :

3	Wijnen	0	128	7	18,28	67
10	Spielmann	0	294	12	25,50	205
15	Schrauwen	0	311	16	19,43	83
17	Hibon	2	400	12	33,33	199
21	Girves	2	400	10	40,00	246
26	Rudolph	2	400	20	20,00	69
32	Vervest	0	310	16	19,37	118
36	Galvez	0	232	10	23,30	154

6 2475 103 24,02 246

7. M. GIRVES :

2	Hibon	2	400	34	11,76	45
8	Vervest	0	176	7	25,14	62
12	Galvez	1	400	17	23,52	69
18	Rudolph	1	400	21	19,04	80
21	Scholte	0	214	10	21,40	80
25	Wijnen	2	400	20	20,00	112
32	Schrauwen	0	87	7	12,42	33
34	Spielmann	0	349	14	24,92	154
		6	2426	130	18,66	154

8. E. RUDOLPH :

1	Spielmann	0	216	25	8,64	46
6	Galvez	0	381	15	25,40	113
13	Hibon	2	400	19	21,05	99
18	Girves	1	400	21	19,04	100
22	Vervest	0	266	22	12,09	71
26	Scholte	0	364	20	18,20	80
29	Wijnen	0	57	10	5,70	18
33	Schrauwen	0	125	6	20,83	58
		3	2209	138	16,00	113

9. H. HIBON :

2	Girves	0	268	34	7,88	60
7	Wijnen	0	32	7	4,57	7
9	Vervest	0	87	7	12,42	33
13	Rudolph	0	172	19	9,05	45
17	Scholte	0	175	12	14,58	66

23	Schrauwen	0	138	7	19,71	69
27	Spielmann	0	177	10	17,70	99
31	Galvez	0	120	17	7,05	34
		0	1169	113	10,34	99

**Records et performances de chaque concurrent
au cours du XXXVII^{me} Championnat du monde au cadre de 47/2**

Nombre de parties		Vervest	Galvez	Schrau- wen	Wijnen	Spiel- mann	Scholte	Girves	Rudolph	Hibon
Moyennes particulières	1	57.14	40.00	66.66	57.14	40.00	40.00	23.52	21.05	
	2	57.14	32.00	61.54	57.14	36.36	36.36	21.62	20.00	
	3	42.85	30.00	60.00	54.54	33.33	28.57	20.68		
	4	38.09	28.07	51.54	50.00	26.22		17.39		
	5	35.08	27.02	44.44	46.51					
	6	32.87	25.00	39.34						
	7	29.47	23.72							
Moyennes générales	2	57.14	32.00	61.54	57.14	36.36	36.36	25.00	24.09	18.52
	3	42.85	30.00	60.00	54.54	33.33	28.57	24.34	22.65	16.88
	4	38.09	28.91	51.54	50.00	26.22	27.60	23.78	21.40	16.02
	5	35.08	28.02	44.44	46.51	24.67	26.72	22.63	20.61	15.10
	6	32.87	27.10	39.34	35.18	23.42	25.81	21.91	18.92	14.06
	7	29.47	25.63	35.60	32.07	22.15	24.70	19.87	17.16	12.17
	8	27.84	24.21	33.25	29.36	21.08	24.02	18.66	16.00	10.34
Série		366	122	236	226	235	246	154	113	99

Moyenne générale d'ensemble : 22.771 points en 1.028 reprises = 22,15.

Nouveau record du monde : **série 366** : J. Vervest (Belgique).

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen genever



XIVème Championnat d'Europe au jeu par la bande

Epreuve internationale
fondée en 1949-50 par la
Fédération Française de Billard,
organisée par la
Fédér. Italienne de Billard Amateur,
du 24 au 27 septembre 1964,
à Montecatini.



Raymond CEULEMANS
Champion d'Europe par la bande.

XIV° Campionato Europeo "Una Sponda"

Prova Internazionale fondata nel
1949-50
dalla Federazione Francese Biliardo
organizzato dalla Federazione
Italiana Biliardo Amatori
dal 24 al 27 Settembre 1964
a Montecatini — Terme



En choisissant Montecatini-Terme comme lieu de rendez-vous pour le XIV^{ème} Championnat d'Europe au jeu par la bande, la F.I.B.A. nous a permis de vivre quelques jours dans une ville d'eau agréable au possible. Entourées de collines boisées, la ville elle-même est abondamment pourvue de fleurs et de verdure, dont les nuances furent encore accentuées par un soleil toujours présent.

La Direction du Kursaal avait mis gracieusement à la disposition des organisateurs la salle fort spacieuse de l'étage, où des tribunes en forme de gradins avaient été aménagées.

La municipalité nous reçut très cordialement à l'Hôtel de Ville, où le Maire, Monsieur Gino PESI, nous accueillit avec une amabilité touchante.



Les participants :
De gauche à droite : MM. Van Hassel, Vietra, Tiedtke, Ceulemans, Scherz-
Brufau, Zanetti et Teegelaar.

Nous avons eu le plaisir de retrouver à Montecatini nos Collègues, M. A. VENTURA, accompagné de sa sœur, M. M. BOCOgnano et Madame et M. le Docteur R. ROSSI. MM. ODEKERKEN et MOESCHLER représentant respectivement les fédérations Néerlandaise et Suisse. Parmi les personnalités présentes, nous avons

Con la scelta di Montecatini-Terme a sede e convegno dei campioni dell'Europa biliardistica per lo svolgimento del 14° Campionato Europeo di Carambola della specialità « una sponda », la F.I.B.A. ci ha dato l'opportunità di poter trascorrere molto piacevolmente alcune memorabili giornate di sport in questa graziosa città, famosa in tutto il mondo per le sue acque termali.

Tutta circondata da colline boschive, ricca di maestosi parchi, di fiori d'ogni specie, la cittadina toscana, sempre affollata di pubblico cosmopolita, ha messo in evidenza le sue bellezze naturali. Durante tutto il nostro soggiorno il sole, sempre splendente, ha accentuato anche le più tenere graduazioni del verde predominante, allietando i nostri spiriti.

La Direzione del Kursaal aveva messo a disposizione degli organizzatori la spaziosa sala superiore, gentilmente concessa per l'occasione, addobbandola festosamente e predisponendovi gradinate per il pubblico.

Un simpatico ricevimento al Municipio dava occasione al Sindaco della città, Signor Gino PESI, di accogliere gli atleti europei con commovente amabilità rivolgendo ai convenuti un cordiale e sportivo benvenuto.

Abbiamo avuto il piacere di ritrovare a Montecatini alcuni nostri colleghi del Comitato Direttivo della Confederazione Europea : i Vicepresidenti Signor A. VENTURA accompagnato dalla sorella ed il Signor M. BOCOgnano e consorte ; il tesoriere dott. R. ROSSI. I Signori ODEKERKEN e il dott. W. MOESCHLER rispettivamente in rappresentanza delle Federazioni dell'Olanda e della Svizzera. Ricordiamo fra le personalità presenti alla manifestazione il Signor Renato CAI, Presidente del Circolo Cittadino ; il signor prof. Dino SCALABRINO, Presidente dell'Azienda di Cura e Soggiorno ; il Comm. Gino MAGNANI, Presidente del Gruppo Stampa Valdinievole ; il Signor R. DELMOTTE, Membro Onorario della C.E.B. ; il Signor A. LEJEUNE, Direttore della S. A. Iwan Simonis e signora ; il Signor U. GALLO, Presidente della F.I.B.A. nonché i Signori Prof. E. GRASSI, avv. L. CATALAN e P. FRANZETTI, membri del Comitato Esecutivo della Federazione Italiana. Fra il numeroso pubblico abbiamo ancora notato la presenza dei Signori P. MARI, RUTIGLIANI, ORSI, membri italiane. Il Signor FRANKEN, arbitro internazionale e signora da Tilburg, il Sig. J. LORNOY, membro del Circolo belga di R. Ceulemans ed altri che vorranno perdonarci l'omissione.

Bisogna senz'altro convenire che Montecatini deve aver costituito per molti un'attrattiva particolare poichè la maggior parte dei concorrenti e degli ospiti stranieri erano accompagnati dalle rispettive consorti.

Specialmente va sottolineata la felice iniziativa della Federazione organizzatrice di far luogo, alle 11 antimeridiane del primo giorno, alla cerimonia inaugurale del campionato, ciò che ha permesso di iniziare le gare in perfetto orario senza gli inconvenienti che, molto sovente, turbano gli orari prestabiliti

remarqué M. Renato CAI, Président du Circolo Cittadini, M. le Professeur Dino SCALABRINO, Président de l'Azienda di Cura, M. Gino MAGNANI, Président du Gruppo Stampa Valdinievole, M. R. DELMOTTE, Membre d'Honneur de la C.E.B., M. A. LEJEUNE, Directeur de la S. A. Iwan Simonis et Madame, M. U. GALLO, Président de la F.I.B.A. et MM. E. GRASSI, L. CATALAN et P. FRANZETTI, membres du Comité de la F.I.B.A. Parmi l'assistance, parfois très nombreuse, nous avons noté la présence de M. MARI, propriétaire de la Fabrique de Billards Mari, de M. et Mme FRANKEN, arbitre international, de Tilburg, et de M. J. LORNOY, membre du cercle de R. Ceulemans.

Il faut croire que Montecatini constituait un attrait tout particulier, car la plupart des concurrents étaient accompagnés de leurs dames.

Il nous plaît de signaler tout spécialement l'heureuse initiative prise par la fédération organisatrice, en procédant le premier jour, à 11 heures du matin, à l'ouverture officielle du championnat, ce qui permit de commencer les parties à l'heure prévue et sans le moindre encombrement. Les tours de jeu précomposés ont pu être suivis scrupuleusement, il n'a fallu à aucun moment y apporter le moindre changement. A souligner aussi, que MM. TOMSICH et ODDO, qui avaient été éliminés au cours du championnat national, ont apporté leur précieuse collaboration à l'organisation en officiant plus qu'à leur tour comme arbitres.

R. CEULEMANS a triomphé en grand champion, cependant non sans avoir été mis en difficulté devant son compatriote C. VAN HASSEL, d'abord, et ensuite par B. TEEGELAAR, lesquels tous les deux lui ont opposé une résistance farouche. Nous avons eu le plaisir de retrouver en excellente condition physique le sympathique autrichien Johan SCHERZ, qui paraît bien remis des malaises dont il a souffert pendant plusieurs mois. Il a d'ailleurs réalisé la meilleure moyenne générale malgré les deux défaites encourues.

Des autres concurrents, seul l'espagnol E. BRUFAU nous a prouvé qu'il a encore progressé sensiblement. Si la moyenne générale seule était prise en considération, il se serait emparé de la médaille de bronze.

Les joueurs furent récompensés par une avalanche de belles coupes et de nombreux souvenirs de valeur. Le championnat était doté du Challenge Perpétuel créé par l'AZIENDA AUTONOMA DI CURA E SOGGIORNO DI MONTECATINI TERME, qui fut remis au représentant de la Fédération Royale Belge, laquelle pourra conserver l'objet d'art jusqu'au prochain championnat d'Europe de la spécialité.

L'organisation fut en tous points excellente, et il convient de signaler tout particulièrement le dévouement et le travail inlassables du Secrétaire Général de la F.I.B.A., Monsieur le Professeur E. GRASSI, qui s'est dépensé sans compter et qui a bien mérité du billard européen.

L. DRUART.

del programma. Così tutti i turni di gioco predisposti hanno potuto essere scrupolosamente osservati ed in nessun momento vi fu necessità di ricorrere a spostamenti o modifiche del calendario di gioco. Da rilevare pure che i Signori dott. G. TOMSICH e A. ODDO, eliminati nel Campionato Nazionale della specialità, hanno dato la loro preziosa collaborazione all'organizzazione fungendo da arbitri in molte gare.

Ha trionfato da grande campione il belga Raymond CEULEMANS, non senza essere messo in difficoltà, dapprima dal suo compatriota C. VAN HASSEL e poi dall'olandese B. TEEGELAAR che, ambedue, gli hanno opposto una feroce resistenza. Abbiamo avuto il piacere di ritrovare sul campo il simpatico austriaco Johann SCHERZ in eccellenti condizioni fisiche e



Les trois premiers sur le podium.

De gauche à droite :

MM. Scherz (deuxième), Ceulemans (Champion)
et Teegelaar (troisième).

completamente ristabilito dopo la sua lunga malattia che lo aveva tenuto lontano dalle competizioni internazionali per molti mesi. Egli ha d'altronde realizzato la migliore media generale del torneo pur avendo subito due sconfitte. Degli altri concorrenti solo lo spagnolo E. BRUFAU ci ha provato d'aver ancora fatto sensibili progressi. Se si fosse presa in considerazione la sola media generale egli si sarebbe guadagnata la medaglia di bronzo.

I giocatori sono stati ricompensati con una valanga di belle coppe e di numerosi premi-ricordo di notevole valore. Il Campionato stesso è stato dotato del « Challenge Perpetuo » creato dall' « AZIENDA AUTONOMA DI CURA E SOGGIORNO DI MONTECATINI-TERME » e consegnato al rappresentante della Federazione Reale Belga che conserverà l'oggetto d'arte fino al prossimo Campionato Europeo della specialità.

L'organizzazione è stata sotto ogni riguardo eccellente e di ciò dobbiamo dare atto in particolare al Segretario Generale della F.I.B.A., il Signor prof. Emanuele GRASSI che, per la sua devozione e l'instancabile lavoro profuso senza risparmio ha ben meritato della gratitudine del biliardismo europeo.

L. DRUART.

Classement Général

1. R. CEULEMANS :

4	Van Hassel	2	200	50	4,00	25
7	Brufau	2	200	30	6,66	30
11	Zanetti	2	200	28	7,44	44
16	Vieira	2	200	33	6,06	32
19	Teegelaar	2	200	36	5,55	29
24	Tiedtke	2	200	27	7,40	52
28	Scherz	2	200	21	9,52	42
		14	1400	225	6,22	52

3. B. TEEGELAAR :

2	Zanetti	2	200	50	4,00	30
5	Vieira	0	142	59	2,40	20
10	Van Hassel	2	200	39	5,12	30
14	Brufau	2	200	42	4,76	24
19	Ceulemans	0	183	36	5,08	25
23	Scherz	0	104	30	3,46	29
27	Tiedtke	2	200	38	5,26	25
		8	1229	294	4,18	25

5. E. VIEIRA :

1	Tiedtke	0	141	51	2,76	17
5	Teegelaar	2	200	59	3,38	31
12	Scherz	2	200	41	4,87	30
16	Ceulemans	0	139	33	4,21	26
18	Brufau	0	119	36	3,30	11
21	Van Hassel	2	200	70	2,85	16
26	Zanetti	2	200	54	3,70	17
		8	1199	344	3,48	31

7. C. VAN HASSEL :

4	Ceulemans	0	177	50	3,54	23
8	Scherz	0	130	22	5,90	29
10	Teegelaar	0	195	39	5,00	30
13	Tiedtke	0	194	46	4,21	19
17	Zanetti	2	200	43	4,65	23
21	Vieira	0	199	70	2,84	20
25	Brufau	2	200	21	9,52	61
		4	1295	291	4,45	61

2. J. SCHERZ :

3	Brufau	2	200	25	8,00	42
8	Van Hassel	2	200	22	9,09	50
12	Vieira	0	182	41	4,43	29
15	Zanetti	2	200	25	8,00	27
20	Tiedtke	2	200	36	5,55	35
23	Teegelaar	2	200	30	6,66	40
28	Ceulemans	0	102	21	4,85	27
		10	1284	200	6,42	50

4. A. TIEDTKE :

1	Vieira	2	200	51	3,92	25
6	Zanetti	2	200	73	2,73	25
9	Brufau	2	200	36	5,55	22
13	Van Hassel	2	200	46	4,34	22
20	Scherz	0	124	36	3,44	12
24	Ceulemans	0	167	27	6,18	26
27	Teegelaar	0	187	38	4,92	24
		8	1278	307	4,16	26

6. E. BRUFAU :

3	Scherz	0	107	25	4,28	21
7	Ceulemans	0	127	30	4,23	33
9	Tiedtke	0	178	36	4,94	25
14	Teegelaar	0	153	42	3,64	21
18	Vieira	2	200	36	5,55	39
22	Zanetti	2	200	37	5,40	42
25	Van Hassel	0	125	21	5,95	23
		4	1090	227	4,80	42

8. E. ZANETTI :

2	Teegelaar	0	139	50	2,78	11
6	Tiedtke	0	175	73	2,39	15
11	Ceulemans	0	100	28	3,57	13
15	Scherz	0	53	25	2,12	10
17	Van Hassel	0	127	43	2,95	13
22	Brufau	0	99	37	2,67	11
26	Vieira	0	135	54	2,50	10
		0	828	310	2,67	15

Records et performances de chaque concurrent au cours du XIV^e Championnat d'Europe par la bande

Nombre de parties		Ceulemans	Scherz	Teegelaar	Tiedtke	Vieira	Brufau	Van Hassel	Zanetti
Moyennes particulières	1	9.52	9.09	5.26	5.55	4.87	5.55	9.52	
	2	8.33	8.51	5.18	4.87	4.21	5.47	6.43	
	3	7.88	8.33	5.04	4.56	3.89			
	4	7.54	7.84	4.73	3.88	3.57			
	5	7.19	7.24						
	6	6.85							
	7	6.22							
Moyennes générales	2	8.33	8.51	5.18	5.82	4.21	5.70	7.67	3.19
	3	7.88	8.33	5.11	5.48	3.89	5.57	6.40	3.02
	4	7.54	7.84	5.05	5.13	3.64	5.39	5.80	2.94
	5	7.19	7.24	4.72	4.83	3.59	5.21	5.43	2.84
	6	6.85	6.99	4.47	4.42	3.51	4.98	5.00	2.76
	7	6.22	6.42	4.18	4.16	3.48	4.80	4.45	2.67
Série		52	50	25	26	31	42	61	15

Moyenne générale d'ensemble : 9.603 points en 2.198 reprises = 4,37.

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)**NOUVEAU COMITE****Président :**

M. Kurt HILDEBRAND,
1 Berlin 31, Hohenzollerndamm 4 - Tél. 91.30.67.

1^{er} Vice-Président :

M. Hans-Joachim SCHNEPPENHORST,
415 Krefeld, Rheinstrasse 61 - Tél. 61.656.

2^{ème} Vice-Président :

M. Helmut SCHULZ,
442 Coesfeld, Am Fredesteen 5 - Tél. 50.93.

Trésorier :

M. Curt BERENDT,
463 Bochum-Linden, Hattingerstrasse 769 - T. 43.487.

Administrateur :

Heinrich HUMMERNBRUM,
465 Gelsenkirchen, Wittekind Strasse 14
Tél. 23.647.

Direction Sportive :

Correspondance - Billard Zeitung :
Toutes correspondances à cette adresse.

**PROPOSITION DE LA FEDERATION FRANÇAISE
DE BILLARD TENDANT A MODIFIER L'ARTICLE 30
DES STATUTS DE LA C.E.B.**

Exposé des Motifs.

La représentation des pays membres de la Confédération Européenne de Billard, au sein de cet organisme, telle qu'elle est assurée actuellement, est apparue anormale aux dirigeants et affiliés de la Fédération Française de Billard, pour les raisons suivantes.

Il semble bien qu'attribuer les mêmes pouvoirs à toutes les Fédérations affiliées, quel que soit le nombre de leurs membres adhérents, est profondément injuste et contraire aux buts poursuivis, c'est-à-dire d'œuvrer pour la propagande du billard, lequel ne pourra devenir puissant qu'autant que le nombre de pratiquants en Europe et dans le Monde sera plus élevé.

Il nous est donc apparu que ce mode de représentation pourrait à tous points de vue être avantageusement remplacé par une répartition variable, suivant l'effectif des membres affiliés de chaque Nation.

Cette représentation proportionnelle est logique ; il est anormal que des pays ne possédant qu'un nombre restreint de membres affiliés aient la possibilité de bouleverser des institutions créées et dirigées par des personnalités représentant la masse et ayant largement fait leurs preuves.

Ce mode de représentation est d'ailleurs pratiqué dans tous les pays à forme démocratique, non seulement pour la gestion des affaires sportives, mais également pour celles de leurs actions politiques et sociales.

C'est pourquoi la Fédération Française de Billard a l'honneur de vous proposer de modifier comme suit l'article 30 des Statuts de la Confédération Européenne de Billard.

« 1^o Le nombre de voix attribué à chaque Fédération est fixé proportionnellement au nombre de membres régulièrement affiliés, d'après le barème suivant :

» Fédération ayant moins de			
»	500	membres affiliés	1 voix.
»	de 501 à 2.000	»	» 2 »
»	de 2.001 à 4.000	»	» 3 »
»	de 4.001 à 6.000	»	» 4 »
»	de 6.001 et plus	»	» 5 »

» 2^o La cotisation annuelle sera également proportionnelle au nombre de voix, à raison de 10 dollars par voix.

» 3^o Aux fins de contrôle, chaque Fédération enverra au Secrétaire général de la C.E.B. le relevé de ses membres affiliés. Le total ainsi déclaré servira par tacite reconduction chaque année, aussi longtemps qu'une modification n'y sera pas apportée, un mois au moins avant la date fixée pour l'assemblée générale de la Confédération Européenne de Billard, par la Fédération intéressée. »

Plaise aux distingués Dirigeants du Billard Européen de prendre en considération cet exposé.

**Réflexions personnelles au sujet de la proposition
française.**

La proposition de la Fédération Française nous met dans l'obligation de prévoir une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Stressa, immédiatement avant l'assemblée ordinaire.

Cette proposition appelle les commentaires suivants :

1^o La Fédération Française semble désirer, par les modifications qu'elle préconise, donner à la C.E.B. le statut que connaissent nombre d'autres associations sportives, sans omettre les pays démocratiques où le suffrage universel est de rigueur.

La prospérité de la C.E.B. est assurée par les fédérations versant les droits d'engagement les plus élevés, donc possédant le plus de pratiquants. Le nombre de tournois internationaux organisés par chaque fédération n'entre pas en ligne de compte. Il s'agit d'un élément instable d'appréciation, les conjonctures favorables ou défavorables pouvant changer d'une année à l'autre dans le chef des associations nationales. Notons cependant, à titre documentaire, que les cinq fédérations ayant, depuis 1959, organisé le plus d'épreuves sont, par ordre d'importance et en tenant compte de la présente saison 1964-65 :

l'Espagne, avec 14 championnats internationaux et 2 assemblées internationales ;

la Hollande, avec 12 championnats internationaux et 1 assemblée internationale ;

l'Allemagne, avec 11 championnats et 1 assemblée ;

la Belgique, avec 8 championnats et 1 assemblée ;

la France, avec 7 championnats et 1 assemblée.

Mais, ce qui compte avant tout, c'est l'activité interne des fédérations, génératrice de participation active aux championnats d'Europe ou du Monde, donc de recettes pour le Trésorier de la C.E.B., non seulement en droits d'inscription des joueurs, mais aussi en abonnements au bulletin officiel. A ce dernier sujet, nous devons noter que les publicités permettent l'édition du bulletin émanant *uniquement de Belgique, de Hollande et de France*, et que les principaux abonnés sont *la France, l'Espagne, l'Italie et la Belgique*.

Les pays démocratiques n'accordent pas, pour les élections législatives, une voix par foyer, mais bien une voix par adulte que compte le foyer. Si bien qu'une famille peut disposer, si elle est nombreuse, d'une quantité de voix parfois bien supérieure, sans que les autres familles y trouvent matière à contestation.

A l'O.N.U. toutes les nations représentées ont une voix, mais les cinq grands ont le droit de veto, parce qu'ils sont les seuls responsables du sort du monde et les principaux soutiens financiers de l'O.N.U.

2^o De nombreuses associations sportives procèdent comme le désire la Fédération Française. Voyons quelques exemples : l'Union Cycliste Internationale accorde à ses fédérations un nombre de voix proportionné au nombre d'affiliés. C'est ainsi que la Belgique, la France et l'Italie, que l'on peut considérer comme les trois principales fédérations du cyclisme, ont à elles seules plus de voix que le reste du monde. Le Comité Interna-

tional Olympique, autorité supérieure de laquelle nous devons toujours nous inspirer, prescrit que chacun des différents pays affiliés aura, au sein du C.I.O., un nombre de représentants variant de 1 à 3, possédant chacun une voix. Les seuls pays ayant trois voix au C.I.O. sont le Brésil, la Chine, les États-Unis, la France, la Grande Bretagne et l'U.R.S.S. Ont deux voix : l'Allemagne, la Belgique, la Finlande, la Grèce, la Hollande, l'Italie, le Japon, le Mexique, la Suède. Tous les autres pays, sans exception, n'ont qu'une voix. Ainsi le C.I.O. reconnaît, par le nombre de voix accordé, l'importance relative de chaque nation au point de vue sportif. L'Union Mondiale de Billard accorde à ses confédérations deux voix par tranche de cinq fédérations. Il s'en suit que la C.E.B. possède 8 voix, l'Amérique du Sud 4 voix et le Japon 2 voix. La Fédération Internationale de Football-association accorde à ses fédérations un nombre de voix proportionné à l'importance de chaque fédération. Il en est de même pour la Fédération Internationale d'Athlétisme, la Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron, la Fédération Internationale de Basket-ball et la plupart des autres associations sportives internationales.

La Fédération Belge, qui possède près de 350 clubs, dont le nombre de membres varie de 10 à 500 et plus, accorde à ses clubs une voix par 10 membres ou fraction de 10 membres, avec maximum de 12 voix pour les grands cercles. C'est d'élémentaire justice. Bref, je crois qu'il est inutile de citer d'autres exemples, tant le principe exposé par la Fédération Française est sain et démocratique.

Le monde moderne, quelle que soit son obédience, proclame sans exception : « A chacun selon son travail ! » Toutes les instances sportives internationales admettent : « A chaque fédération selon son importance ! » La C.E.B., me semble-t-il, n'a aucune raison de maintenir l'état de choses actuel, contraire à ces principes logiques.

G. TROFFAES.

MODIFICATIONS DES REGLEMENTS DE LA C.E.B.

En application des décisions prises par l'assemblée générale de Berlin et en complément du procès-verbal de la dite assemblée, les textes nouveaux à insérer dans les règlements sont les suivants :

Paragraphe 13 des Règles internationales d'arbitrage (page 27) (3) :

Une pause de trois minutes est prévue au milieu de la partie, si elle est demandée avant le match par au moins un des adversaires. Cette pause ne peut être autorisée en cours de série et coïncidera, en principe, avec le changement d'arbitre.

Paragraphe 50 des Règles internationales d'organisation (p. 42) :

En cas d'égalité de points de classement, la moyenne générale départagera les concurrents, pour toutes les places.

TOURS DE JEU

Nous donnons encore les tours de jeu pour les poules de 11 et 12 joueurs. Nous rappelons que les tours pour poules de 5 à 15 joueurs seront imprimés en opuscule, après approbation par la prochaine assemblée générale de la C.E.B.

POULE DE 11 JOUEURS

PREMIERE HYPOTHESE : 3 billards - 6 jours.

Pour éviter les parties consécutives, les séances d'une journée doivent comporter successivement 3, 2, 2 et 3 billards.

Tous les concurrents jouent 3 fois sur 2 billards et 4 fois l'autre.

On joue 18 parties sur les billards 1 et 2 et 19 parties sur le billard 3.

Séances	B.1	B.2	B.3	Exempts
1	2—4	3—6	7—11	1
2		9—10	5—8	1
3	2—6	1—11		
4	3—8	4—5	7—10	9
5	1—9	4—6	3—10	
6	5—11		2—8	7
7	6—9	1—7		
8	4—8	2—10	3—11	5
9	6—7	8—9	1—5	
10		2—11	4—10	3
11		6—8	3—9	
12	5—7	1—10	4—11	2
13	5—10	3—7	2—9	
14	8—11		1—6	4
15	4—9	2—7		
16	10—11	3—5	1—8	6
17	4—7	9—11	6—10	
18	1—3		2—5	8
19		7—8	6—11	
20	2—3	1—4	5—9	10
21	8—10	5—6	7—9	
22	1—2		3—4	

POULE DE 11 JOUEURS

DEUXIEME HYPOTHESE : 2 billards - 7 jours.

Huit concurrents jouent 5 fois sur chaque billard. Le n° 3 joue 4 fois sur l'un et 6 fois sur l'autre, les n° 4 et 11 jouent 6 fois sur l'un et 4 fois sur l'autre. Les joueurs n° 2, 3 et 6 jouent deux parties le dernier jour, celui-ci comportant un tour et demi.

Séances	B.1	B.2
1	5—8	3—6
2	7—11	9—10
3	2—4	3—5
4	7—10	1—11
5	2—6	4—5
6	1—9	3—10
7	4—6	5—11
8	1—7	2—8
9	4—8	6—9
10	3—11	2—10
11	8—9	6—7
12	1—5	2—11
13	4—10	6—8
14	3—9	5—7
15	4—11	1—10
16	2—9	3—7
17	8—11	5—10
18	2—7	1—6
19	10—11	4—9
20	3—5	1—8
21	4—7	9—11
22	1—3	2—5
23	6—10	7—8
24	5—9	1—4
25	6—11	2—3
26	8—10	7—9
27	5—6	3—4
28	1—2	

PREMIERE HYPOTHESE : 3 billards - 6 jours.

Les joueurs n° 10, 11 et 12 ont deux parties consécutives. Tous les joueurs utilisent 4 fois deux des billards et 3 fois l'autre, sauf le n° 12 qui a 6, 3 et 2.

Séances	B.1	B.2	B.3
1	4-8	5-9	6-7
2	1-12	3-10	2-11
3	6-12	4-10	5-7
4	1-11	2-9	3-8
5	3-6	4-12	2-7
6	9-11	5-8	1-10
7	3-12	7-11	4-6
8	2-5	1-9	8-10
9	7-12	2-3	6-9
10	1-8	4-11	5-10
11	6-10	3-11	2-12
12	8-9	1-7	4-5
13	2-10	1-6	8-11
14	4-7	5-12	3-9
15	10-12	2-8	6-11
16	3-7	1-5	4-9
17	9-10	11-12	3-5
18	1-4	2-6	7-8
19	5-11	7-10	8-12
20	2-4	6-8	1-3
21	8-12	7-9	10-11
22	5-6	3-4	1-2

POULE DE 12 JOUEURS**DEUXIEME HYPOTHESE : 2 billards - 8 ou 9 jours.**

Tous les concurrents ont 6 matches sur un billard et 5 sur l'autre. Pas de parties consécutives.

Le tournoi peut se terminer en 8 jours. Nous en donnons la variante.

Séances	B.1	B.2	Séances	B.1	B.2
1	5-9	6-7	17	1-7	8-9
2	4-8	1-12	18	3-11	2-12
3	3-10	2-11	19	4-7	1-6
4	6-12	5-7	20	2-10	3-9
5	3-8	4-10	21	5-12	8-11
6	1-11	2-9	22	2-8	3-7
7	4-12	3-6	23	6-11	10-12
8	2-7	1-10	24	1-5	4-9
9	9-11	5-8	25	9-10	11-12
10	3-12	2-5	26	3-5	7-8
11	7-11	8-10	27	7-10	1-4
12	1-9	4-6			
13	7-12	4-11	29	5-11	6-8
14	6-9	5-10	30	2-4	1-3
15	1-8	2-3	31	8-12	10-11
16	6-10	4-5	32	5-6	7-9
			33	3-4	1-2

Variante permettant de terminer en 8 jours.

7 ^e jour : 11 heures	25	9-10	11-12
14 heures	26	3-5	7-8
	27	2-6	1-4
	28	7-10	9-12
	28	5-11	6-8
8 ^e jour : 11 heures	30	8-12	10-11
14 heures	31	2-4	1-3
	32	5-6	7-9
	33	3-4	1-2

CHAMPIONNAT AVEC 12 JOUEURS**DEUX POULES DE 6 JOUEURS : 3 billards - 5 jours.**

Poule A : n° 1, 4, 6, 8, 10, 12 — Poule B : n° 2, 3, 5, 7, 9, 11.

Pas de parties consécutives. La poule finale comprend les quatre premiers classés de chaque poule.

Les éliminés rencontrent en petite finale les éliminés de l'autre poule.

Neuf parties pour les cinq premiers, 7 parties pour les quatre derniers.

Les joueurs 1, 2, 3, 4, 5, 7 et 8 jouent 3 fois sur chaque billard. Le joueur 6 joue 3, 4 et 2. Le joueur 9 joue 3, 2 et 2. Le joueur 10 joue 2, 3 et 2. Le joueur 11 joue, 1, 3 et 3 et le joueur 12 joue 2, 1 et 4.

Séances	B.1	B.2	B.3
1	4-10	6-8	1-12
2	3-9	2-11	5-7
3	4-8	1-10	6-12
4	3-7	5-11	2-9
5	1-8	4-6	10-12
6	2-7	3-5	9-11
7	1-6	8-10	4-12
8	2-5	7-9	9-11
9	5-9	8-12	2-3
10	6-10	7-11	1-4
Finale			
11			2-8
12	4-5	1-7	3-6
13	3-8	2-6	1-5
14	11-12	9-10	4-7
15		1-3	5-8
16	6-7	2-4	10-11
17	9-12	5-6	7-8
18	1-2	3-4	

Le tableau prévoit que les n° 9, 10, 11 et 12 sont éliminés. En cas d'élimination de tout autre n°, celui-ci prend automatiquement la place du n° de sa poule non éliminé.



*gins &
liqueurs*

BOLS

Le

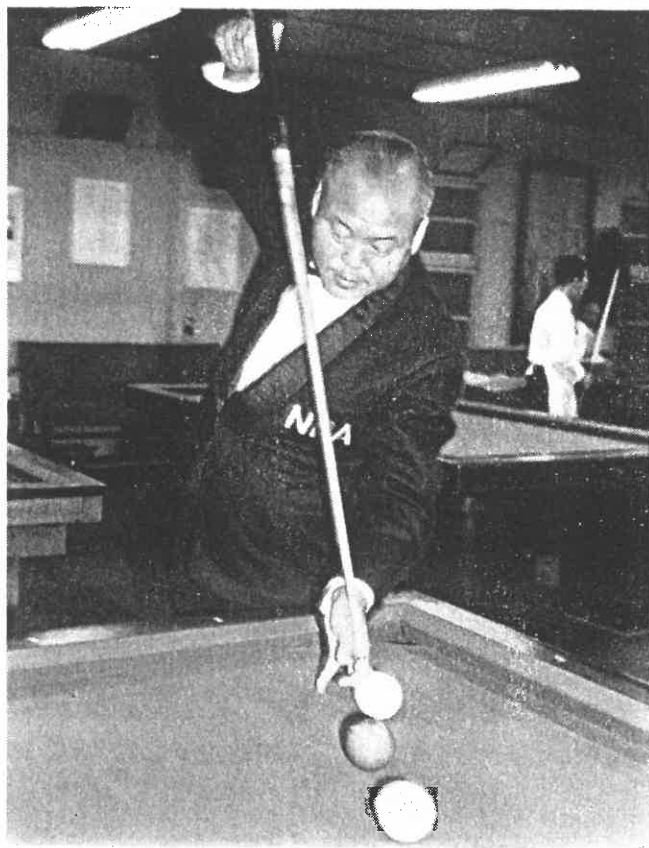
BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION
EUROPÉENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
VI ^e Tournoi Européen des Juniors	1
XXVII ^e Championnat d'Europe au cadre de 47/2	4
XII ^e Championnat d'Europe à la partie libre	7
XVII ^e Championnat d'Europe au cadre de 71/2	10
Le Billard et la jeunesse	12
Tours de jeu	14

II^{ème} Championnat du Monde de Néo-Pentathlon
Palais des Sports d'Anvers
du 1^{er} au 10 avril 1965.



L'un des célèbres participants, le grand champion KOYA OGATA.

Vainqueur du championnat du Japon aux trois bandes, 1964-1965, avec la moyenne générale de 1,347 sur sept parties.

Moyenne particulière : 1,922.

Moyenne générale d'ensemble de ce championnat : 0,980.



Avril 1965

No 26

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD
* * * Affiliée à l'UNION MONDIALE DE BILLARD * * *

Direction, Publicité et Administration :
L. DRUART, Directeur Sportif Général de la C. E. B.
Rue Saint-Thomas, 1, ANVERS - (Belgique) — Tél. 30.32.18

VIème Tournoi Européen des Juniors Partie libre et cadre 47/2

Epreuve internationale créée par la C.E.B. en 1957-58, organisée par la Fédération Allemande de Billard (D.B.B.) avec le concours du B. C. Van de Ronge, à Krefeld, du 26 au 29 novembre 1964.

Le VI^{ème} Tournoi Européen des Juniors a connu un grand succès sportif sous tous les rapports. Les performances des joueurs furent d'un niveau très élevé et tous, sans exception, ont fait montre d'un esprit sportif et d'un fair play qu'ils nous plaît de souligner particulièrement.

L'organisation eut pu être qualifiée d'impeccable, si la bonne marche des opérations n'avait été contrecarrée par les exigences de la télévision, qui eurent comme résultat que le tournoi ne put démarrer que plusieurs heures plus tard que prévu. Les organisateurs ont rattrapé le temps perdu en intercalant deux séances matinales.

La très jolie salle de la « Stadtwaldhaus », de Krefeld, avait été bien aménagée et tout le monde put évoluer à l'aise. Il était dommage que la salle fût située à quelque quatre kilomètres du centre de la ville, ce qui était sans doute la cause de l'absence quasi totale de spectateurs le jeudi et le vendredi. La plupart des joueurs étaient accompagnés de parents ou de proches.

Parmi l'assistance, fort nombreuse les deux derniers jours, nous avons remarqué la présence du Docteur A. Trillat, Secrétaire-Trésorier de l'U.M.B., de MM. J. van Beem, Trésorier Honoraire de la C.E.B., A.W.H. van Haaren, Membre d'Honneur de la C.E.B., K. Hildebrand, Président du Deutscher Billard Bund, J. Schneppenhorst, 1^{er} Vice-Président du D.B.B., K. Krienen, ancien Président du D.B.B. et Madame Krienen, Ch. Hautot, Secrétaire Général de la Fédération Française de Billard, J. Odekerken, Membre du Comité de la K.N.B.B., etc.

VI. Europaturnier der Junioren Freie Partie und Cadre 47/2

Internationaler Wettbewerb, von der C.E.B. im Jahre 1957-58 gegründet, vom D.B.B. mit Unterstützung des B.C. van de Ronge in Krefeld, vom 26. bis 29. November 1964 veranstaltet.

Das VI. Europaturnier der Junioren brachte in jeder Hinsicht einen großen sportlichen Erfolg. Die Leistungen der Spieler erreichten eine beachtliche Höhe und alle ohne Ausnahme haben ihren Sportgeist und ihre faire Einstellung bewiesen, was wir ganz besonders unterstreichen wollen.

Die Organisation könnte als tadellos bezeichnet werden, wenn nicht der Ablauf der Partien durch die Erfordernisse des Fernsehens gestört worden wäre, was zur Folge hatte, daß das Turnier einige Stunden später als vorgesehen gebonnen werden konnte.

Die Veranstalter haben die verlorene Zeit durch Einschieben von 2 Vormittagsturnen eingebracht.

Der sehr schöne Saal des stadtwaldhauses von Krefeld war gut eingerichtet und alle konnten sich nach Belieben bewegen. Es war schade, daß der Saal ca. 4 km vom Zentrum der Stadt entfernt war, was ohne Zweifel der Grund war, warum Donnerstag und Freitag die Zuschauer fast gänzlich gefehlt hatten. Die Mehrzahl der Spieler waren von ihren Eltern oder Verwandten begleitet. Unter

den zahlreichen Anwesenden der letzten beiden Tage bemerkten wir unter anderen : H. Dr. A. Trillat, Sekretär der UMB, die Herren J. van Beem, Ehrenschatzmeister der CEB und A.W.H. van Haaren, Ehrenmitglied der CEB, H. Hildebrand, Präsident des DBB, H. J. Schneppenhorst, 1. Vizepräsident des DBB, H. K. Krienen, der frühere Präsident des DBB mit Gattin, H. Ch. Hautot, Sekretär der FFB, H.J. Odekerken, Vorstandsmitglied des KNBB.

Der Sieg ist zweifellos dem Besten zugefallen. Die von ihm verwirklichten Leistungen beweisen dies genügend. Er



Les participants :
De gauche à droite : M.M. Wirtz, Fuchs, Stenzel, Feuillatre, Labeye, Lucas, Beckers et De Jonghe

La victoire revint indiscutablement au meilleur. Les performances que celui-ci a réalisées le prouvent suffisamment. Il vint à bout de tous ses adversaires et ne dut s'employer vraiment qu'en finale, contre le belge F. De Jonghe, qu'il battit chaque fois de justesse. Les autres concurrents eurent des hauts et des bas et on peut estimer qu'ils occupent le classement qu'ils méritaient. Sauf, peut-être, le dernier du lot, l'allemand Fuchs, qui a laissé l'impression de posséder de solides moyens, mais fut handicapé par un manque d'entraînement, du fait, qu'actuellement, il remplit son service militaire.

Il ne nous reste plus qu'à remercier les organisateurs des efforts qu'ils ont déployés pour la bonne réussite du tournoi. Nous remercions et félicitons également la Fédération Allemande, qui s'est déjà chargée quatre fois — sur six — de l'organisation du tournoi des jeunes. Il est temps que d'autres fédérations songent à s'en occuper.

L. DRUART.

bezwang alle seine Gegner und mußte sich nur gegen den Belgier F. de Jonghe im Finale anstrengen, den er wie stets mit seiner Klugheit schlug.

Die anderen Bewerber hatten ihre Höhepunkte und ihre Schwächen und man kann vermuten, daß sie die Plätze einnehmen, die sie verdienten. Eine Ausnahme bildet vielleicht der Letzte der Reihe, der Deutsche Fuchs, der den Eindruck erweckt hat, solide Durchschnitte zu besitzen, der aber durch die fehlende Übungsmöglichkeit wegen seines Militärdienstes benachteiligt war.

Es verbleibt uns nur mehr, den Veranstaltern für ihre Mühe zu danken, die sie für den guten Erfolg des Turnieres aufgewandt haben. Wir danken und beglückwünschen gleichzeitig den Deutschen Billard Bund, daß er sich schon viermal von 6 Turnieren mit der Veranstaltung dieser Jugendturniere belastet hat. Es wäre Zeit, daß sich auch andere Verbände darum bewerben.

L. Druart.

CLASSEMENT GÉNÉRAL :

Partie libre

1. D. WIRTZ (Allemagne) :

6/8 Fuchs	2	250	10	25,00	172
14/16 Lucas	2	250	7	35,71	108
17/19 Beckers	2	250	1	250,00	253
26/28 Stenzel	2	250	17	14,70	95
32/34 Feuillatre	2	250	6	41,66	164
42/44 Labeye	2	250	6	41,66	141
54/56 De Jonghe	2	250	10	25,00	105
	14	1750	57	30,70	250

2. F. STENZEL (Autriche) :

5/7 Lucas	2	250	22	11,36	78
13/15 Fuchs	2	250	20	12,50	138
18/20 Feuillatre	2	250	21	11,90	164
25/28 Wirtz	0	128	17	7,52	61
34/35 Beckers	2	250	16	15,62	74
41/43 De Jonghe	0	40	10	4,00	21
53/55 Labeye	2	250	4	62,50	137
	10	1418	110	12,89	164

3. F. DE JONGHE (Belgique) :

1/3 Beckers	0	205	21	9,76	107
10/12 Feuillatre	2	250	16	15,62	147
22/24 Fuchs	2	250	7	35,71	117
30/32 Labeye	2	250	23	10,86	66
37/39 Lucas	2	250	6	41,66	170
41/43 Stenzel	2	250	10	25,00	94
54/56 Wirtz	0	230	10	23,00	100
	10	1685	93	18,11	170

Cadre 47/2

2	150	11	13,63	46
2	150	7	21,42	72
2	150	14	10,71	38
2	150	12	12,50	46
2	150	10	15,00	64
2	150	11	13,63	59
2	150	10	15,00	53

14	1050	75	14,00	72
----	------	----	-------	----

2	150	25	6,00	48
2	150	10	15,00	71
2	150	16	9,27	59
0	60	12	5,00	21
0	48	6	8,00	21
2	150	9	16,66	62
2	150	21	7,44	44

10	858	99	8,66	71
----	-----	----	------	----

2	150	15	10,00	43
2	150	16	9,27	49
2	150	16	9,27	36
0	100	16	6,25	32
2	150	15	10,00	26
0	89	9	9,88	41
0	140	10	14,00	51

8	929	97	9,57	51
---	-----	----	------	----

4. V. BECKERS (Belgique) :

1/3	De Jonghe	2	250	21	11,90	05
9/11	Labeye	2	250	21	11,90	76
17/19	Wirtz	0	0	1	—	0
25/27	Feuillatre	2	250	24	10,41	83
34/36	Stenzel	0	217	16	13,36	38
46/48	Lucas	0	83	6	13,83	66
49/51	Fuchs	0	88	6	14,66	47

6	1138	95	11,97	83
---	------	----	-------	----

0	132	15	8,80	48
2	150	6	25,00	81
0	119	14	85,0	46
2	150	25	6,00	61
2	150	6	25,00	120
2	150	12	12,50	63
2	150	10	15,00	94

10	1001	88	11,37	120
----	------	----	-------	-----

5. K. LUCAS (Pays-Bas) :

5/7	Stenzel	0	183	22	8,31	100
14/16	Wirtz	0	42	7	6,00	32
21/23	Labeye	2	250	24	10,41	49
29/31	Fuchs	2	250	4	62,50	205
37/39	De Jonghe	0	100	6	16,66	78
46/48	Beckers	2	250	6	41,66	200
50/52	Feuillatre	2	250	15	16,66	192

8	1385	84	15,77	205
---	------	----	-------	-----

0	125	25	5,00	47
0	28	7	4,00	9
2	150	20	7,50	45
1	150	17	8,82	31
0	114	15	7,60	59
0	91	12	7,58	40
2	150	21	7,14	42

5	808	117	6,90	59
---	-----	-----	------	----

6. A. FEUILLATRE (France) :

2/4	Labeye	2	250	24	10,41	60
10/12	De Jonghe	0	113	16	7,06	36
18/20	Stenzel	0	75	21	3,57	30
25/27	Beckers	0	184	24	7,66	70
33/35	Wirtz	0	14	6	2,33	11
45/47	Fuchs	2	250	18	13,88	59
50/52	Lucas	0	108	15	7,20	23

4	994	124	8,01	70
---	-----	-----	------	----

2	150	27	5,55	51
0	87	16	5,43	25
0	115	16	7,18	55
0	146	23	5,84	24
0	117	10	11,70	33
2	150	14	10,71	41
0	137	21	6,52	22

4	902	129	6,99	55
---	-----	-----	------	----

7. J.P. LABEYE (France) :

2/4	Feuillatre	0	152	24	6,33	33
9/11	Beckers	0	159	21	7,57	72
21/23	Lucas	0	239	24	9,95	67
30/32	De Jonghe	0	203	23	8,82	35
38/40	Fuchs	2	250	11	22,72	97
42/44	Wirtz	0	67	6	11,16	38
53/55	Stenzel	0	42	4	10,50	25

2	1112	113	9,84	97
---	------	-----	------	----

0	145	27	5,40	41
0	51	6	8,50	28
0	55	20	2,75	22
2	150	16	0,27	38
2	150	20	7,50	61
0	134	11	12,88	49
0	129	21	6,14	51

4	815	121	6,73	61
---	-----	-----	------	----

8. R. FUCHS (Allemagne) :

6/8	Wirtz	0	76	10	7,60	29
13/15	Stenzel	0	158	20	7,90	34
22/24	De Jonghe	0	64	7	9,14	34
29/31	Lucas	0	48	4	12,00	25
38/40	Labeye	0	178	11	16,18	90
45/47	Feuillatre	0	210	18	11,66	152
49/51	Beckers	2	250	6	41,66	204

2	984	76	12,94	204
---	-----	----	-------	-----

0	40	11	3,63	14
0	75	10	7,50	33
0	125	16	7,81	37
1	150	17	8,82	45
0	111	20	5,55	45
0	77	10	7,70	28
0	67	14	4,78	24

1	645	98	6,58	45
---	-----	----	------	----



gins &
liqueurs

BOLS

XXVII^{ème} Championnat d'Europe au cadre de 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930-31
par la Fédération Royale Néerlandaise de
Billard

Dotée du Challenge perpétuel Verloop
Organisée par la Fédération Royale
Néerlandaise de Billard,
à Heerlen, du 28 au 31 janvier 1965.



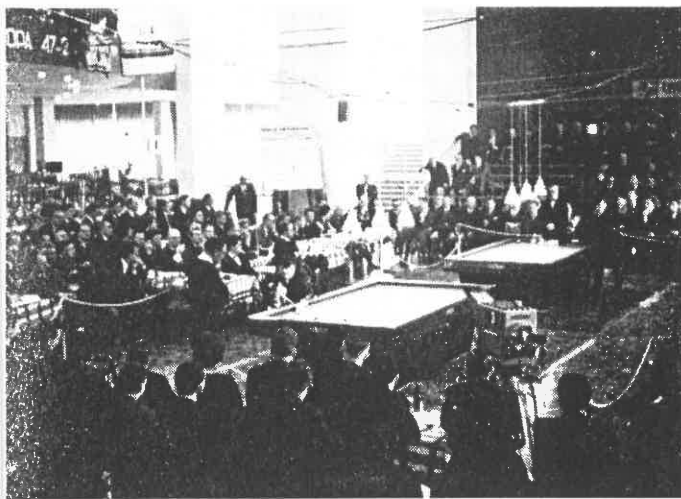
H. SCHOLTE

Champion d'Europe au cadre 47/2 te Heerlen, van 28 t/m. 31 januari 1965.

XXVII^{ste} Kampioenschap van Europa Kader 47/2

Internationale wedstrijd
in 1930-31 gesticht door de Koninklijke
Nederlandse Biljartbond,
Begiftigd met de eeuwigdurende Wissel-
beker Verloop, georganiseerd door de
Koninklijke Nederlandse Biljartbond,

Le foyer du théâtre de Heerlen, où s'est déroulé le
XXVII^e Championnat d'Europe au cadre de 47/2, est une
salle vaste et haute, pareille à une nef de cathédrale.



Le magnifique foyer du théâtre de Heerlen.

Décor moderne très agréable et tribunes spacieuses, occupées chaque jour par un public fort nombreux, parmi lequel beaucoup de jeunes très attentifs. C'était la première épreuve internationale ayant lieu à Heerlen, ville industrielle en pleine expansion. Nous nous plaisions à louer la parfaite organisation, assumée par le club local « Amicitia », dont le distingué président M. Lambert Vincken fut envers ses hôtes d'une extrême amabilité. Une réception à l'Hôtel de Ville, empreinte de la plus grande cordialité, réunit les concurrents et officiels autour de M. H. Schultgens, adjoint au Bourgmestre. Tout fut parfait et nous n'avons qu'un léger regret à exprimer, à propos des tours de jeu, dont l'ordre préalablement établi, ne fut pas respecté.

La vraie finale, opposant Scholte à Wijnen, s'était déroulée le jeudi après-midi. Il était donc inutile de modifier l'ordre des rencontres subséquentes. Sur huit joueurs, six ont conservé, après le championnat, leur classement à la moyenne générale d'avant l'épreuve. C'est un indiscutable succès, après d'autres, pour les tours de jeu pré-établis. Evidemment, il est difficile de modifier des habitudes vieilles de trente-cinq ans. Certains joueurs et dirigeants ne comprennent pas encore l'inanité et l'injustice des classements intermédiaires en

De foyer van de Stadsschouwburg te Heerlen, waar het XXVII^{te} Kampioenschap van Europa kader 47/2 verspeeld werd, is een ruime en hoge zaal gelijkend op het schip van een kathedraal. In deze modern en prettig gedecoreerde zaal waren royale tribunes opgesteld, iedere dag door een zeer talrijk publiek, waaronder men veel aandachtige jongeren opmerkte, bezet. Het was het eerste internationale toernooi, dat te Heerlen, een sterk in expansie zijnde industriestad, plaats vond. Het doet ons veel genoegen de perfecte organisatie te kunnen loven welke verzorgd werd door de plaatselijke club « Amicitia », waarvan de gedistingeerde voorzitter de heer Lambert Vincken zijn gasten met vriendelijkheden overladen heeft. Een ontvangst ten Stadshuize, die zich door de grootste hartelijkheid kenmerkte, verenigde deelnemers en officials rond Wethouder H. Schultgens. Alles was volmaakt en we kunnen slechts lichtelijk betreuren dat de vantevoren vastgestelde volgorde der speelronden niet gerespecteerd werd.

De echte finale, welke Scholte en Wijnen tegenover elkaar bracht, was reeds donderdammiddag gespeeld. Het had dus geen nut de volgorde der daaropvolgende ontmoetingen te wijzigen. Van de acht spelers bleken na het kampioenschap er zes het klassement te hebben volgens het gemiddelde dat zij hadden vóór het kampioenschap. Het is voor de vooraf vastgestelde tours de jeu een onbetwistbaar succes. Natuurlijk, het is moei-



Sur le podium : de gauche à droite :
T. Wijnen, 2e - H. Scholte, 1er - C. Van Hassel, 3e

lijk gewoonten welke vijf-en-dertig jaar bestaan te veranderen. Bepaalde spelers en bestuurders begrijpen de nietigheid, ijdelheid en onrechtvaardigheid van de tijdens het kampioenschap

cours de championnat. Il faudra encore quelque patience.

Nous avons salué à Heerlen de nombreuses personnalités du billard. Citons M. Ventura, vice-président de la C.E.B., MM. Schneppenhorst, vice-président du D.B.B., Fassbender, membre d'honneur de la C.E.B. et Schein, du D.B.B., M. Scheepers, président du K.N.B.B. et vice-président de la C.E.B., M. Van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B., M. Bokma, membre d'honneur de la C.E.B., MM. Odekerken et Walda, membres du Comité du K.N.B.B., M. Möschler, président de la Fédération Suisse, M. Thibor, secrétaire général de la Fédération Luxembourgeoise, M. Hummerbrum, administrateur du D.B.B., M. le Comte du Parc-Locmaria, membre d'honneur de la C.E.B., M. et Madame Lejeune, de la firme Simonis.

Au cours de la cérémonie d'ouverture, une minute de silence avait été observée en hommage à Winston Churchill. Ce fut très émouvant.

Félicitons les deux premiers du championnat : H. Scholte, qui a maintenu son titre contre des adversaires coriaces et T. Wijnen, qui a égalé le fameux record d'Europe des 400 points en 1 reprise et établi deux nouveaux records de moyenne générale sur 2 et 3 parties. Ce sympathique et talentueux joueur n'a encore pu conquérir qu'un seul titre européen au 47/2. Ses mérites valent mieux que cela.

Nous remercions nos camarades du Club « Amicitia » et leur Président, M. Vincken, le District du Limbourg, en la personne de son Président, M. Odekerken et le K.N.B.B., dont le Président M. Scheepers, est l'un des grands dévoués de notre sport.

G. TROFFAES.

tussenliggende klassementen nog niet. Men zal nog enig geduld moeten oefenen.

Wij hebben te Heerlen talrijke biljartpersonaliteiten kunnen begroeten. Wij noemen de heer Ventura, vice-president van de C.E.B.; de heren Schneppenhorst, tweede voorzitter van de D.B.B.; Fassbender, ereid van de C.E.B. en Schein van de D.B.B.; de heer Scheepers, voorzitter van de K.N.B.B. en vice-president van de C.E.B.; de heer Van Beem, ere schatbewaarder van de C.E.B.; de heer Bokma, ereid van de C.E.B.; de heren Odekerken en Walda, bestuursleden van de K.N.B.B.; de heer Möschler, voorzitter van de Zwitserse Biljartbond; de heer Thibor, secretaris-generaal van de Luxemburgse Biljartbond; de heer Hummerbrum, administrateur van de D.B.B.; Comte du Parc-Locmaria, ereid van de C.E.B.; de heer en mevrouw Lejeune van de Firma Simonis.

Tijdens de openingsceremonie werd een minuut stilte in acht genomen als hulde aan Winston Churchill. Het was een ontroerend moment.

Onze gelukwensen gaan uit naar de twee eersten in dit Kampioenschap : H. Scholte en T. Wijnen; H. Scholte die zijn titel tegen hardnekkige tegenstanders wist te handhaven en T. Wijnen die het fameuse Europees record van 400 punten in één baart wist te evenaren en twee nieuwe algemeen-gemiddelde records vestigde over 2 en 3 partijen. Deze sympathieke en talentvolle speler heeft nog slechts één Europees titel in 47/2 weten te veroveren. Zijn verdiensten gaan hier ver bovenuit.

Wij bedanken onze kameraden van de club « Amicitia » en hun voorzitter, de heer Vincken; het gewest Limburg in de persoon van zijn voorzitter, de heer Odekerken en tevens de K.N.B.B., wiens president de heer Scheepers een der grote verknachten aan onze sport is.

G. TROFFAES.

CLASSEMENT GENERAL

1. H. SCHOLTE (Hollande) :

3	Wijnen	2	400	8	50,00	166
8	Grethen	2	400	14	28,57	127
11	Corti	2	400	4	100,00	189
16	Galvez	0	145	12	12,08	37
19	Vervest	2	400	7	57,14	197
24	Van Hassel	2	400	4	100,00	228
27	Witte	2	400	9	44,44	111
		12	2545	53	43,89	228

3. C. VAN HASSEL (Belgique) :

2	Vervest	2	400	14	28,57	106
5	Galvez	2	400	20	20,00	77
9	Witte	2	400	13	30,76	141
13	Grethen	2	400	4	100,00	209
17	Corti	2	400	5	80,00	265
24	Scholte	0	163	4	40,75	107
28	Wijnen	0	225	12	18,75	88
		10	2388	72	33,76	265

5. J. CALVEZ (Espagne) :

1	Witte	2	400	12	33,33	172
5	Van Hassel	0	338	20	16,90	105
12	Vervest	0	274	13	21,07	64
16	Scholte	2	400	12	33,33	116
20	Wijnen	0	164	3	54,66	86
21	Grethen	2	400	17	23,52	111
26	Corti	2	400	8	50,00	113
		8	2376	85	27,95	172

2. M. WIJNEN (Hollande) :

3	Scholte	0	161	8	20,12	58
7	Corti	2	400	6	66,66	183
10	Grethen	2	400	23	17,39	122
15	Vervest	2	400	1	400,00	400
20	Galvez	2	400	3	133,33	217
23	Witte	2	400	11	36,36	169
28	Van Hassel	2	400	12	33,33	261
		12	2561	64	40,01	400

4. J. VERVEST (Belgique) :

2	Van Hassel	3	310	14	22,14	171
6	Witte	2	400	13	30,76	93
12	Galvez	2	400	13	30,76	152
15	Wijnen	0	6	1	6,00	6
19	Scholte	0	300	7	42,85	219
22	Corti	2	400	5	80,00	237
25	Grethen	2	400	5	80,00	345
		8	2216	58	38,20	345

6. N. WITTE (Allemagne) :

1	Galvez	0	84	12	7,00	44
6	Vervest	0	243	13	18,69	53
9	Van Hassel	0	114	13	8,76	36
14	Corti	2	400	17	23,52	114
18	Grethen	2	400	31	12,90	90
27	Wijnen	0	240	11	21,81	79
27	Scholte	0	370	9	41,11	88
		4	1851	106	17,46	114

4	Corti	2	400	47	8,51	51
8	Scholte	0	168	14	12,00	44
10	Wijnen	0	277	23	12,04	65
13	Van Hassel	0	77	4	19,25	43
18	Witte	0	176	31	5,67	65
21	Galvez	0	182	17	10,70	55
25	Vervest	0	40	5	8,00	14
		2	1320	141	9,36	65

a. M. CORTI (Suisse) :

4	Grethen	0	208	47	4,42	27
7	Wijnen	0	37	6	6,16	16
11	Scholte	0	50	4	12,50	20
14	Witte	0	134	17	7,88	40
17	Van Hassel	0	74	5	14,80	57
22	Vervest	0	73	5	14,60	34
26	Galvez	0	38	8	4,75	13
		0	614	92	6,67	57

**RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT AU COURS
DU XXVII^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 47/2**

Nombre de parties		Scholte	Wijnen	Van Hassel	Vervest	Galvez	Witte	Grethen	Corti
Moyennes particulières	1	100,00	400,00	100,00	80,00	50,00	23,52	8,51	
	2	100,00	200,00	88,88	80,00	40,00	16,66		
	3	80,00	120,00	54,54	52,17	37,50			
	4	69,56	76,19	44,44	44,44	32,65			
	5	62,50	60,60	35,71					
	6	52,17	42,85						
Moyennes générales	2	100,00	200,00	88,88	80,00	51,27	30,50	13,61	14,70
	3	80,00	120,00	74,07	73,27	41,91	27,29	12,39	14,07
	4	69,56	76,19	52,42	61,44	38,97	25,06	12,21	11,70
	5	62,50	60,60	44,07	48,58	34,12	21,69	11,96	9,94
	6	52,17	42,85	38,23	43,31	31,35	19,34	10,40	9,02
	7	43,87	40,01	33,16	38,20	27,95	17,46	9,36	6,67
Série		228	400	265	345	172	114	65	57

Moyenne générale d'ensemble : 15.871 points en 676 reprises = **23,47**.

Records d'Europe égalés :

Moyenne particulière : 400,00 T. Wijnen (Hollande)

Série : 400 T. Wijnen (Hollande)

Nouveaux records d'Europe :

Moyennes particulières (toutes parties gagnées) :

2 parties : 200,00 T. Wijnen (Hollande)

3 parties : 120,00 T. Wijnen (Hollande)

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



XIIème Championnat d'Europe à la partie libre

Epreuve internationale fondée en 1935
par la
Fédération Autrichienne des Amateurs
de Billard

Organisée par la Fédération Espagnole
de Billard, avec le concours de la Fédé-
ration Valenciana de Billard,

à Valencia, du 11 au 14 février 1965.



H. SCHOLTE

Champion d'Europe à la partie libre.

XII Campeonato de Europa a la partida libre

Prueba Internacional
fundada por la Federacion Austriaca
de Aficionados al Billar.

Organizado por la Federacion Española
de Billar y la Federacion Valenciana de
Billard en Valencia,

los días 11 a 14 Febrero 1965.

Une fois de plus, la Fédération Valencienne de Billard a donné les preuves de son esprit d'organisation et de son amour pour notre sport, en organisant un Championnat d'Europe à la partie libre, qui a constitué un plein succès.

Pour l'organisation de ce Championnat, la Piscine de Valencia a aimablement cédé ses magnifiques locaux et, en une manifestation de splendeur peu de fois atteinte, s'est déroulé ce championnat, dont ceux qui y ont assisté garderont un inoubliable souvenir.

Le très nombreux public présent à toutes les séances, a suivi avec un intérêt passionné le déroulement des parties, admirant la grande maestria des participants, aussi bien de ceux connus comme grands maîtres, Scholte, Schrauwen, Orti-Velez et Aguilera, que des débutants dans cette épreuve internationale : Poupon, Weingartner, Metzemacher et Cardoso.

Aucun de ces derniers n'a déçu, et principalement Poupon et Weingartner ont prouvé une classe qui, ajoutée à leur jeunesse, pourra leur faire gravir les échelons des meilleurs classements dans les prochains championnats. Il est évident que, depuis leur participation au championnat du Monde, à Vigo, ils ont acquis une plus grande sûreté, de l'aplomb et de l'adresse.

Une fois de plus, le champion hollandais Scholte a prouvé sa grande classe, continuant la suite de ses victoires et succès durant cette saison, dont le premier fut, en janvier dernier, à Heerlen, en la discipline du cadre de 47/2. Si, en ce championnat, il a bien conquis le titre, il fut obligé de terminer ex-aequo avec l'espagnol Orti Velez et le belge Schrauwen. Mais sa moyenne générale était notablement supérieure à celle de ses deux suivants : 144,30 pour lui, 83,55 pour Orti Velez et 78,94 pour Schrauwen.

On peut considérer comme très satisfaisant le fait, pour le joueur de Valencia Orti Velez, de terminer avec le même nombre de points que le champion. Nous sommes certain que nous aurons à nouveau l'occasion de l'admirer dans de prochains championnats. Tony Schrauwen a démontré, une fois de plus, être un bon spécialiste de ce mode de jeu, en parfait disciple du grand Vervest. Aguilera continue, lui aussi, d'être un redoutable rival pour les plus grandes vedettes à cette spécialité de la partie libre.

L'autrichien Weingartner reçut méritoirement le trophée de la sportivité pour son attitude au cours de son match contre Schrauwen.

Dans l'assistance, les personnalités suivantes sont à citer : M. le Maire de Valencia, Adolfo Rincon de Arel-

Una vez mas la Federación Valenciana de Billar, ha dado pruebas de su espíritu de organización y amor a nuestro deporte, organizando un Campeonato de Europa a la partida libre que ha constituido un éxito rotundo.

Para la celebración de este Campeonato, Piscina de Valencia, cedió amablemente sus magníficos locales marco de esplendor pocas veces igualado, se ha desarrollado este Campeonato del que guardarán imborrable recuerdo los que tuvieron el placer de poderlo presenciar.

El numerosísimo público que asistió a todas las sesiones, siguió con apasionado interés el desarrollo de los partidos, admirando la sublime maestria de los participantes, tanto de los ya conocidos como grandes maestros : Scholte, Schrauwen, Orti-Velez y Aguilera, como de los debutantes en esta prueba internacional : Poupon, Weingartner, Metzemacher y Cardoso. Ninguno de ellos defraudó y principalmente Poupon y Weingartner, apuntaron una clase que unida a su juventud puede y debe llevarles con perseverancia y veteranía a escalar en próximos futuros campeonatos las mejores clasificaciones, evidenciado desde su actuación en el Campeonato del Mundo, en Vigo una mayor seguridad, aplomo y destreza.

Una vez mas, el campeón holandés Scholte evidenció su gran clase y continuando su cadena de éxitos y victorias durante esta temporada, iniciado el pasado Enero en Heerlen, en la modalidad del cuadro 47/2. Si bien conquistó en este campeonato el título, ello fué apesar de llegar a la final ex-aequo con el español Orti-Velez y el belga Schrauwen. Es de hacer resaltar empero que su promedio general fué notablemente superior al de los dos siguientes, 144,30 Scholte, por 83,55 Orti-Velez y 78,94 Schrauwen.

La reincorporación del jugador valenciano Orti-Velez, puede considerarse como dignísima al equilibrar sus puntos con el propio campeón. Confiamos que de nuevo tendremos ocasión de admirarle en próximos campeonatos. Tony Schrauwen, demostró una vez mas ser un gran especialista a esta modalidad y aventajado discípulo del gran Vervest. Aguilera, continua siendo un temible rival para todas las grandes vedettes a esta especialidad de la partida libre.

El austriaco H. Weingartner fué merecidamente premiado con el trofeo a la deportividad, por su compostura en el match contra Schrauwen.

Entre las personalidades asistentes son de destacar el Excmo. Sr. Alcalde de Valencia Dr. D. Adolfo Rincón de Arellano ; don Eduardo Martín Martín, Presidente de la Unión Mundial

lano, M. Eduardo Martin Martin, Président de l'Union Mondiale et de la Fédération Espagnole, M. Vicente Baeza, Président de la Fédération de Valencia, MM. Rojas, Garcia Castillo et Nadal, Présidents des fédérations de Castille, Murcie et Baléares, respectivement, M. Roger Turpin, de la Fédération française, M. Nico Donders, de la Fédération Néerlandaise, M. José Pons Mumburu, Vice-Président de la Fédération Espagnole et membre d'honneur de la C.E.B., MM. E. Horneman et van der Hoek, du K.N.B.B.

La C.E.B. s'est trouvée, une fois de plus, comblée par les efforts au profit de notre sport que déploie, tous les ans, la Fédération Espagnole et, en cette occasion, l'ancienne Fédération de Valence. Nous remercions la Municipalité de Valence qui a eu tant d'attentions pour les dirigeants et joueurs, spécialement notre gratitude va à M. le Conseiller rapporteur des sports Luis Maria Ilzarbe Navarro.

La Fédération de Valence a scellé d'une broche d'or ses noces d'argent par l'organisation d'un championnat d'Europe très brillant à tous points de vue. Notre reconnaissance va au Club de billard Valencia et à son dynamique et cordial Président M. José Ibarra et les membres de son Comité directeur.

Nous sommes certains de revoir et désirons revoir au plus tôt nos chers amis de Valence.

A. VENTURA.

y de la Federación Española; el Presidente de la Federación Valenciana don Vicente Baeza; los Sres. Rojas, Garcia Castillo y Nadal, presidentes de las Federaciones Castellana, Murciana y Balear respectivamente; Mr. Roger Turpin, de la Federación Francesa; Mr. Nico Donders de la Federación Holandesa; D. José Pons Mumburu, vice-Presidente de la Federación Española y miembro de Honor de la C.E.B.; Mr. Ed. Horneman y Mr. J. van der Hoek, de la K.N.B.B.

La C.E.B. se siente una vez mas obligada por los esfuerzos que en pro de nuestro deporte despliega todos los años la Federación Española, en esta ocasión la ya veterana Federación Valenciana. Al Excmo. Ayuntamiento de Valencia que tantas atenciones ha tenido para los Federativos y jugadores y en especial en la persona de su Concejal Ponente de Deportes Ilmo. Sr. D. Luis Maria Ilzarbe Navarro.

La Federación Valenciana ha sellado con broche de oro sus bodas de plata con la organización de un campeonato a todas luces brillantísimo. Nuestro agradecimiento al Club de Billar Valencia y a su dinámico y cordial Presidente D. José Ibarra y miembros de su Junta Directiva.

Confiamos y deseamos poder volver pronto a ver a nuestros amigos de Valencia.

A. VENTURA.

CLASSEMENT GENERAL

1. H. SCHOLTE (Hollande) :

4	Cardoso	2	500	4	125,00	404
8	Metzemacher	2	500	2	250,00	500
12	Weingartner	2	500	1	500,00	500
16	Aguilera	2	500	1	500,10	500
20	Poupon	2	500	3	166,66	476
24	Schrauwen	0	319	9	35,44	196
28	Orti Velez	2	500	3	166,66	339
		12	3319	23	144,30	500

2. S. ORTI VELEZ (Espagne) :

1	Aguilera	2	500	11	45,45	209
5	Weingartner	2	500	8	62,50	393
9	Metzemacher	2	500	5	100,00	241
13	Cardoso	2	500	5	100,00	486
19	Schrauwen	2	500	1	500,00	500
23	Poupon	2	500	3	166,66	368
28	Schulte	0	8	3	2,66	6
		12	3008	36	83,55	500

3. A. SCHRAUWEN (Belgique) :

3	Metzemacher	2	500	3	166,66	338
7	Cardoso	2	500	8	62,50	220
11	Aguilera	2	500	5	100,00	451
15	Weingartner	2	500	10	50,00	157
19	Orti Velez	0	—	1	—	—
24	Schulte	2	500	9	55,55	407
27	Poupon	2	500	2	250,00	493
		12	3000	38	78,94	493

4. R. AGUILERA (Espagne) :

1	Orti Velez	0	301	11	27,36	173
6	Poupon	2	500	12	41,66	150
11	Schrauwen	0	349	5	69,80	274
16	Schulte	0	0	1	0,00	0
18	Cardoso	2	500	1	500,00	500
22	Metzemacher	2	500	4	125,00	335
26	Weingartner	0	463	6	77,16	367
		6	2613	40	65,32	500

5. H. WEINGARTNER (Autriche) :

2	Poupon	0	461	21	21,95	115
5	Orti Velez	0	245	8	30,62	127
12	Schulte	0	1	1	1,00	1
15	Schrauwen	0	438	10	43,80	325
17	Metzemacher	2	500	16	31,25	175
21	Cardoso	2	500	10	50,00	283
26	Aguilera	2	500	6	83,33	319
		6	2645	72	36,73	325

6. J.P. POUPON (France) :

2	Weingartner	2	500	21	23,80	250
6	Aguilera	0	135	12	11,25	46
10	Cardoso	2	500	26	19,23	191
14	Metzemacher	2	500	13	38,46	202
20	Schulte	0	237	3	78,33	235
23	Orti Velez	0	38	3	12,66	38
27	Schrauwen	0	222	2	111,00	176
		6	2132	80	26,65	250

7. F. CARDOSO (Portugal) :

4	Scholte	0	20	4	5,00	8
7	Schrauwen	0	61	8	7,62	24
10	Poupon	0	371	26	14,26	129
13	Orti Velez	0	110	5	22,00	86
18	Aguilera	0	2	1	2,00	2
21	Weingartner	0	89	10	8,90	42
25	Metzemacher	2	500	23	21,73	265
		2	1153	77	14,97	265

8. METZEMACHER (Alemania) :

3	Schrauwen	0	13	3	4,33	8
8	Scholte	0	20	2	10,00	20
9	Orti Velez	0	218	5	43,60	213
14	Poupon	0	205	13	15,76	91
17	Weingartner	0	116	16	7,25	57
22	Aguilera	0	182	4	45,50	95
25	Cardoso	0	292	23	12,69	168
		0	1046	66	15,84	213

RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT AU COURS DU XII^e CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE

Nombre de parties		Scholte	Orti Velez	Schrauwen	Aguilera	Weingartner	Poupon	Cardoso	Metzemacher
Moyennes particulières	1	500,00	500,00	250,00	500,00	83,33	38,36	21,73	
	2	500,00	250,00	200,00	200,00	62,50	29,41		
	3	375,00	166,66	150,00	88,23	46,87	25,00		
	4	285,71	142,85	111,11					
	5	250,00	113,63	92,59					
	6	214,28	90,90	81,08					
	7	144,30							
Moyennes générales	2	500,00	250,00	200,00	250,00	71,57	91,80	21,78	44,44
	3	375,00	166,66	166,66	166,66	58,88	62,12	21,10	38,18
	4	285,71	142,85	136,36	121,91	53,29	47,47	19,15	30,92
	5	250,00	118,11	105,26	106,58	48,11	34,30	17,00	23,62
	6	214,28	100,32	89,28	79,72	42,82	30,22	15,82	18,60
	7	144,30	83,55	78,94	65,32	36,73	26,65	14,97	15,84
Série		500	500	493	500	325	250	265	213

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 18.916 points en 432 reprises = **43,78.**

RECORDS D'EUROPE EGALES :

Moyennes particulières (toutes parties gagnées ou nulles) :

1 partie : 500,00 H. Scholte (Hollande)
S. Orti Velez (Espagne)
R. Aguilera (Espagne)
2 parties : 500,00 H. Scholte (Hollande)
3 parties : 375,00 H. Scholte (Hollande)

Série : 500 H. Scholte (Hollande)
S. Orti Velez (Espagne)
R. Aguilera (Espagne)
2. c.d. queue : 1.000 H. Scholte (Hollande).

XVII^{ème} CHAMPIONNAT D'EUROPE

au cadre de 71/2

Epreuve internationale fondée en 1937
par la Fédération Royale Néerlandaise de
Billard, dotée du Challenge perpétuel
Vicomte F.X. Simonis,

organisée par la Fédération Française de
Billard, avec la collaboration de l'A.J.B.
de Thionville et de la Ligue de Lorraine,
à Thionville du 25 au 28 février 1965.



H. SCHOLTE
Champion d'Europe au cadre de 71/2

C'est à sa Ligue de Lorraine et au Cercle des Joueurs de Billard de Thionville que la Fédération Française de Billard a confié l'organisation du XX^e championnat d'Europe au cadre de 71/2, lequel avait été primitivement prévu à Asnières. Et elle eut mille fois raison ! Car pour reprendre semblable organisation au pied levé, il fallait disposer de dirigeants expérimentés et entreprenants. La F.F.B. savait qu'elle les trouverait à Thionville.

Ce fut dans la salle des Armoiries du vieux beffroi que la compétition s'est déroulée, là où déjà s'étaient disputées les éditions précédentes de 56-57 et de 60-61. Du concours de la Municipalité et de MM. Robe, Bourgeois et Riedinger devait nécessairement naître un éclatant succès. Et c'en fut un au point que, le dimanche soir, on refusa du monde.

Nous avons eu le plaisir de rencontrer, au cours du championnat, M. Ditsch, député et maire de Thionville et ses adjoints, MM. Gertner et Froeliger, MM. le Comte du Parc-Lochmaria, le Vicomte Simonis et M. Lejeune, de la S. A. Iwan Simonis, ce dernier accompagné de Mme Lejeune, MM. Schiphorst, de Groningue, Baeza, président de la fédération de Valence, Hummerbrum, Carabin et Van der Hoek, administrateurs des fédérations allemande, belge et néerlandaise, Druart, secrétaire général de la fédération belge et directeur sportif général de la C.E.B., accompagné de Madame, et, bien entendu tous les membres du comité directeur de la fédération française : MM. Bocognano, président, Dumage et Robe, vice-présidents, Hautot, secrétaire général, Foulon, secrétaire général adjoint, Melkonian et Stricker, trésoriers.

Hélas ! le président de la C.E.B., M. G. Troffaes, connu à Thionville une légère indisposition et fut ainsi empêché de présider la cérémonie de clôture du championnat et le banquet qui suivit, et M. F. Bourgeois, président de la commission sportive de la fédération française et secrétaire général de la Ligue de Lorraine, cloué au lit, ne put vivre le championnat qu'il avait

si bien préparé qu'au travers des comptes rendus qui lui en furent faits. Nous ne pouvons que joindre nos vœux de très prompt rétablissement à tous ceux qui leur furent adressés à l'heure des discours, lors d'un banquet d'une rare qualité.

H. Scholte a triomphé en grand champion, sans jamais avoir été mis en difficulté, sinon peut-être par Van Hassel, lequel menait à la 9^e reprise par 242 à 156. Mais, à la reprise qui suivit, le joueur hollandais eut le ressort nécessaire pour signer une série de 144 points qui le déposait au but. Et Van Hassel, qui ne jouait que pour 58, ne put profiter de la reprise égalisatrice.

C'est la première fois que S. Spielmann termine un championnat de cadre en deuxième rang. Il a fort bien joué et a mis à son actif la meilleure partie (en 4 reprises, tout comme avait fait Scholte) et la deuxième meilleure série (178). Sa place est parfaitement méritée.

Nous avons retrouvé un J. Scherz en parfaite santé. Et du même coup, nous lui vîmes réussir quatre victoires consécutives, qui lui valurent de partager la première place avec Scholte et d'être crédité de 27,27 de M.G. Et puis... quelque chose craqua, et trois défaites, dont deux très honorables néanmoins, reléguèrent finalement le sympathique Autrichien à la troisième place. La médaille de bronze ne pouvait être mieux attribuée !

C. Van Hassel est quatrième, parce qu'il connut une très mauvaise deuxième journée. Manque de moral ou de confiance en ses moyens... ? Et puis, subitement, il fit tomber dans son escarcelle la meilleure série du tournoi (222), et il termina le championnat très méritoirement.

J. Tortosa a signé un très bon championnat. Terminant celui d'Espagne en deuxième position mais à égalité de points avec Galvez, il confirma la moyenne réussie là-bas au cours du premier championnat international auquel il prit part, administrant ainsi les preuves de sa maturité et de ses grandes possibilités.

A. Burgener est en réels progrès lui aussi : 7^e à Den Helder (9,57), puis 8^e à Spa (9,86), le voici 6^e à Thionville avec 15,67 ! Il se hisse petit à petit vers les premiers rôles qu'il a déjà atteints par la correction exemplaire de son attitude.

J. Galvez, tenant du titre, se classe pénultième avec une seule victoire, lui qui fut invaincu à Spa ! Qui donc

nous fournira l'explication plausible de cette contradiction ?

Enfin, J. Galmiche termine le lot. S'il ne connut, lui aussi, qu'une victoire, du moins la remporta-t-il sur le tenant du titre. Depuis longtemps Galmiche est passé maître dans l'art de choisir ses victimes.

J. BABUT du MARES.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. H. SCHOLTE (Hollande) :

Burgener	2	300	18	16,66	83
Galmiche	2	300	4	75,00	144
Spielmann	2	300	11	27,27	106
Tortosa	2	300	16	18,75	75
Galvez	2	300	12	25,00	123
Van Hassel	2	300	12	25,00	144
Scherz	2	300	12	25,00	93
		14	2100	85	24,70 144

2. SPIELMANN (Allemagne) :

Scherz	0	178	15	11,86	75
Galvez	2	300	14	21,42	113
Schulte	0	136	11	12,36	66
Van Hassel	2	300	13	23,07	95
Galmiche	2	300	4	75,00	178
Tortosa	2	300	11	27,27	75
Burgener	2	300	12	25,00	95
		10	1814	80	22,67 178

3. J. SCHERZ (Autriche) :

Spielmann	2	300	15	20,00	137
Tortosa	2	300	6	50,00	122
Burgener	2	300	10	30,00	80
Galmiche	2	300	13	23,07	69
Van Hassel	0	177	10	17,70	49
Galvez	0	41	7	5,85	30
Schulte	0	267	12	22,25	100
		8	1685	73	23,08 137

4. C. VAN HASSEL (Belgique) :

Galmiche	2	300	21	14,28	64
Burgener	2	300	15	20,00	63
Tortosa	0	184	23	8,00	39
Spielmann	0	59	14	4,53	23
Scherz	2	300	10	30,00	222
Schulte	0	242	12	20,16	70
Galvez	2	300	10	30,00	111
		8	1685	105	16,20 111

5. J. TORTOSA (Espagne) :

Galvez	2	300	16	18,75	47
Scherz	0	62	6	10,33	44
Van Hassel	2	300	23	13,04	47
Schulte	0	237	16	14,81	50
Burgener	2	300	15	20,00	68
Spielmann	0	87	11	7,90	28
Galmiche	2	300	18	16,11	69
		8	1586	105	15,10 69

6. A. BURGNER (Suisse) :

Schulte	0	199	18	11,05	69
Van Hassel	0	167	15	11,13	38
Scherz	0	84	10	8,40	27
Galvez	2	300	13	23,07	163
Tortosa	0	277	15	18,46	121
Galmiche	2	300	14	21,42	93
Spielmann	0	193	12	16,08	96
		4	1520	97	15,67 163

7. J. GALVEZ (Espagne) :

Tortosa	0	223	16	13,93	43
Spielmann	0	226	14	16,14	51
Galmiche	0	289	27	10,70	102
Burgener	0	134	13	10,30	48
Schulte	0	251	12	20,91	103
Scherz	2	300	7	42,85	105
Van Hassel	0	74	10	7,40	17
		2	1497	99	15,10 105

8. J. GALMICHE (France) :

Van Hassel	0	170	21	8,09	54
Schulte	0	77	4	19,25	48
Galvez	2	300	27	11,11	64
Scherz	0	254	13	19,53	79
Spielmann	0	0	4	0,00	0
Burgener	0	258	14	18,42	53
Tortosa	0	147	18	8,16	45
		2	1206	101	11,94 79

RECORDS ET PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT AU COURS DU XVII^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 71/2

Nombre de parties		Scholte	Spielmann	Scherz	Van Hassel	Tortosa	Burgener	Galvez	Galmiche
Moyennes particulières	1	75,00	75,00	50,00	30,00	20,00	23,07	42,85	11,11
	2	40,00	40,00	37,50	30,00	19,35	22,22		
	3	33,33	33,33	31,03	25,71	18,36			
	4	30,76	30,00	27,27	21,42	16,66			
	5	29,41	27,77						
	6	26,86							
	7	24,70							
Moyennes générales	2	40,00	40,00	37,50	30,00	19,35	22,22	29,00	19,47
	3	33,33	33,33	31,03	26,31	18,36	20,88	23,54	19,00
	4	30,76	30,00	28,46	24,29	17,49	19,81	20,40	16,82
	5	29,41	27,77	26,35	21,20	16,17	18,03	18,29	14,33
	6	26,86	25,13	24,90	18,53	15,94	16,72	16,77	12,93
	7	24,70	22,60	23,08	16,20	15,10	15,67	15,10	11,94
Série		144	178	137	222	69	163	105	79

Moyenne générale d'ensemble : 13.093 points en 745 reprises = **17,57.**

LE BILLARD ET LA JEUNESSE

En ces temps de démographie en expansion, les dirigeants de tous les sports cherchent à attirer la jeunesse. Inspirées par le souci du recrutement ou accomplissant un devoir social imposé par les pouvoirs publics, les fédérations sportives nationales se penchent avec attention sur les problèmes posés aux moins de vingt ans. En ce domaine, la lumière nous vient des Pays-Bas, où le gouvernement a pris depuis longtemps, toutes mesures utiles pour donner aux loisirs des jeunes une orientation dont le sport constitue le principal attrait.

Nous publions ci-dessous un exposé relatif aux mouvements de jeunesse tels qu'ils se présentent aux Pays-Bas.

INFORMATIONS RECENTES ET PRECISES SUR L'ORGANISATION ET LA CREATION DES CLUBS DE JEUNESSE EN HOLLANDE

Marche à suivre décrite par M. Van Beem, Trésorier

honoraire de la C.E.B., chef du département de la jeunesse de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard.

La première période de travail est la recherche de contacts avec les autorités, les patronages, églises et centres de jeunesse afin d'y faire un repérage ou une sélection (1961).

Ces premières démarches demanderont un an environ. Depuis lors, cette prospection continue plus que jamais.

Vint ensuite la formation de moniteurs qui doivent plus tard diriger les jeunes gens évoluant dans le sein d'un club. Un cours fut créé et après des essais difficiles au début, on en est arrivé à ce jour, à avoir en Hollande 88 moniteurs dont il faut signaler 62 réellement efficaces. Ces derniers travaillent effectivement et donnent des résultats surprenants.

Recherche des locaux. — La préférence est donnée à des endroits en dehors des cafés.

Le but est de donner aux jeunes des endroits leur convenant bien, loin de toute possibilité de boire de l'alcool, sous surveillance indirecte.

Une grosse différence est faite entre le terme instructeur et moniteur. L'instructeur ne serait que technique, alors que ce qui est recherché est un moniteur qui — adroitement et fort diplomatiquement — conduit les jeunes gens.

En Hollande, il y a un subside de la part du N.S.F. (Nederlandse Sport Federatie) à certains professeurs qui s'occupent de cours des cheftains-moniteurs.

En Belgique, il n'y a en fait que le Comité Olympique, tandis qu'en Hollande à côté du Comité Olympique, qui ne comprend que les sports *Olympiques*, on a la Fédération Néerlandaise des Sports (N.S.F.), qui comprend *tous* les sports.

La K.N.B.B. (Fédération Royale Néerlandaise de Billard) intervient elle aussi pour une part dans ces salaires.

But poursuivi par le cheftain-moniteur. — Sa tâche est pédagogique d'abord ; il éduque les jeunes ; il les entraîne à jouer au billard à des heures et des jours précis.

Il doit former un club appartenant aux jeunes avec cotisation de la part des membres, mais toute la direction doit être assurée par les jeunes eux-mêmes et élire président, secrétaire, trésorier et directeur sportif. Tout doit se faire selon les normes du billard pratiqué par les adultes, arbitres, feuilles de match, etc..., sous la responsabilité du moniteur.

C'est un club pour eux et à eux — et rien d'autre.

Parents. — Les parents doivent être mis au courant de la chose ; ils doivent comprendre l'importance d'un tel club : billard — récréation pendant les loisirs — pas d'alcool.

Les adultes (à part le moniteur, peut-être), sont exclus du club. Logiquement parlant, les jeunes se comprennent mieux entre-eux et lors des compétitions les défaites se supportent mieux.

Les communes sont mises au courant de ce mouvement et nombreuses sont celles qui, en Hollande, collaborent au paiement des moniteurs et donnent des subsides aux clubs affiliés à la K.N.B.B.

Le développement du sport du billard est devenu tel en Hollande que les cantines militaires de l'Air et Terre mettent à la disposition des jeunes soldats, les tables de billard (plus de 500 billards).

Le but de M. VAN BEEM serait d'obtenir des autorités militaires qu'on mette ces tables à la disposition de jeunes gens non encore soldats, pour y faire des clubs.

Quatre cantines ont déjà donné leur accord.

Après trois ans et demi, existent en Hollande 70 clubs de jeunesse avec environ 1200 membres.

WISSENSWERTE INFORMATIONEN

UBER DIE ORGANISATION UND DIE GRUNDUNG DER JUGENDCLUBS IN HOLLAND

Richtlinien, erläutert durch Herrn Van Beem, Ehre
Schatzmeister vom C.E.B., Haupt der Jugendabteilung des
Königlichen Niederländischen Billardbundes.

Die erste Arbeit besteht darin, Kontakt mit den Behörden, den Jugendverbänden, der Kirche, den Pfarrheimen, den Jugendgruppen, aufzunehmen, um dort eine Sondierung oder Auswahl zu treffen (1961).

Diese erste Bemühungen werden ungefähr 1 Jahr dauern.

Ab dann soll diese Arbeit laufend verstärkt weitergehen.

Es folgt die Ausbildung von Jugendsportleitern, die später die jungen Leute führen sollen, die dem Club beitreten.

Ein Kursus wurde durchgeführt und nach den ersten schwierigen Versuchen hat Holland jetzt bereits 88 Jugendsportleiter, von denen 62 wirklich aktiv sind. Letztere arbeiten intensiv und erreichen überraschende Erfolge.

Lokalsuche. — Bevorzugt werden Räumlichkeiten ausserhalb der Cafés. Diese sollen nach dem Geschmack der Jugendlichen sein, fern von jeder Möglichkeit, dort Alkohol ohne indirekte Aufsicht zu erhalten.

Ein grosser Unterschied muss zwischen der Bezeichnung des Instruktors und des Sportleiters gemacht werden. Der Instrukteur berät nur technisch, der Sportjugendleiter soll engen Kontakt zur Jugend haben und diese richtig und diplomatisch führen.

In Holland gibt es eine finanzielle Beihilfe von Seiten des N.S.F. (Niederländische Sport Federation) für bestimmte Lehrer, die die Jugendsportleiter in Kursen ausbilden.

In Belgien gibt es tatsächlich nur das Olympische Comité, während in Holland neben das Olympische Comité, das nur die *Olympischen* Sportarten zusammenfasst, die Niederländische Sport Federation (N.S.F.) *alle* Sportarten zusammenfasst.

In Holland gibt es mehr finanzielle Unterstützung vom O.K.W. (Kulturministerium) zum Gehalt des Leiters für die Kontaktpflege zur Jugend (Sektion Billard) und für die Kurse. Die K.N.B.B. (Königlich Niederländische Billardbund) trägt auch einen Teil dieser Gehälter.

Die Aufgabe des Jugendsportleiters. — Diese ist vorwiegend pädagogischer Art. Er erzieht die Jugendlichen und hält sie an, an bestimmten Tage und Stunden Billard zu spielen. Er muss einen Club gründen, zu dem die Jugend sich zugehörend fühlt und einen Beitrag zählt.

Die ganze Führung muss aber in Händen der Jugend liegen, die unter sich einen Präsidenten, einen Sekretär, einen Kassenverwalter und Sportwart wählt, ohne jeden Einfluss des Jugendsportleiters. Es soll sich alles nach denselben Regeln abspielen, wie sie bei den Erwachsenen durchgeführt werden : Schiedsrichter, Spielregeln usw., unter der Verantwortung des Jugendsportleiters.

Es soll ein Club der Jugend und für die Jugend sein — nichts andere.

Eltern. — Die Eltern müssen auf dem laufenden über den Hergang innerhalb des Clubs sein, um dessen Wichtigkeit zu erkennen : Billardspiel — Erholung während der Freizeit — kein Alkohol.

Die Erwachsenen (eventuell einzige Ausnahme : der Jugendsportleiter) bleiben ausserhalb der Clubs. Logischerweise verstehen die Jugendlichen sich untereinander besser und beim Spiel werden dann Niederlagen leichter hingenommen.

Die Gemeinden sind über diese Entwicklung auf dem laufenden und es gibt in Holland viele, die die Bezahlung der Jugendsportleiter unterstützen und den Clubs subsidien gewähren, die dem K.N.B.B. angeschlossen sind.

Die Entwicklung des Billardsports in Holland ist derart fortgeschritten, dass die Militärkantinen der Luft- und Landstreitkräfte den jungen Soldaten Billardtische zur Verfügung stellen (mehr als 500 Billards).

Das Ziel von Herrn Van Beem wird es sein, von den Militärbehörden die Genehmigung zu erhalten, diese Tische den noch nicht militärpflichtigen jungen Leuten zur Verfügung zu stellen, um dort Clubs zu gründen. Vier Kantinen haben bereits ihre Zustimmung gegeben.

Nach dreiundhalb Jahre gibt es in Holland 70 Jugendclubs mit etwa 1200 Mitgliedern.

TOURS DE JEU

Nous terminons en donnant les tours de jeu pour poules de 13 à 15 joueurs. Nous rappelons que les tours pour parties de 5 à 15 joueurs seront imprimés en opuscule, après approbation par la prochaine assemblée générale de la C.E.B.

POULE DE 13 JOUEURS

Première hypothèse : 3 billards - 7 jours.

Pas de parties consécutives.

Les n° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 9 jouent 4 fois sur chaque billard. Le n° 8 joue 3, 5 et 4; le n° 10 joue 4, 3 et 5; le n° 11 joue 3, 4 et 5; le n° 12 joue 5, 5 et 2; le n° 13 joue 5, 3 et 4.

Séances	B. 1	B. 2	B. 3	Exempts
1	2-4	3-6	5-8	
2	7-10	9-12	11-13	1
3	1-4	3-8	2-6	
4	7-12	5-10	9-13	11
5	2-8	1-11	4-6	
6	3-10	5-12	7-13	9
7	9-11	4-8	1-6	
8	5-13	2-10	3-13	7
9	6-8	7-11	1-9	
10	2-12	3-13	4-10	5
11	1-8	7-9	5-11	
12	4-12	6-10	2-13	3
13	5-9	1-7	3-11	
14	6-12	4-13	8-10	2
15	3-9	2-11	5-7	
16	6-13	8-12	1-10	4
17	3-7	2-9	4-11	
18	1-5	8-13	10-12	6
19	6-11	4-9	2-7	
20	3-5	1-12	10-13	8
21	4-7	8-11	6-9	
22	12-13	1-3	2-5	10
23	10-11	6-7	8-9	
24	1-13	4-5	2-3	12
25	9-10	11-12	7-8	
26	1-2	5-6	3-4	13

POULE DE 13 JOUEURS

Deuxième hypothèse : 2 billards - 10 jours.

Pas de parties consécutives.

Les n° 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 jouent 6 fois sur chaque billard. Le n° 4 joue 7 et 5; le n° 11 joue 7 et 5; le n° 13 joue 4 et 8.

Séances	B. 1	B. 2	Exempts
1	2-4	3-6	
2	7-10	5-8	
3	11-13	9-12	1
4	1-4	3-8	
5	2-6	7-12	
6	5-10	9-13	11
7	2-8	1-11	
8	4-6	3-10	
9	5-12	7-13	9
10	9-11	4-8	
11	1-6	5-13	
12	2-10	3-12	7
13	6-8	7-11	
14	1-9	2-12	
15	3-13	4-10	5
16	5-11	7-9	
17	6-10	4-12	
18	1-8	2-14	3
19	3-11	6-12	
20	5-9	1-7	
21	4-13	8-10	2
22	3-9	2-11	
23	5-7	6-13	
24	8-12	1-10	4
25	3-7	4-11	
26	2-9	1-5	
27	10-12	8-13	6
28	6-11	4-9	
29	2-7	3-5	
30	1-12	10-13	8
31	4-7	8-11	
32	1-3	6-9	

33	12-13	2- 5	10
34	10-11	6- 7	
35	8- 9	1-13	
36	4- 5	2- 3	12

37	11-12	9-10	
38	7- 8	5- 6	
39	3- 4	1- 2	13

25	2- 6	7-14	8-10	
26	9-13	1- 4	3- 5	11-12
27	7-11	12-14	6- 8	
28	1- 3	5-13	2- 4	9-10

29	10-12	8- 9	11-14	
30	5- 6		7-13	1- 2
31	3- 4		1- 2	

POULE DE 14 JOUEURS

Première hypothèse : 3 billards - 8 jours.

Tous les joueurs ont 5 matches sur un billard et 4 sur chacun des deux autres, sauf les n° 10, 11 et 13, le billard n° 2 étant moins utilisé. Eventuellement la partie 11-14 peut être jouée à 11 heures du matin le dernier jour, afin de n'avoir que deux séances d'après-midi. Pas de parties consécutives.

Séances	B. 1	B. 2	B. 3	Exempts
1	7- 8	6- 9	5-10	
2	4-11	3-12	2-13	1-14
3	1-14	6- 7	5- 8	
4	4- 9	2-11	3-10	12-13

5	5-14	1-13	6-12	
6	2- 9	4- 7	3- 8	10-11
7	10-14	11-13	1-12	
8	4- 6	4- 5	2- 7	8- 9

9	4-13	8-12	3-14	
10	9-10	2- 5	1-11	6- 7
11	7-12	8-13	6-14	
12	1-10	2- 3	9-11	4- 5

13	5-12	5-13	4-14	
14	8-11	1- 9	7-10	2- 3
15	2-14	3-13	4-12	
16	6-10	5-11	7- 9	1- 8

17	13-14	2-12	1- 8	
18	3-11	4-10	5- 9	6- 7
19	1- 7	8-14	12-13	
20	6-11	2-10	4- 9	4- 5

21	4- 8	1- 6	5- 7	
22	11-12	9-14	10-13	2- 3
23	2- 8	3- 7	4- 6	
24	1- 5	9-12	10-11	13-14

CHAMPIONNAT DE 14 JOUEURS

Deuxième hypothèse :

2 poules de 7 joueurs - 3 billards - 5 jours.

Les poules sont constituée comme suit :

Poule B : 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14.

Poule A : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13.

Grande finale : les trois premiers de chaque poule, pour les six premières places.

Petite finale : les trois suivants de chaque poule, pour les six places suivantes.

Le dernier de chaque poule est éliminé.

Toutes les parties comptent. Pas de parties consécutives. Les douze premiers jouent neuf parties ; les éliminés ont six matches. Neuf joueurs ont trois parties sur chaque billard ; les trois autres finalistes ont 2, 3 et 4. Les deux derniers ont 1, 2 et 3.

Séances	B. 1	B. 2	B. 3	Exempts
1	8-10	6-12	4-14	2
2	3-13	7- 9	5-11	1
3	6- 8	2-14	4-12	10
4	3-11	1-13	5- 7	9

5	2-12	4-10	8-14	6
6	1-11	3- 9	7-13	5
7	6-14	8-12	2-10	4
8	7-11	1- 9	5-13	3

9	2- 8	10-14	4- 6	12
10	9-13	1- 7	3- 5	11
11	2- 6	4- 8	10-12	14
12	1- 5	3- 7	9-11	13

13	6-10	12-14	11-13	8
14	5- 9	9- 4	1- 3	7

Finales

15	7-12	8-11	9-10
16	3- 4	2- 5	1- 6

17	7-10	11-12	8- 9
18	1- 4	5- 6	2- 3
19	9-12	10-11	7- 8
20	4- 5	3- 6	1- 2

POULE DE 15 JOUEURS

Première hypothèse :

3 billards - 9 jours

Pas de parties consécutives.

Tous les joueurs ont 4 parties sur un billard et 5 sur chacun des deux autres, sauf le n° 9 qui joue 4, 6, 4 et le n° 10 qui joue 6, 3, 5.

Séances	B. 1	B. 2	B. 3
1	2-4	3-6	5-8
2	7-10	9-12	11-14
3	13-15	1-4	2-6
4	3-8	5-10	7-12
5	9-14	11-15	1-13
6	4-6	2-8	3-10
7	5-12	7-14	9-15
8	11-13	1-6	4-8
9	3-12	5-14	2-10
10	1-11	9-13	7-15
11	6-8	4-10	2-12
12	5-15	3-14	7-13
13	9-11	1-8	6-10
14	4-12	2-14	3-15
15	5-13	7-11	1-9
16	8-10	6-12	4-14
17	2-15	3-13	5-11
18	1-10	7-9	8-12
19	6-14	4-15	2-13
20	3-11	5-9	1-7
21	10-12	8-14	6-15
22	4-13	2-11	3-9
23	5-7	1-12	10-14
24	8-15	6-13	4-11
25	3-7	2-9	1-5
26	12-14	10-15	8-13
27	6-11	4-9	2-7
28	1-14	3-5	12-15
29	10-13	8-11	6-9
30	4-7	2-5	1-3
31	14-15	12-13	10-11
32	8-9	6-7	4-5
33	2-3	1-15	13-14
34	9-10	7-8	11-12
35	1-2	3-4	5-6

CHAMPIONNAT DE 15 JOUEURS

Deuxième hypothèse :

3 billards - 3 poules de 5 joueurs - 5 jours.

Les poules sont constituées comme suit :

Poule A : n° 1, 4, 7, 10, 13.

Poule B : n° 2, 5, 8, 11, 14.

Poule C : n° 3, 6, 9, 12, 15.

Grande finale : les deux premiers de chaque poule, pour les six premières places.

Petite finale : les 3^e et 4^e de chaque poule, pour les six places suivantes.

Consolation : les derniers de chaque poule, pour les trois dernières places.

Les joueurs finalistes jouent 8 parties ; les trois autres, 6 parties.

Pas de parties consécutives.

Les finalistes ont 3 matches sur deux billards et 2 sur l'autre. Les 3 derniers ont 3 parties sur un billard, deux sur un autre et une sur le troisième.

Séances	B. 1	B. 2	B. 3
1	4-13	6-15	9-12
2	7-10	8-11	5-14
3	1-13	6-9	3-15
4	2-14	5-8	4-7
5	9-15	2-11	3-12
6	8-14	1-10	7-13
7	5-11	3-9	6-12
8	1-7	4-10	2-8
9	3-6	12-15	11-14
10	2-5	1-4	10-13
Finales			
11	8-9	7-12	14-15
12	10-11	3-5	1-6
13	7-9	2-4	13-15
14	1-3	11-12	8-10
15	2-6	13-14	4-5
16	10-12	7-8	9-11
17	4-6	2-3	1-5
18	8-12	9-10	7-11
19	3-4	5-6	1-2

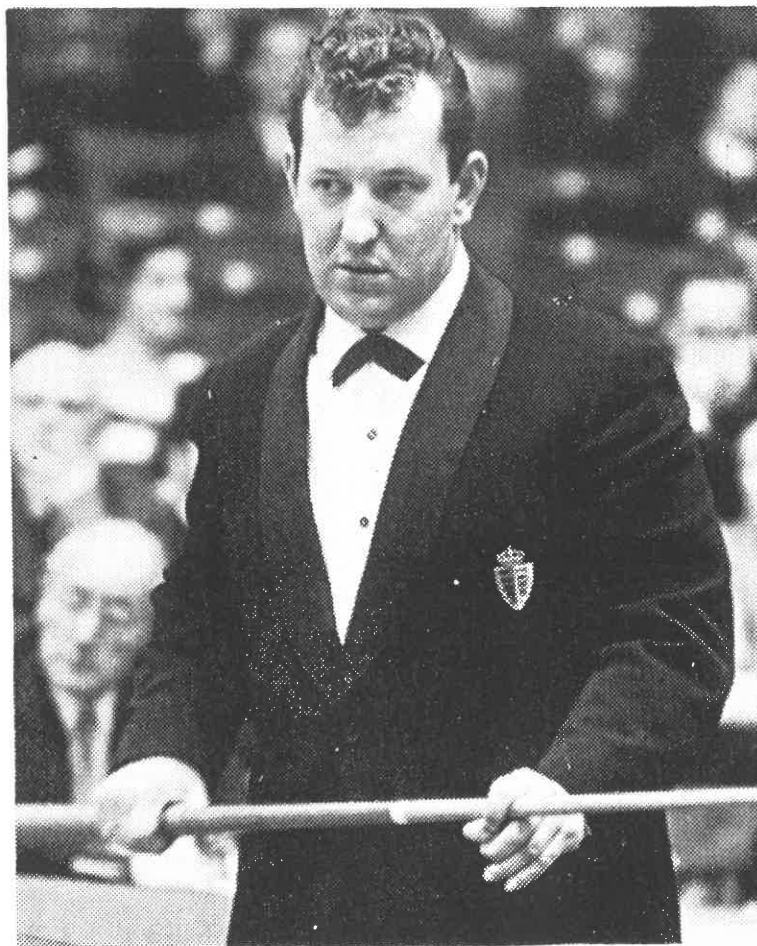
BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION
EUROPÉENNE DE BILLARD

II^{ème} Championnat du Monde de Néo-Pentathlon
au Palais des Sports d'Anvers

SOMMAIRE

	Pages
VIII ^e Championnat d'Europe au cadre de 47/1	1
XXIII ^e Championnat d'Europe aux trois bandes	3
II ^e Championnat du monde de Néo-Pentathlon	5
XIII ^e Championnat du monde au cadre de 71/2	10
XX ^e Championnat du monde aux trois bandes	13
XIV ^e Championnat Sud-Américain aux trois bandes	17
Championnat du Japon aux trois bandes	18
III ^e Congrès ordinaire de l'U.M. B.	19
Assemblées générales de la C. E. B.	20



Cliché Sportpaleis, Anvers.

Le vainqueur, **Raymond CEULEMANS**, en action.

Juillet 1965

No 27

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD
* * * Affiliée à l'UNION MONDIALE DE BILLARD * * *

Direction, Publicité et Administration :
L. DRUART, Directeur Sportif Général de la C. E. B.
Rue Saint-Thomas, 1, ANVERS - (Belgique) — Tél. 30.32.18



Laurent BOULANGER
Champion d'Europe au cadre de 47/1

VIIIème CHAMPIONNAT D'EUROPE au cadre de 47/1

Epreuve internationale fondée en 1947 par la Fédération Française de
Billard

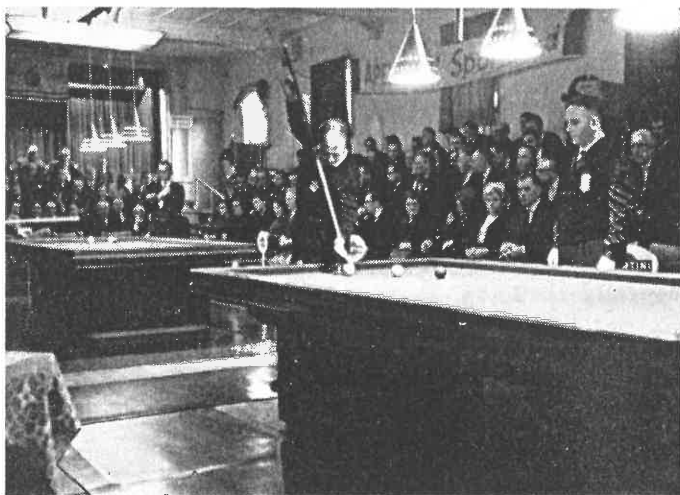
Organisée par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard
à Apeldoorn, du 11 au 14 mars 1965.



Le compte-rendu de ce tournoi nous étant parvenu trop tardivement, nous regrettons ne pouvoir donner aucun commentaire sur l'organisation assurée par le District Apeldoorn.

tuel, le champion Néerlandais Wijnen a réussi la meilleure moyenne générale avec 19,61. Six concurrents ont, au moins, une série supérieure à 100. Bref, la voie est désormais ouverte au cadre de 47/1, dont la technique s'affine de plus en plus.

G. T.



Vue partielle de la Salle.

Constatons, cependant, avec satisfaction, dans le domaine sportif, la hausse générale des moyennes. Si le champion d'Europe Boulanger reste à son niveau habi-

CLASSEMENT GENERAL

1. L. BOULANGER (Belgique) :

1	Schrauwen	2	300	27	11,11	50
5	Spielmann	2	300	13	23,07	108
10	Vultink	2	300	13	23,07	123
13	Aguilera	2	300	10	30,00	114
20	Coyret	2	300	22	13,63	55
24	Galvez	2	300	19	15,78	68
28	Wijnen	0	285	14	20,35	74
		12	2085	118	17,66	123

2. M. WIJNEN (Hollande) :

3	Vultink	0	217	27	8,03	33
8	Aguilera	2	300	19	15,78	150
12	Spielmann	0	236	13	18,15	60
16	Coyret	2	300	10	30,00	113
19	Galvez	2	300	15	20,00	62
23	Schrauwen	0	108	7	15,42	57
28	Boulanger	2	300	14	21,42	78
		10	1844	94	19,61	150

3. A. SCHRAUWEN (Belgique) :

1	Boulangier	0	217	27	8,03	33
6	Coyret	2	300	21	14,28	93
9	Aguilera	2	300	15	20,00	68
14	Vultink	2	300	10	30,00	125
18	Spielmann	0	285	25	11,40	86
23	Wijnen	2	300	7	42,85	78
27	Galvez	2	300	10	30,00	164
		10	2002	115	17,40	164

5. J. GALVEZ (Espagne) :

4	Aguilera	2	300	27	11,11	82
7	Vultink	2	300	17	17,64	64
11	Coyret	2	300	20	15,00	73
15	Spielmann	2	300	17	17,64	118
19	Wijnen	0	232	15	15,46	95
24	Boulangier	0	247	19	13,00	60
27	Schrauwen	0	142	10	14,20	68
		8	1821	125	14,56	118

7. R. AGUILERA (Espagne) :

4	Galvez	0	191	27	7,07	26
8	Wijnen	0	85	19	4,47	14
9	Schrauwen	0	72	15	4,80	19
13	Boulangier	0	74	10	7,40	25
17	Vultink	0	89	15	5,93	27
21	Spielmann	0	168	9	18,67	89
25	Coyret	2	300	31	9,67	37
		2	979	126	7,76	89

4. S. SPIELMANN (Allemagne) :

2	Coyret	2	300	30	10,00	45
5	Boulangier	0	190	13	14,61	42
12	Wijnen	2	300	13	23,07	85
15	Galvez	0	199	17	11,70	41
18	Schrauwen	2	300	25	12,00	57
21	Aguilera	2	300	9	33,33	137
26	Vultink	2	300	11	27,27	108
		10	1889	118	16,00	137

6. PULTINK (Hollande) :

3	Wijnen	0	62	16	3,87	19
7	Galvez	0	237	17	13,94	68
10	Boulangier	0	73	13	5,60	20
14	Schrauwen	0	152	10	15,20	69
17	Aguilera	2	300	15	20,00	59
22	Coyret	2	300	16	18,75	112
26	Spielmann	0	187	11	17,00	51
		4	1311	98	13,37	112

8. J.P. COYRET (France) :

2	Spielmann	0	242	30	8,06	39
6	Schrauwen	0	81	21	3,85	14
11	Galvez	0	190	20	9,50	33
16	Wijnen	0	78	10	7,80	31
20	Boulangier	0	186	22	8,45	40
22	Vultink	0	181	16	11,31	43
25	Aguilera	0	273	31	8,80	77
		0	1231	150	8,20	77

Parties		Boulangier	Wijnen	Schrauwen	Spielmann	Galvez	Vultink	Aguilera	Coyret
Moyennes particulières	1	30,00	30,00	42,85	33,33	17,64	20,00	9,67	
	2	26,08	25,00	35,29	30,00	17,64	19,35		
	3	25,00	23,07	33,33	27,27	16,66			
	4	21,81	21,81	28,57	20,68	14,81			
	5	19,48	20,27	23,80	17,04				
	6	17,30							
Moyennes générales	2	26,08	25,00	35,29	30,00	17,64	19,35	12,73	10,30
	3	25,00	23,07	33,33	27,27	16,97	18,73	10,84	9,76
	4	23,70	21,84	28,57	23,69	16,50	18,05	9,51	9,33
	5	21,52	21,11	23,80	17,87	16,33	17,04	8,93	9,17
	6	19,61	20,58	20,28	16,92	16,05	15,23	8,35	8,91
	7	17,66	19,61	17,40	16,00	14,56	13,37	7,76	8,20
Séries		123	150	164	137	118	112	89	77

Moyenne générale d'ensemble : 13.162 points en 944 reprises = **13,94.**

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



XXIII^{ème} Championnat d'Europe aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Royale Néerlandaise
de Billard,
organisée par la
Fédération Autrichienne d'Amateurs
de Billard
à Vienne, du 8 au 21 mars 1965



Raymond CEULEMANS
Champion d'Europe aux trois bandes

Une fois de plus, la Stadthalle de Vienne fut le théâtre d'un grand tournoi européen. Huit fédérations déléguèrent leurs champions à cette compétition pour le titre. Le tournoi connut un déroulement très serré, puisque les deux grands rivaux Ceulemans et Scherz étaient invaincus avant la grande finale. Au cours de celle-ci, Ceulemans s'adjugea le titre dans un style grandiose, en gratifiant les amateurs de billard viennois d'un jeu d'une précision jamais égalée. Le champion du monde et d'Europe possède le don de se surpasser quand il doit affronter un adversaire de qualité. Il est quasi imbattable.

Johann Scherz eut l'occasion de combattre l'élite du trois bandes européen devant son propre public. Il put conserver sa place en prouvant qu'il valait toujours plus d'un de moyenne, tout comme Ceulemans d'ailleurs. Roger Hanoun, champion de France, sut de nouveau plaire au public par son jeu élégant et combatif. Il était surprenant comment il parvint parfois à combler des retards importants, notamment dans sa partie contre van Oosterhout, qu'il réussit finalement encore à terminer en vainqueur. Vieira, du Portugal, qui eut un début laborieux, s'améliora au fil des parties et parvint à se hisser à la 5^{ème} place grâce à sa victoire en 52 reprises sur Hanoun. Van Oosterhout et Rudolph ont tous deux joué de malchance, ils ont pourtant fait montre de leur grande classe, mais ne possédant pas l'endurance nécessaire, on les vit décliner vers chaque fin de partie. L'Espagnol F. Munte, a fait mieux qu'au cours de son championnat national et s'assura de haute lutte une belle 4^{ème} place. Il ne négligea pas le défensif. Le Danois, Kurt Christensen, est un joueur régulier, il se classa à égalité de points de match en compagnie de Vieira et de van Oosterhout.

Les arbitres locaux furent assistés de façon aimable par MM. J. Sweering, Hollande, K. Engelen, Belgique, et K. Kjeldsen, Danemark.

Le Président de la fédération organisatrice, M. Fr. Engl, eut l'honneur d'accueillir aussi MM. Berendt, Allemagne, Pio Garcia Vinolas, Espagne, Walda et van der Hoek, Hollande, et de nombreuses autres personnalités.

Le tournoi était placé sous le haut patronage du Conseiller privé de la République, M. Hans Mandl, qui fut un spectateur attentif à diverses reprises et invita les visiteurs étrangers à une réception à l'Hôtel de Ville. La ville de Vienne offrit aussi un prix d'honneur et des souvenirs à tous les concurrents. Monsieur le Conseiller Dr. Zechner, Membre d'Honneur de la Fédération Autrichienne, mit un prix de valeur à la disposition des organisateurs, à attribuer à la plus forte série.

Le banquet de clôture, chez notre maître cuisinier de la T.V., Misak, renouvela les liens d'amitié entre les représentants des fédérations. Le Président d'Honneur de la Fédération Autrichienne, M. W. Reisinger,

23. Europameisterschaft Dreiband.

Internationaler Wettbewerb,
im Jahre 1933 vom Königlich Nieder-
ländischem Billard-Verband
gegründet,
vom Oesterreichischem Amateur
Billard-Verband
in Wien, vom 18-21. März 1965
veranstaltet

Wieder einmal war die Wiener Stadthalle Schauplatz eines grossen europäischen Turniers. Acht Landesverbände entsandten ihre Meister zum Titelwettkampf. Das Turnier nahm einen äusserst spannenden Verlauf, lagen doch die beiden Rivalen Ceulemans und Scherz bis zur Schlusspartie ungeschlagen Kopf an Kopf im Rennen. In einem grandiosen Finalen sicherte sich Ceulemans den Titel und führte den begeisterten Wiener Billardanhänger ein Spiel von unübertroffener Präzision vor. Welt- und Europameister Ceulemans hat die Fähigkeit, mit dem Gegner zu wachsen und ist kaum zu schlagen.

Johann Scherz hatte heuer die Gelegenheit, vor dem eigenen Publikum gegen die Dreiband-Elite zu kämpfen. Er konnte seinen Platz behaupten und seine Leistungen über 1 Generaldurchschnitt ebenso wie Ceulemans beweisen. Roger Hanoun, der französische Meister, bestach wieder durch sein elegantes Spiel und seinen Kampfgeist die Zuschauer. Es war erstaunlich, wie er grosse Rückstände aufholte, wie z.B. gegen van Oosterhout, und die partie noch siegreich beendete. Vieira, aus Portugal, hatte einen schlechten Start, steigerte aber seine Leistungen gegen Ende des Turniers und erreichte durch seinen Sieg über Hanoun in 52 Aufnahmen einen 5. Platz. Van Oosterhout und Rudolph spielten unglücklich, beide zeigten oft hohe Klasse, hatten aber manchmal zu wenig Ausdauer und ihre Leistungen fielen gegen Ende der Partien ab. Der Spanier, F. Munte, spielte stärker als bei seinem nationalen Turnier und erkämpfte sich, stets auf Verteidigung bedacht, einen 4. Platz. Kurt Christensen, aus Dänemark zeigte eine gleichmässige Form und belegte punktgleich mit Vieira und van Oosterhout den 5. Platz.

Die einheimische Schiedsrichter wurden liebenswürdiger Weise von den Herren Jacob Sweering, aus Holland, Karel Engelen, aus Belgien, und Kjeldsen, aus Dänemark, unterstützt.

Der Präsident des Oesterr. Amateur Billard Verbandes, Herr Franz Engl, hatte die Ehre ausser den obengenannten Schiedsrichters, die Herren Berendt, aus Deutschland, Pio Garcia Vinolas, aus Spanien, Walda und van der Hoek, aus Holland, und viele andere begrüssen zu dürfen.

Das Turnier stand unter der Schirmherrschaft des Landeshauptmann-Stellvertreters Hofrat Hans Mandl, der wiederholt den Partien beiwohnte und die Gäste aus dem Ausland zu einem Empfang im Wiener Rathaus einlud. Die Gemeinde Wien stiftete auch einen Ehrenpreis und Erinnerungsgeschenke für alle Teilnehmer. Herr Hofrat Dr. Zechner, ein Ehrenmitglied des O.A.B.V., stellte einen wertvollen Preis für die Höchstserie zur Verfügung.

Bei einem abschliessenden Bankett bei unserem Fernseh-Koch Misak wurden die Freundschaften zwischen den Vertretern der Landesverbände vertieft. Der Ehrenpräsident des O.A.B.V., Herr Reisinger,

remercia les joueurs et visiteurs venus de l'étranger, les uns pour leur tenue sportive exemplaire, les autres pour leur présence, et émit le vœu de pouvoir bientôt organiser de nouveau un championnat d'Europe à Vienne.

E. REICHER.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. R. CEULEMANS (Belgique) :

Munte	2	60	69	0,869	7
Christiensen	2	60	55	1,090	7
Van Oosterhout	2	60	53	1,132	5
Rudolph	2	60	52	1,153	7
Vieira	2	60	61	0,983	9
Hanoun	2	60	39	1,538	6
Scherz	2	60	33	1,818	9
	14	420	362	1,160	9

3. R. HANOUN (France) :

Van Oosterhout	2	60	67	0,895	5
Rudolph	2	60	50	1,200	10
Munte	2	60	72	0,833	5
Christiensen	2	60	67	0,895	5
Scherz	0	47	52	0,903	4
Ceulemans	0	35	39	0,897	5
Vieira	0	46	52	0,884	8
	8	368	399	0,922	10

5. VIEIRA (Portugal) :

Rudolph	0	48	67	0,716	5
Van Oosterhout	0	46	68	0,676	5
Christiensen	2	60	65	0,923	6
Munte	0	46	76	0,613	5
Ceulemans	0	47	61	0,770	5
Scherz	0	54	58	0,931	5
Hanoun	2	60	52	1,153	10
	4	361	447	0,807	10

7. CHRISTIENSEN (Danemark) :

Scherz	0	46	68	0,676	4
Ceulemans	0	34	55	0,615	4
Vieira	0	41	65	0,630	6
Hanoun	0	49	67	0,731	4
Van Oosterhout	2	60	84	0,714	4
Rudolph	2	60	82	0,731	4
Munte	0	51	82	0,621	4
	4	431	503	0,677	6

2. J. SCHERZ (Autriche) :

Christiensen	2	60	68	0,882	7
Munte	2	60	59	1,010	6
Rudolph	2	60	46	1,300	8
Van Oosterhout	2	60	58	1,034	6
Hanoun	2	60	52	1,153	9
Vieira	2	60	58	1,034	5
Ceulemans	0	34	33	1,030	5
	12	394	374	1,053	9

4. MUNTE (Espagne) :

Ceulemans	0	47	69	0,681	5
Scherz	0	36	59	0,610	3
Hanoun	0	53	72	0,736	5
Vieira	2	60	76	0,789	6
Rudolph	1	60	87	0,689	4
Van Oosterhout	2	60	75	0,800	4
Christiensen	2	60	82	0,731	8
	7	376	520	0,723	8

6. VAN OOSTERHOUT (Hollande) :

Hanoun	0	46	67	0,686	6
Vieira	2	60	68	0,882	4
Ceulemans	0	44	53	0,830	5
Scherz	0	26	58	0,448	3
Christiensen	0	53	84	0,630	4
Munte	0	52	75	0,693	6
Rudolph	2	60	63	0,952	4
	4	431	468	0,728	6

8. E. RUDOLPH (Allemagne) :

Vieira	2	60	67	0,895	5
Hanoun	0	49	67	0,731	4
Scherz	0	31	46	0,673	4
Ceulemans	0	46	52	0,884	7
Munte	1	60	87	0,689	8
Christiensen	0	58	82	0,707	6
Van Oosterhout	0	57	63	0,904	4
	3	350	447	0,782	8

Parties		Ceulemans	Scherz	Hanoun	Munte	Vieira	van Oosterhout	Christiensen	Rudolph
Moyennes particulières	1	1,818	1,304	1,200	0,800	1,153	0,952	0,731	0,895
	2	1,666	1,224	1,025	0,794	1,025	0,916	0,722	0,779
	3	1,451	1,153	0,978	0,772				
	4	1,355	1,121	0,937	0,750				
	5	1,293	1,098						
	6	1,228	1,055						
	7	1,160							
Moyennes générales	2	1,666	1,224	1,049	0,794	1,036	0,916	0,731	0,900
	3	1,451	1,175	1,007	0,775	0,994	0,891	0,725	0,895
	4	1,355	1,132	0,974	0,763	0,936	0,836	0,714	0,866
	5	1,293	1,109	0,953	0,747	0,887	0,803	0,699	0,824
	6	1,228	1,091	0,941	0,737	0,849	0,768	0,688	0,805
	7	1,160	1,053	0,922	0,723	0,807	0,728	0,677	0,782
Série		9	9	10	8	10	6	6	8

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 2.951 points en 3.520 reprises = **0.838.**

IIème Championnat du Monde de Néo-Pentathlon

Epreuve internationale fondée en 1954 par

la Fédération Argentine de Billard, organisée par la Fédération Royale Belge de billard,

avec le concours du Conseil d'Administration du Sportpaleis d'Anvers, dans le grand hall du Sportpaleis, du 1^{er} au 10 avril 1965



Raymond CEULEMANS
Champion du Monde de Néo-Pentathlon

La Fédération Royale Belge de Billard a trouvé auprès des dirigeants du Palais des Sports d'Anvers, le dévouement le plus absolu et le plus généreux, pour l'organisation et le financement du II^{ème} Championnat du Monde de Néo-Pentathlon.

Sur la pelouse du célèbre vélodrome avait été aménagée une arène entourée de 2.500 places assises. Trois billards au centre et des gradins à n'en plus finir. C'était prodigieux. Le public fut nombreux, certes, au cours de certaines soirées et, notamment, lors de la finale, mais le spectacle offert eût dû amener des salles combles. Du côté sportif, ce fut un championnat inoubliable. Beaucoup de records du monde ont été battus ou égalés, à toutes les disciplines, sauf aux trois bandes. La grande attraction était, évidemment, l'apparition sur la scène mondiale du champion Koya OGATA, détenteur de tous les records du Japon au 47/2 et aux trois bandes. Disons tout de suite que ce fut une révélation. Invaincu aux trois bandes, avec une moyenne générale de 1.135, Ogata réalisa des performances très méritoires aux autres modes de jeu, dont le 71/2 et la bande étaient nouveaux pour lui. Le Japon est, décidément, une grande puissance du billard.

La victoire est revenue à Raymond CEULEMANS, avec 25 matches gagnés ou nuls sur 30 et l'impressionnante moyenne générale proportionnelle de 378,65, calculée d'après la table portugaise, celle-ci déjà dépassée par les événements. Exploit presque incroyable. Le vainqueur est certes, le meilleur et le plus complet champion du monde de billard que le monde ait connu depuis longtemps.

Ses suivants immédiats forment bien l'élite du billard mondial, dont Schrauwen et Scholte méritent une mention spéciale.

De très nombreuses personnalités européennes du billard étaient présentes, notamment : MM. A. Trillat, Secrétaire Général de l'U.M.B.; M. Bocognano, Vice-Président de la C.E.B.; Dumage, Vice-Président de la F.F.B.; Ch. Hautot, Secrétaire Général de la F.F.B.; C.P. Scheepers, Vice-Président de la C.E.B. et Walda, Trésorier du K.N.B.B.; R. Rossi, Trésorier de la C.E.B. et L. Catalan, Membre du Comité de la F.I.B.A.; José Pons Mumburu, Membre d'Honneur de la C.E.B.; A. Poensgen, Membre d'Honneur de la C.E.B. et Madame, Hildebrand, Président du D.B.B., accompagné des Vice-Présidents Schneppenhorst et Fassbender; MM. le Comte du Parc Locmaria et Delmotte, Membres d'Honneur de la C.E.B.; M. et Mme Lejeune; MM. Colin et Grosjean, de la firme Simonis; MM. Mari et Orsi, fabricants italiens de billards; MM. De Micheli et Bühler, Membres du Comité de la F.I.B.A. Nous avons été heureux de revoir ces amis dévoués.

En conclusion, le II^{ème} Championnat du Monde de Néo-Pentathlon fut une réussite sportive de première grandeur, dont le billard doit être reconnaissant au Palais des Sports d'Anvers.

G. TROFFAES.

II Campeonato del Mundo de Neo-Pentathlon

Prueba internacional fundada en 1954 por la Federación Argentina de Billar,

organizado por la Real Federación Belga de Billar, con el concurso del Consejo de Administración

del Palacio de Deportes de Amberes, en el gran hall del mismo, del 1 al 10 de Abril 1965

La Real Federación Belga de Billar ha encontrado cerca de los dirigentes del Palacio de Deportes de Amberes, la colaboración mas absoluta y generosa, para la organización y el financiamiento del II Campeonato del Mundo de Neo-Pentathlon.

Sobre el cesped del celebre velódromo fué acondicionada una plaza rodeada de 2.500 localidades sentadas. Tres billares en el centro y graderios a no acabar. Era prodigioso. El público fué numeroso, es cierto, en el curso de ciertas sesiones y principalmente, cuando la final, pero el espectáculo ofrecido hubiera debido hacer llenar el local. En el aspecto deportivo, fué un campeonato inolvidable. Muchos records del mundo fueron mejorados o igualados, en todas las modalidades, salvo en las tres bandas. La gran atracción fué, evidentemente, la aparición en la escena mundial del campeón Koya OGATA, poseedor de todos los records del Japon al 47/2 y a las tres bandas. Digamos ya que fué una revelación. Imbatido en las tres bandas, con un promedio general de 1.135, realizó Ogata muy meritorios resultados en las otras modalidades de juego, dado que el 71/2 y la banda, eran desconocidas para él. Decididamente, el Japon es una gran potencia billarística.

Fuó la victoria para Raymond CEULEMANS, con 25 partidas ganadas o empatadas sobre 30 y el impresionante promedio general proporcional de 378,65 calculado según la tabla portuguesa. Esta tabla ha sido superada por los acontecimientos. Hazaña casi increíble. Ciertamente, el vencedor es el mejor y mas completo campeón de billar que el mundo ha conocido desde hace largo tiempo.

Sus inmediatos seguidores constituyen en verdad la élite del billard mundial, entre los que Schrauwen y Scholte merecen especial mención.

Numerosísimas personalidades del billar europeo se hallaban presentes, destaquemos : MM. A. Trillat, Secretario general de la U.M.B.; M. Bocognano, Vice-Présidente de la C.E.B.; M. Dumage, Vice-Présidente de la F.F.B.; M. Ch. Hautot, Secretario General de la F.F.B.; M. C.P. Scheepers, Vice-Président de la C.E.B. y M. Walda, Tesorero de la K.N.B.B.; M. Rossi, Tesorero de la C.E.B. y M. L. Catalán, Miembro del Comité de la F.I.B.A.; D. José Pons Mumburí, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. A. Poensgen, Miembro de Honor de la C.E.B. y señora; M. Hildebrand, Presidente de la D.B.B., acompañado de los Vice-Présidentes Schneppenhorst y Fassbender; MM. el Conde du Parc Locmaria y Delmotte, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. Lejeune y señora; MM. Colin y Grosjean de la firma Simonis; MM. Mari y Orsi, fabricantes italianos de billares; MM. De Micheli y Büchler, Miembros del Comité de la F.I.B.A. Gran places nos ha causado el volver a ver tan adictos amigos.

En resumen, el II Campeonato del Mundo de Neo-Pentathlon fué un éxito deportivo de primera magnitud, del cual debe el billar estar reconocido al Palacio de Deportes de Amberes.

G. TROFFAES.

Tweede Wereldkampioenschap Néo-Pentathlon

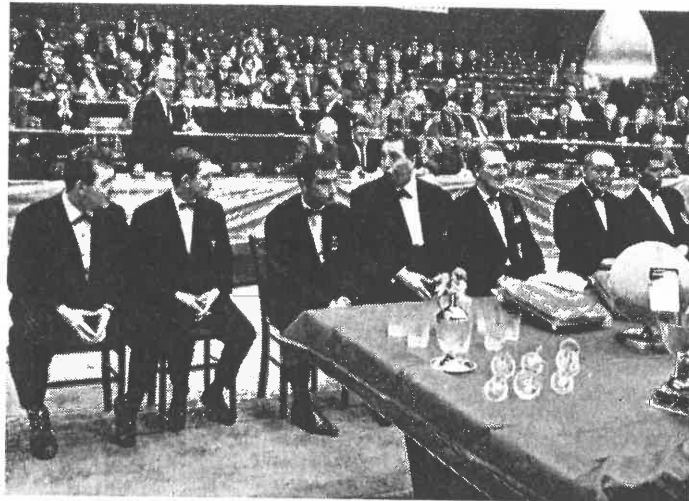
Internationale wedstrijd in 1954 door de Argentijnse Biljartbond gesticht,
georganiseerd door de Koninklijke Belgische Biljartbond met medewerking
van de Bestuursraad van het Antwerpse Sportpaleis in de grote hal van
het Sportpaleis,

van 1 t/m. 10 april 1965

De Koninklijke Belgische Biljartbond heeft voor de organisatie en de financiering van het tweede Wereldkampioenschap Néo-Pentathlon bij de bestuurders van het Antwerpse Sportpaleis de grootste en edelmoedigste toewijding gevonden.

Op het grasperk van de beroemde overdekte wielersbaan had men een arena ingericht met er omheen 2.500 zitplaatsen. Drie biljarts in het midden en een eindeloos amfitheater. Het was buitengewoon. Er was stellig gedurende zekere avondsessies een talrijk publiek, vooral tijdens de finale, maar het geboden schouwspel had boordevolle zalen moeten trekken. Sportief beschouwd was het een onvergetelijk kampioenschap. Vele wereldrecords zijn verbeterd of geëvenaard in alle spelsoorten, behalve in driebanden. De grote attractie was natuurlijk de verschijning op het wereldtoneel van de kampioen Koya OGATA, houder van alle Japanse records in 47/2 en driebanden. Laten we aanstonds zeggen, dat het een openbaring was. In het driebandenspel ongeslagen gebleven met een algemeen gemiddelde van 1.135, verwezenlijke Ogata zeer verdienstelijke prestaties in de andere spelsoorten, waarvan het 71/2 en het bandspel nieuw voor hem waren. Zeer beslist is Japan een grote mogendheid op biljartsportgebied.

De overwinning viel ten deel aan Raymond CEULEMANS met 25 gewonnen of gelijke ontmoetingen van de 30 en het indrukwekkend algemeen proportioneel gemiddelde van 378,65, uitgerekend volgens de Portugese tabel, die reeds door de gebeurtenissen achterhaald is. Een bijna niet te geloven helden-



Les participants :

De gauche à droite : MM. Ceulemans, Schrauwen, Scholte, Spielmann, Scherz, Ogata et Girves.



Distribution des médailles de la C. E. B.
aux trois premiers du championnat.

feit. De overwinnaar is stellig de beste en meest complete biljartspeler die de wereld sinds lang gekend heeft.

De onmiddellijk hierop volgende vormen de élite van de internationale biljartsport, waarvan Schrauwen en Scholte een speciale vermelding verdienen.

Zeer vele Europese biljartpersoonlijkheden waren aanwezig, te weten : de heren A. Trillat, secretaris-generaal van de U.M.B. ; M. Bocognano, vice-president van de C.E.B. ; Dumage, vice-president van de F.F.B. ; Ch. Hautot, secretaris-generaal van de F.F.B. ; C.P. Scheepers, vice-president van de C.E.B. en Walda, penningmeester van de K.N.B.B. ; R. Rossi, penningmeester van de C.E.B. en L. Catalan, bestuurslid van de F.I.B.A. ; José Pons Mumbur, erelid van de C.E.B. ; A. Poensgen, erelid van de C.E.B. en zijn echtgenote ; Hildebrand, president van de D.B.B. vergezeld van zijn vice-presidenten Schneppenhorst en Fassbender ; de heren Graaf du Parc Locmaria en Delmotte, ereleden van de C.E.B. ; de heer en mevrouw Lejeune ; de heren Colin en Grosjean van de Firma Simonis ; de heren Mari en Orsi, Italiaanse biljartfabrikanten ; de heren De Micheli en Bühler, bestuursleden van de F.I.B.A. Wij waren gelukkig deze toegewijde vrienden weer te zien.

Concluderend : Het tweede Wereldkampioenschap Neo-Pentathlon was een sportsucces van de eerste grootte, waarbij de wereld der biljartsport dankbaar moet zijn jegens het Sportpaleis van Antwerpen.

G. TROFFAES.



gins &
liqueurs

BOLS

RESULTATS TECHNIQUES

Séance n° 1	1 ^{er} avril	15 h. 00	Libre
1 GIRVES	2	500 7	71,42 210
Scherz	0	392 7	56,00 175
2 SPIELMANN	2	500 4	125,— 218
Ogata	0	39 4	9,75 36
3 SCHRAUWEN	2	500 1	500,00 500
Ceulemans	0	0 1	0 0

Séance n° 2	1 ^{er} avril	19 h. 00	47/2
4 GIRVES	2	400 11	36,36 156
Spielmann	0	381 11	34,63 145
5 SCHOLTE	2	400 5	80,00 152
Ogata	0	95 5	19,00 72
6 CEULEMANS	2	400 6	66,66 216
Schrauwen	0	170 6	28,33 85

Séance n° 3	1 ^{er} avril	21 h. 30	Bande
7 SCHERZ	2	200 29	6,89 32
Ogata	0	128 29	4,41 21
8 CEULEMANS	2	200 22	9,09 43
Schrauwen	0	113 22	5,13 23
9 SCHOLTE	2	200 38	5,26 35
Girves	0	136 38	3,57 19

Séance n° 4	2 ^e avril	13 h. 30	71/2
10 SCHOLTE	2	300 4	75,00 276
Scherz	0	191 4	47,75 153
11 SPIELMANN	2	300 18	16,66 63
Girves	0	145 18	8,05 49
12 CEULEMANS	2	300 3	100,00 256
Schrauwen	0	102 3	34,00 99

Séance n° 5	2 avril	15 h. 45	Libre
13 SCHRAUWEN	2	500 2	250,00 500
Ogata	0	11 2	5,50 11
14 SPIELMANN	2	500 7	71,42 388
Scherz	0	135 7	19,42 102
15 SCHOLTE	2	500 2	250,00 405
Girves	0	21 2	10,50 18

Séance n° 6	2 avril	19 h. 15	3 bandes
16 SCHERZ	2	60 47	1,276 8
Scholte	0	37 47	0,787 3
17 OGATA	2	60 68	0,882 4
Spielmann	0	41 68	0,602 5
18 CEULEMANS	2	60 46	1,304 8
Schrauwen	0	29 46	0,630 5

Séance n° 7	2 avril	21 h. 30	47/2
19 CEULEMANS	2	400 4	100,00 264
Spielmann	0	83 4	20,75 82
20 OGATA	2	400 15	26,66 113
Girves	0	221 15	14,73 52
21 SCHOLTE	2	400 6	66,66 249
Scherz	0	200 6	33,33 73

Séance n° 8	3 avril	13 h. 45	Bande
22 CEULEMANS	2	200 13	15,38 63
Spielmann	0	80 13	6,15 18
23 SCHERZ	2	200 22	9,09 65
Schrauwen	0	118 22	5,36 20
24 OGATA	1	200 52	3,84 22
GIRVES	1	200 52	3,84 16

Séance n° 9	3 avril	16 h. 30	71/2
25 SCHOLTE	2	300 9	33,33 218
Ogata	0	53 9	5,88 24
26 CEULEMANS	2	300 5	60,00 125
Girves	0	160 5	32,00 81
27 SPIELMANN	2	300 9	33,33 109
Schrauwen	0	195 9	21,66 58

Séance n° 10	3 avril	19 h. 30	3 bandes
28 SCHRAUWEN	2	60 74	0,810 6
Girves	0	46 74	0,621 4
29 CEULEMANS	2	60 44	1,363 7
Scholte	0	23 44	0,522 3
30 OGATA	2	60 56	1,071 5
Scherz	0	45 56	0,803 3

Séance n° 11	3 avril	22 h. 15	Libre
31 CEULEMANS	2	500 2	250,00 497
Scherz	0	97 2	48,50 97
32 SCHOLTE	2	500 2	250,00 500
Schrauwen	0	464 2	232,00 463
33 GIRVES	2	500 2	250,00 297
Spielmann	0	0 2	— 0

Séance n° 12	4 avril	13 h. 45	47/2
34 SPIELMANN	2	400 11	36,36 234
Scholte	0	358 11	32,54 263
35 SCHRAUWEN	2	400 6	66,66 348
Scherz	0	181 6	30,16 70
36 CEULEMANS	2	400 10	40,00 155
Ogata	0	157 10	15,70 75

Séance n° 13	4 avril	16 h. 15	Bande
37 SCHERZ	2	200 16	12,50 57
Girves	0	40 16	2,50 9
38 SCHOLTE	2	200 37	5,40 46
Schrauwen	0	167 37	4,51 31
39 SPIELMANN	2	200 31	6,45 36
Ogata	0	159 31	5,12 23

Séance n° 14	4 avril	19 h. 45	71/2
40 SPIELMANN	2	300 9	33,33 88
Scholte	0	257 9	28,55 109
41 OGATA	2	300 15	20,00 95
Girves	0	282 15	18,80 58
42 SCHERZ	2	300 10	30,00 64
Ceulemans	0	288 10	28,80 88

Séance n° 15	4 avril	22 h. 15	3 bandes
43 CEULEMANS	2	60 37	1,621 11
Spielmann	0	21 37	0,567 3
44 OGATA	2	60 59	1,016 7
Girves	0	32 59	0,542 2
45 SCHRAUWEN	2	60 72	0,833 4
Scherz	0	58 72	0,805 4

Séance n° 16	5 avril	15 h. 15	Libre
46 SCHOLTE	2	500 1	500,00 500
Ogata	0	330 1	330,00 330
47 CEULEMANS	2	500 1	500,00 500
Girves	0	19 1	19,00 19
48 SCHRAUWEN	2	500 1	500,00 500
Spielmann	0	2 1	2,00 2

Séance n° 17	5 avril	19 h. 00	47/2
49 SCHRAUWEN	2	400 6	66,66 244
Girves	0	174 6	29,00 121
50 SCHOLTE	2	400 3	133,33 317
Ceulemans	0	159 3	53,00 133
51 SCHERZ	2	400 8	50,00 165
Ogata	0	23 8	2,87 7

Séance n° 18	5 avril	21 h. 00	Bande
52 SCHRAUWEN	2	200 36	5,55 27
Girves	0	165 36	4,58 36
53 CEULEMANS	2	200 20	10,00 46
Scherz	0	127 20	6,35 27
54 SCHOLTE	2	200 28	7,14 33
Spielmann	0	120 28	4,28 18

Séance n° 19 — 6 avril — 13 h. 30 — 71/2					
55	CEULEMANS	2	300	6	66,66 129
	Ogata	0	148	6	24,66 104
56	SCHERZ	2	300	10	30,00 129
	Spielmann	0	281	10	28,10 116
57	SCHRAUWEN	2	300	4	75,00 169
	Scholte	0	138	4	34,50 64

Séance n° 20 — 6 avril — 19 h. 00 — 3 bandes					
58	OGATA	2	60	56	1,071 9
	Schrauwen	0	45	56	0,803 4
59	SCHERZ	2	60	69	0,869 6
	Spielmann	0	44	69	0,637 3
60	SCHOLTE	2	60	80	0,750 6
	Girves	0	37	80	0,462 5

Séance n° 21 — 6 avril — 21 h. 15 — Libre					
61	SPIELMANN	2	500	2	250,00 342
	Ceulemans	0	174	2	87,00 173
62	GIRVES	2	500	1	500,00 500
	Ogata	0	44	1	44,00 44
63	SCHOLTE	2	500	1	500,00 500
	Scherz	0	4	1	4,00 4

Séance n° 22 — 7 avril — 13 h. 30 — 47/2					
64	SCHRAUWEN	2	400	6	66,66 350
	Ogata	0	136	6	22,66 43
65	SPIELMANN	1	400	10	40,00 111
	SCHERZ	1	400	10	40,00 97
66	CEULEMANS	2	400	3	133,33 168
	Girves	0	220	3	73,33 163

Séance n° 23 — 7 avril — 15 h. 30 — Bande					
67	OGATA	2	200	31	6,45 21
	Scholte	0	169	31	5,45 29
68	CEULEMANS	2	200	22	9,09 32
	Girves	0	96	22	4,36 29
69	SCHRAUWEN	2	200	39	5,12 52
	Spielmann	0	169	39	4,33 22

Séance n° 24 — 7 avril — 19 h. 00 — 71/2					
70	GIRVES	2	300	9	33,33 182
	Schrauwen	0	274	9	30,44 87
71	CEULEMANS	1	300	7	42,85 184
	SCHOLTE	1	300	7	42,85 143
72	SCHERZ	2	300	13	23,07 107
	Ogata	0	173	13	13,30 54

Séance n° 25 — 7 avril — 21 h. 30 — 3 bandes					
73	CEULEMANS	2	60	48	1,250 6
	Scherz	0	53	48	1,104 6
74	SCHRAUWEN	2	60	70	0,857 4
	Scholte	0	57	70	0,814 6
75	SPIELMANN	2	60	106	0,566 4
	Girves	0	52	106	0,495 5

Séance n° 26 — 8 avril — 15 h. 00 — Libre					
76	SPIELMANN	1	500	1	500,00 500
	SCHOLTE	1	500	1	500,00 500
77	SCHRAUWEN	2	500	1	500,00 500
	Scherz	0	5	1	5,00 5
78	OGATA	1	500	2	250,00 275
	CEULEMANS	1	500	2	250,00 479

Séance n° 27 — 8 avril — 19 h. 00 — 47/2					
79	GIRVES	2	400	13	30,76 134
	Scherz	0	223	13	17,15 71
80	SCHRAUWEN	2	400	2	200,00 222
	Scholte	0	340	2	170,00 245
81	SPIELMANN	2	400	13	30,76 140
	Ogata	0	327	13	25,15 95

Séance n° 28 — 8 avril — 22 h. 00 — Bande					
82	CEULEMANS	2	200	10	20,00 66
	Ogata	0	35	10	3,50 22
83	SCHERZ	2	200	17	11,76 62
	Scholte	0	152	17	8,94 36
84	SPIELMANN	2	200	36	5,55 24
	Girves	0	139	36	3,86 16

Séance n° 29 — 9 avril — 13 h. 30 — 71/2					
85	CEULEMANS	2	300	4	75,00 247
	Spielmann	0	19	4	4,75 12
86	SCHRAUWEN	2	300	11	27,27 76
	Ogata	0	267	11	24,27 102
87	SCHERZ	2	300	7	42,85 83
	Girves	0	49	7	7,00 23

Séance n° 30 — 9 avril — 15 h. 45 — Libre					
88	SCHRAUWEN	1	500	1	500,00 500
	GIRVES	1	500	1	500,00 500
89	SCHOLTE	2	500	1	500,00 500
	Ceulemans	0	382	1	382,00 382
90	SCHERZ	2	500	7	71,42 141
	Ogata	0	456	7	65,14 334

Séance n° 31 — 9 avril — 19 h. 15 — 3 bandes					
91	OGATA	2	60	43	1,395 8
	Scholte	0	41	43	0,953 5
92	CEULEMANS	2	60	34	1,764 7
	Girves	0	17	34	0,500 3
93	SCHRAUWEN	2	60	90	0,666 4
	Spielmann	0	51	90	0,566 8

Séance n° 32 — 9 avril — 21 h. 45 — 47/2					
94	CEULEMANS	2	400	6	66,66 136
	Scherz	0	390	6	65,00 167
95	SCHRAUWEN	2	400	5	80,00 272
	Spielmann	0	80	5	16,00 70
96	SCHOLTE	2	400	4	100,00 246
	Girves	0	128	4	32,00 71

Séance n° 33 — 10 avril — 16 h. 00 — Bande					
97	OGATA	2	200	34	5,88 26
	Schrauwen	0	159	34	4,67 40
98	SPIELMANN	2	200	22	9,09 63
	Scherz	0	102	22	4,63 33
99	CEULEMANS	2	200	12	16,66 47
	Scholte	0	62	12	5,16 17

Séance n° 34 — 10 avril — 18 h. 30 — 71/2					
100	SCHRAUWEN	2	300	5	60,00 269
	Scherz	0	111	5	22,20 41
101	SPIELMANN	2	300	8	37,50 195
	Ogata	0	287	8	35,87 151
102	SCHOLTE	2	300	8	37,50 136
	Girves	0	19	8	2,37 6

Séance n° 35 — 10 avril — 21 h. 45 — 3 bandes					
103	SPIELMANN	2	60	72	0,833 8
	Scholte	0	46	72	0,638 4
104	OGATA	2	60	35	1,714 8
	Ceulemans	0	36	35	1,028 5
105	SCHERZ	2	60	39	1,538 6
	Girvez	0	21	39	0,538 5

Classements individuels des concurrents par mode de jeu

I. Partie Libre						
1. H. Scholte	11	3000	8	375,00	500	500,00
2. A. Schrauwen	9	2964	8	370,05	500	500,00
3. M. Girves	7	2040	14	145,71	500	500,00
4. S. Spielmann	7	2002	17	117,76	500	500,00
5. R. Ceulemans	5	2056	9	228,44	500	500,00
6. J. Scherz	2	1134	25	45,36	210	71,42
7. K. Ogata	1	1380	17	81,17	334	250,00

Moyenne générale d'ensemble : 14576 : 98 = 148,67

II. Cadre de 47/2						
1. A. Schrauwen	10	2170	31	70,00	350	200,00
2. R. Ceulemans	10	2159	32	67,46	264	133,33
3. H. Scholte	8	2298	31	74,12	317	133,33
4. S. Spielmann	5	1744	54	32,29	234	40,00
5. M. Girves	4	1543	52	29,76	163	36,36
6. J. Scherz	3	1794	49	36,61	167	50,00
7. K. Ogata	2	1138	57	19,96	113	26,66

Moyenne générale d'ensemble : 12846 : 306 = 41,98

III. Une bande						
1. R. Ceulemans	12	1200	99	12,12	66	20,00
2. J. Scherz	8	1029	126	8,16	65	12,50
3. H. Scholte	6	983	163	6,03	46	7,14
4. S. Spielmann	6	969	169	5,73	63	9,09
5. K. Ogata	5	922	187	4,93	26	6,45
6. A. Schrauwen	4	957	190	5,03	52	5,55
7. M. Girves	1	776	200	3,88	36	3,84

Moyenne générale d'ensemble : 6836 : 1134 = 6,02

IV. Cadre de 71/2						
1. R. Ceulemans	9	1788	35	51,08	256	100,00
2. J. Scherz	8	1502	49	30,65	153	42,85
3. S. Spielmann	8	1500	58	25,86	195	37,50

4. H. Scholte	7	1595	41	38,90	276	75,00
5. A. Schrauwen	6	1471	41	35,87	269	75,00
6. K. Ogata	2	1228	62	19,80	151	20,00
7. M. Girves	2	955	62	15,40	182	33,33

Moyenne générale d'ensemble : 10039 : 348 = 28,84

V. Trois bandes						
1. K. Ogata	12	360	317	1,135	9	1,714
2. R. Ceulemans	10	336	244	1,377	11	1,764
3. A. Schrauwen	8	314	408	0,769	6	0,857
4. J. Scherz	6	336	331	1,015	8	1,538
5. S. Spielmann	4	277	442	0,626	8	0,833
6. H. Scholte	2	264	356	0,741	6	0,750
7. M. Girves	0	205	392	0,522	5	—

Moyenne générale d'ensemble : 2092 : 2490 = 0,836

CLASSEMENT GENERAL

P l a c e	Nom du joueur	Pays	Points de Match	Points de Partie	Moyenne générale proportionnelle (*)
1.	R. Ceulemans	Belgique	11	46	378,65
2.	A. Schrauwen	Belgique	10	37	189,19
3.	H. Scholte	Pays-Bas	7	34	208,53
4.	S. Spielmann	Allemagne	7	30	89,80
5.	J. Scherz	Autriche	5	27	134,97
6.	K. Ogata	Japon	2	22	88,71
7.	M. Girves	Argentine	0	14	65,18

(*) La moyenne générale proportionnelle a été calculée d'après la table portugaise.

RECORDS DU MONDE

égalés, battus ou établis

au cours du II^{me} Championnat du Monde de Néo-Pentathlon

I. Partie Libre

Records égalés :

- a) *Série de 500 points :*
 par Schrauwen (Belgique) : 5 fois.
 par Scholte (Pays-Bas) : 5 fois
 par Girves (Argentine) : 2 fois
 par Spielmann (Allemagne) : 1 fois
 par Ceulemans (Belgique) : 1 fois

- b) *Moyennes particulières :*
 1 partie, par Ceulemans, Girves, Schrauwen, Scholte et Spielmann : 500,00
 2 parties, par Girves, Schrauwen et Scholte : 500,00
 3 parties, par Schrauwen et Scholte : 500,00.

Records battus :

- Moyennes particulières :*
 4 parties, par Scholte et Schrauwen : 500,00
 5 parties, par Scholte et Schrauwen : 416,66
 6 parties, par Scholte : 375,00.

Record nouveau :

- Série prolongée :*
 2500 points : Scholte (Pays-Bas).

II. Cadre de 47/2

Records battus :

- Moyennes particulières :*
 1 partie : Schrauwen (B.) : 200,00
 2 parties : Schrauwen, Ceulemans et Scholte : 114,28
 3 parties : Scholte : 100,00
 4 parties : Scholte : 88,88
 5 parties : Schrauwen : 80,00

III. Une bande

Records de moyennes particulières :

- Etablis sur la distance de 200 points :*
 1 partie, Ceulemans (B.) : 20,00

- 2 parties, Ceulemans : 18,18
 3 parties, Ceulemans : 17,14
 4 parties, Ceulemans : 14,54
 5 parties, Ceulemans : 12,98
 6 parties, Ceulemans : 12,12

Record battu :

- Série de 66, Ceulemans (Belgique)

IV. Cadre de 71/2

Records battus :

- Moyennes particulières :*
 1 partie, Ceulemans (B.) : 100,00
 2 parties, Ceulemans : 85,71
 3 parties, Ceulemans : 75,00
 4 parties, Ceulemans : 66,66
 5 parties, Ceulemans : 60,00
 Série 276 : Scholte (Pays-Bas)

NEO-PENTATHLON

Moyenne particulière proportionnelle (5 matches gagnés ou nuls)

Record battu :

La table portugaise n'étant pas suffisante, dans les modes de jeu au cadre de 47/2 et aux trois bandes, pour permettre de calculer la moyenne particulière proportionnelle record, réalisée par R. Ceulemans dans sa rencontre avec M. Girves, nous ne pouvons faire mieux ressortir l'importance du nouveau record établi par le premier nommé, qu'en prenant comme base de comparaison les caramboles transformés, calculés d'après les anciens coefficients fixes de 1 - 2 - 9 - 3 et 40, et le nombre de reprises :

- 1954 — P.L. Carrera, 5550 points en 85 reprises,
 1965 — R. Ceulemans, 6400 points en 65 reprises.

La différence dans les nombres de points provient du fait que les distances par la bande et aux trois bandes ont été augmentées depuis 1954.

XIII^{ème} Championnat du Monde au cadre de 71/2

Epreuve internationale
fondée en 1930-1931 par la
Fédération Française de Billard,
organisée par
la Fédération Espagnole de Billard,
en collaboration
avec la Fédération Andalouse
de Billard,
à Huelva, du 21 au 25 avril 1965



Johann SCHERZ
Champion du Monde au cadre de 71/2.

XIII Campeonato del Mundo al cuadro 71/2

Prueba internacional
fondada por la Federación Francesa
de Billar, en 1930-1931,
organizado por
la Federación Española de Billar
en colaboración
con la Federación Andaluza de Billar,
en Huelva, durante
los días 21 al 25 de Abril de 1965

Pour l'organisation de ce XIII^{ème} Championnat du Monde au cadre de 71/2, la Fédération Espagnole de Billard a compté sur l'importante coopération de la Délégation Provinciale de la Jeunesse, de Huelva. Celle-ci permit à notre sport, par sa puissance et sa capacité, dans ses magnifiques installations sportives, de connaître les journées de billard qui se terminèrent par le triomphe du joueur autrichien SCHERZ. Les bâtiments sportifs du Movimiento, de construction moderne, où se donnent rendez-vous tous les sports olympiques, se sont offerts généreusement au service du billard, dans la grande salle de gymnastique, où furent installées de spacieuses tribunes offrant place à quatre cents spectateurs. Ces tribunes furent presque continuellement pleines au maximum pendant la durée du championnat. La tribune présidentielle était occupée par le Président de l'Union Mondiale de Billard, M. Eduardo Martin Martin, par son Excellence le Gouverneur civil, le Président de la Députation, le Maire de la ville de Huelva, des délégués des pays participants et divers Présidents des fédérations régionales qui tinrent à suivre cette intéressante épreuve sportive.

Pour être sincère, l'opinion générale désignait comme les plus qualifiés pour le titre de champion les joueurs Scholte, Boulanger et Galvez. Les pronostics furent en défaut, le titre tombant aux mains de l'Autrichien Scherz, qui le conquiert avec tout le mérite possible mais, en vérité, sans user d'une technique du billard appropriée aux exigences de ce mode de cadre. Des trois favoris, deux de ceux-ci, Scholte et Galvez, se placèrent respectivement aux deuxième et troisième places, ce qui justifia leur favoritisme. Pour sa part, Boulanger, qui mettait en jeu son titre de champion, eut une action irrégulière, froide, sans l'esprit combattif que nous lui avions connu en d'autres occasions et qui en faisait un joueur redoutable et très fort. Nous pouvons dire à peu près de même pour Spielmann, qui donna une sensation d'indifférence en circulant autour du billard. Spielmann est capable de faire beaucoup mieux. Van Hassel, au contraire, se montra très actif et luttant, constituant à chaque moment un danger pour tous ses

Para la celebración de este XIII Campeonato del Mundo al Cuadro 71/2, la Federación Española ha contado con la valiosa cooperación de la Delegación Provincial de Juventudes de Huelva que abrió sus brazos a nuestro deporte para dar

cabida en ellos, en sus magníficas instalaciones deportivas, las jornadas billaristas que culminaron con el triunfo del jugador austriaco SCHERZ. La Ciudad Deportiva del Movimiento, de modernísima construcción, donde se dan cita todos los deportes olímpicos, se puso generosamente al servicio del billar al que dió cabida en su amplio salón de gimnasia, donde se instalaron magníficas tribunas con capacidad para cuatrocientos espectadores que, casi continuamente, durante todas las jornadas del Campeonato, agotaron su aforo. La tribuna presidencial estaba ocupada por el Presidente de la Unión Mundial de Billar, don Eduardo Martin Martin, por el Excelentísimo señor Gobernador Civil, Presidente de la Diputación, Alcalde de la Ciudad de Huelva, Delegados de países participantes y varios, Presidentes de Federaciones Regionales que acudieron a presenciar esta interesante prueba deportiva.

Para ser sinceros, la opinión general señalaba como más calificados para el título de Campeón, a los jugadores Scholte, Boulanger y Galvez. Los pronosticos fallaron para llevar el título a manos del austriaco Scherz que lo conquistó con todo merecimiento pero, la verdad sea dicha, sin poner en juego una técnica billarista apropiada a las exigencias de esta modalidad de Cuadro. De los tres favoritos, dos de ellos, Scholte y Galvez, se clasificaron en segundo y tercer lugar, respectivamente; lo que demuestra que se les había señalado bien como favoritos. Por su parte, Boulanger — que ponía en juego su título de Campeón — tuvo una actuación irregular, fría, sin ese espíritu combativo que le hemos visto otras veces y que hace de él un jugador temible y fortísimo. Casi lo mismo podíamos decir de Spielmann que daba la sensación de indiferencia por cuanto le rodeaba; él es jugador capaz de una actuación más lucida. Van Hassel, por el contrario, se mostró codicioso, luchador y evidenciando a cada momento el peligro



Les participants :
De droite à gauche : Boulanger, Van Hassel, Tortosa, Scherz,
Scholte, Girvez, Galvez, Ogata, Spielmann.

adversaires. Ogata et Girves, que nous ne connaissions pas, nous ont fait une excellente impression, pratiquant un jeu habile, agile, méthodique, mais manquant d'impulsion et d'énergie. Cette faute observée chez eux est, précisément, la caractéristique contraire du jeu de Scholte et Galvez. Le hollandais et l'espagnol sont pleins de tempérament dans leur jeu, rapides, impulsifs et glissant facilement dans la négligence. Une incompréhensible faille dans le système nerveux de Galvez a privé celui-ci du titre de champion qu'il tenait quasi certainement à la 17^{me} reprise, alors qu'il jouait pour 11 caramboles, perdant son coup de queue et le jeu. Il eut encore deux fois l'occasion de finir ou arracher le match nul qui lui aurait été favorable, mais il ne put y réussir, laissant le titre à Scherz avec une différence de 10 caramboles, et descendant à la troisième place.

Le joueur Tortosa, semi-débutant, en est à sa deuxième épreuve internationale et a payé son inexpérience par une dernière place au classement. C'est un joueur plein d'ardeur et d'enthousiasme, dont la jeunesse conjuguée avec sa ténacité, lui permettront de s'élever. En vérité, avec un peu de chance dans le dos, il n'eût pas perdu deux parties qu'il tenait virtuellement en mains.

Scherz, répétons-le, a gagné avec tout le mérite possible. Il juge bien et sait profiter des périodes favorables qui se présentent, comme ce fut le cas dans sa partie capitale. Il a saisi la fortune d'un contre inespéré des billes, qui lui fut favorable, pour réaliser les huit derniers caramboles et terminer avec le titre de champion. Il n'a pas un jeu parfait de cadre, mais sa ténacité, son enthousiasme et sa maîtrise absolue dans le jeu large lui ont donné la victoire. C'est un joueur très noble, sportif et dangereux. Nos sincères félicitations.

VINOLAS.

que suponia para todos sus contrincantes, Ogata y Girves — a quienes no conocíamos — dejaron en nosotros una excelente impresión: practican un juego habilidoso, ágil, metódico, pero falto de impulso y energía. Esta falta que en ellos observamos es, precisamente, la característica contraria al juego de Scholte y Galvez. El holandés y el español son temperamentales en su juego, rápidos, impulsivos y escurridizos al menor descuido. Un incomprensible fallo en el sistema nervioso de Galvez le arrebató el título de Campeón que ya tenía casi seguro cuando en la entrada 17, a falta de 11 caramboles perdió la tacada teniendo el juego en inmejorables condiciones: y aún tuvo dos oportunidades más para acabar — el empate le era favorable — pero no pudo aprovecharlas, y dejó el título en manos de Scherz por sólo diez caramboles, bajando al tercer puesto.

El jugador Tortosa, semidebutante — es su segunda actuación internacional pagó su inexperiencia con el último puesto en la clasificación. Es un jugador que tiene el ardor y el entusiasmo de su propia juventud y cuya tenacidad le puede llevar a destacarse. Es verdad que tuvo la suerte de espaldas y que perdió dos partidas que tenía virtualmente ganadas.

Scherz, repetimos, ganó con todo merecimiento. Luchó bien y supo aprovechar las rachas favorables que fueron, precisamente, en sus partidas clave. Tuvo la fortuna de un retruque inesperado de las bolas que le fué favorable cuando le faltaban ocho caramboles para terminar y alzarse con el título de Campeón. No desarrolló un juego perfecto de Cuadro, pero su tenacidad, su entusiasmo y su absoluto dominio del juego largo le llevaron a la victoria. Es un jugador muy noble, deportivo y peligroso. Nuestra sincera felicitación.

VINOLAS.

CLASSEMENT GENERAL

1. J. SCHERZ (Autriche) :

3	Ogata	2	300	25	12,00	52
7	Girvez	2	300	9	33,33	162
14	Tortosa	2	300	14	21,42	100
19	Van Hassel	0	241	17	14,17	79
24	Spielmann	2	300	12	25,00	149
28	Scholte	2	300	11	27,27	125
32	Boulanger	2	300	16	18,75	75
36	Galvez	2	300	19	15,78	75
		14	2341	123	19,03	162

2. H. SCHOLTE (Hollande) :

6	Tortosa	2	300	15	20,00	46
12	Girvez	2	300	8	37,50	136
16	Ogata	2	300	18	16,66	67
20	Galvez	0	187	8	23,37	93
23	Van Hassel	2	300	13	23,07	143
28	Scherz	0	197	11	17,90	111
31	Spielmann	2	300	11	27,27	129
35	Boulanger	2	300	4	75,00	134
		12	2184	88	24,81	143

3. J. GALVEZ (Espagne) :

1	Tortosa	2	300	14	21,42	87
5	Spielmann	2	300	20	15,00	71
9	Van Hassel	0	261	12	21,75	101
13	Boulanger	2	300	10	30,00	95
20	Scholte	2	300	8	37,50	131
25	Ogata	2	300	11	27,27	161
30	Girvez	2	300	9	33,33	100
36	Scherz	0	290	19	15,26	89
		12	2351	103	22,82	161

4. C. VAN HASSEL (Belgique) :

4	Boulanger	2	300	18	16,66	85
8	Ogata	0	204	17	12,00	68
9	Galvez	2	300	12	25,00	69
15	Girvez	2	300	13	23,07	76
19	Scherz	2	300	17	17,64	124
23	Scholte	0	171	13	13,15	49
29	Tortosa	2	300	20	15,00	50
33	Spielmann	2	300	11	27,27	87
		12	2175	121	17,97	124

5. K. OGATA (Japon) :

3	Ccherz	0	271	25	10,80	53
8	Van Hassel	2	300	17	17,64	76
11	Spielmann	2	300	26	11,53	51
16	Scholte	0	144	18	8,00	32
18	Boulanger	2	300	13	23,07	87
22	Tortosa	2	300	17	17,64	71
25	Galvez	0	123	11	11,18	57
34	Girvez	0	248	25	9,92	62
		8	1286	152	13,06	87

6. L. BOULANGER (Belgique) :

4	Van Hassel	0	253	18	14,05	76
10	Tortosa	2	300	21	14,28	64
13	Galvez	0	188	10	18,80	51
18	Ogata	0	221	13	17,00	57
21	Girvez	2	300	18	16,66	102
27	Spielmann	2	300	5	60,00	134
32	Scherz	0	128	16	8,00	35
35	Scholte	0	72	4	18,00	39
		6	1762	105	16,78	134

7. M. GIRVEZ (Argentine) :

2	Spielmann	2	300	27	11,11	62
7	Scherz	0	78	9	8,77	24
12	Scholte	0	95	8	11,87	30
15	Van Hassel	0	195	13	15,00	51
21	Boulanger	0	277	18	15,38	50
26	Tortosa	2	300	16	18,75	99
30	Galvez	0	195	9	21,66	58
34	Ogata	2	300	25	12,00	60
		6	1740	125	13,92	99

8. S. SPIELMANN (Allemagne) :

2	Girvez	0	219	27	8,11	95
5	Galvez	0	193	20	9,65	43
11	Ogata	0	189	26	7,26	29
17	Tortosa	2	300	19	15,78	42
24	Scherz	0	241	12	20,08	63
27	Boulanger	0	148	5	29,60	59
31	Scholte	0	121	11	11,00	42
33	Van Hassel	0	110	11	10,00	50
		2	1521	131	11,61	95

9. J. TORTOSA (Espagne) :

1	Galvez	0	213	14	15,21	77
6	Scholte	0	166	15	11,06	47
10	Boulanger	0	293	21	13,95	53
14	Scherz	0	113	14	8,07	23
17	Spielmann	0	210	19	11,05	74

22	Ogata	0	289	17	17,00	71
26	Girvez	0	261	16	16,31	63
29	Van Hassel	0	204	20	10,20	46
		0	1749	136	12,86	77

**Records et performances de chaque concurrent
au cours du XIII^{me} championnat du Monde au cadre de 71/2**

Parties		Scherz	Scholte	Galvez	Van Hassel	Ogata	Boulanger	Girvez	Spielmann	Tortosa
Moyennes particulières	1	33,33	75,00	37,50	27,27	23,07	60,00	18,75	15,78	
	2	30,00	50,00	35,29	26,08	20,00	26,08	14,63		
	3	28,12	39,13	33,33	25,00	19,14	20,45	13,23		
	4	26,08	33,33	31,57	22,64	16,43				
	5	24,51	29,41	28,84	21,12					
	6	22,22	26,09	25,00	19,78					
	7	19,90								
Moyenne générale	7	19,03	24,81	22,82	17,97	13,06	16,78	13,92	11,61	12,86
Série		162	143	161	124	87	134	99	95	77

Moyenne générale d'ensemble : 17.809 points en 1.084 reprises = **16,18.**

XXème CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française de Billard,

dotée de la Coupe des Nations offerte par
M. Elmer S. Prather.

Organisée par la Fédération Royale Néerlandaise
de Billard,

avec le concours du District 't Gooi,
à Hilversum, du 12 au 16 mai 1965.

Cette compétition a tenu toutes ses promesses. La présence parmi les concurrents du champion du Japon Koya Ogata a donné aux rencontres un piment nouveau et nécessaire. Il y eut des combats farouches, notamment entre les trois premiers du classement. Les matches Ceulemans-Ogata et Scherz-Ogata furent dramatiques et se terminèrent par de pénibles victoires des deux européens. Ce fut émouvant et tout à l'honneur des hommes en lice. Koya Ogata s'est affirmé l'égal des plus grands. Comme le Japon possède encore trois autres joueurs de même valeur, nous pouvons nous féliciter de l'affiliation à l'U.M.B. de la Confédération Asiatique.

Le tournoi, pris dans son ensemble, a été de la meilleure qualité, la moyenne étant de 0,965, nouveau record absolu. Le champion du Monde, Raymond Ceulemans a confirmé sa suprématie, avec 1,290, Johann Scherz, brillant second, a 1,152 et Koya Ogata, 1,127. Trois autres concurrents ont dépassé 0,900. Ce sont : H. de Ruyter, C. van Oosterhout et R. Steylaerts, que nous félicitons. Hanoun eût fait largement de même s'il n'avait faibli dans ses derniers matches, terminant avec 0,881. G. Legarda a 0,799, ce qui le montre en progrès et F. Munte ferme le peloton avec 0,758. En résumé, le XX^{ème} Championnat du Monde aux trois bandes fut de la plus haute tenue.

Il est regrettable que le champion du Pérou, le brillant Suarez, ait cru devoir venir en Europe avec l'intention de participer au tournoi. Personne ne peut enfreindre les règlements internationaux et les organisateurs ne pouvaient accepter une participation, certes très intéressante, mais non admissible.

Le District 't Gooi, de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, avait déjà organisé un championnat d'Europe. Ses capacités n'étaient plus à démontrer. Si la température de la salle du Karseboom fut trop élevée pendant les quatre premiers jours, cela se réduit à dire que le soleil avait été trop généreux. Tout fut parfait, notamment l'arbitrage sous la direction de nos amis MM. Sweering, et nous devons féliciter et remercier

XX CAMPEONATO DEL MUNDO A TRES BANDAS

Prueba internacional fundada en 1928
por la Federación Francesa de Billar,

dotada con la Copa de las Naciones ofrecida por
M. Elmer S. Prather.

Organizado por la Real Federación Holandesa de
Billar,

con el concurso del District 't Gooi,
en Hilversum, del 12 al 16 Mayo 1965.

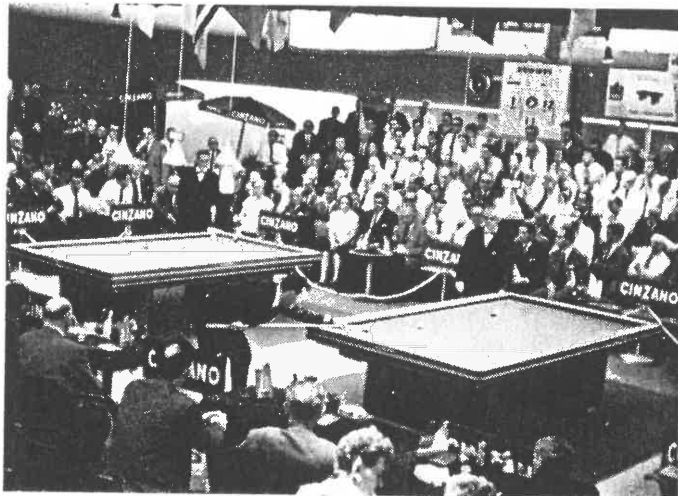
Esta competición ha mantenido todas sus promesas. La presencia entre los participantes del campeón del Japon Koya Ogata ha dado a las partidas una pimienta nueva y necesaria. Hubo feroces combates, especialmente entre los tres primeros clasificados. Los partidos Ceulemans-Ogata y Scherz-Ogata fueron dramaticos y terminaron en penosas victorias de los dos europeos. Fué emocionante y merecieron todo honor los hombres en contienda. Koya Ogata se confirmó igual a los mejores. Como sea que el Japon tiene todavía tres otros jugadores de la misma calidad, nos podemos felicitar por la afiliación a la U.M.B. de la Confederación Asiática.

El torneo, tomado en su conjunto, ha sido de la mejor calidad, estableciendo un nuevo record absoluto de promedio general, con 0.965. El campeón del mundo Raymond Ceulemans ha confirmado su supremacia, con 1,290. Johan Scherz, brillante segundo, con 1,152 y Koya Ogata, 1,127. Tres otros participantes han sobrepasado 0,900. Son : H. de Ruyter,

C. van Oosterhout y R. Steylaerts, a quienes felicitamos. R. Hanoun hubiera hecho ampliamente lo mismo de no haber flaqueado en sus últimos partidos, terminando con 0,881. C. Legarda con 0,799, lo que le demuestra en progreso y F. Munté cierra el pelotón con 0,755. En resumen, el XX Campeonato del Mundo a tres bandas fué de la mas alta calidad.

Es de lamentar que el campeón del Perú, el brillante Suarez, haya creído deber venir a Europa con la intención de participar en el torneo. Nadie puede infringir los reglamentos internacionales y los organizadores no podían aceptar una participación, ciertamente muy interesante, pero no admisible.

El District 't Gooi, de la Real Federación Holandesa de Billar, había ya organizado un campeonato de Europa. Su capacidad de organización estaba ya bien demostrada. Si la temperatura de la sala del Karseboom fué demasiado elevada durante los cuatro primeros días, hay que echar la culpa al sol, que fué demasiado generoso. Todo fué perfecto, en especial el arbitraje bajo la dirección de nuestros amigos Sres. Sweering, y de todo debemos felicitar y agradecer al Presidente M. W.



Vue partielle de la Salle.

M. le Président W. Damman et ses très dévoués collaborateurs. L'Union Mondiale de Billard sera toujours à leur disposition.

Nous avons rencontré à Hilversum de nombreuses personnalités. Citons M. Scheepers, Président de la Fédération Royale Néerlandaise, entouré de tout son Comité; M. Bocognano, Vice-Président de la C.E.B. et Madame; M. Trillat, Secrétaire Général de l'U.M.B.; MM. Dumage et Lacroix, de la Fédération Française; M. Ventura, Vice-Président de la C.E.B.; M. van Beem, Trésorier Honoraire de la C.E.B.; M. Möschler, Président de la Fédération Suisse et Madame; M. Reisinger, Président d'Honneur de la Fédération Autrichienne; M. et Madame Fassbender et M. Schnepphenhorst, de la Fédération Allemande; MM. Norgaard et Knudsen, respectivement Président et Secrétaire Général de l'Union Danoise; M. le Comte du Parc Locmaria, Membre d'Honneur de la C.E.B.; M. et Madame Lasserre et M. et Madame Guyart, de la Fédération Française; M. Amadeo Grados Penalillo, Président de la Fédération Péruvienne et Madame, accompagnés de deux personnalités du Pérou. N'oublions pas Madame Ogata, venue rejoindre son mari et notre si méritant collègue Druart et Madame, ainsi que M. A.W.H. van Haaren, Membre d'Honneur de la C.E.B.

En vérité, Hilversum fut un très brillant rendez-vous du billard mondial. Nous en sommes très reconnaissant à M. le Président W. Damman, au Comité du District 't Gooi et à la Fédération Royale Néerlandaise, dont c'était la troisième organisation internationale durant la présente saison.

G. TROFFAES.

Damman y a sus entusiastas colaboradores. La Unión Mundial de Billar estará siempre a su disposición.

Hemos vuelto a encontrar en Hilversum a numerosas personalidades. Citemos M. Scheepers, Presidente de la Real Federación Holandesa de Billar, rodeado de su Comité; M. Bocognano, Vice-Presidente de la C.E.B. y señora; M. Trillat, Secretario General de la U.M.B.; MM. Dumage y Lacroix, de la Federación Francesa; Sr. Ventura, Vice-Presidente de la C.E.B.; M. van Beem, Tesorero Honorario de la C.E.B.; M. Möschler, Presidente de la Federación Suiza y señora; M. Reisinger, Presidente de Honor de la Federación Austriaca; M. y Madame Fassbender y M. Schnepphenhorst, de la Federación Alemana; MM. Norgaard y Knudsen, respectivamente Presidente y Secretario General de la Unión Danesa; M. el Conde du Parc Locmaria, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. y Madame Lasserre y M. y Madame Guyart, de la Federación Francesa; Sr. Amadeo Grados Penalillo, Presidente de la Federación Peruana y señora, acompañados de dos personalidades del Perú. No olvidamos a la Señora Ogata, llegada para acompañar a su esposo y a nuestro meritorio colega Druart y Señora.

En verdad, Hilversum, fué una cita muy brillante del billar mundial. Quedamos muy reconocidos al Presidente M. W. Damman, al Comité del District 't Gooi y a la Real Federación Holandesa, pues ha sido la tercera organizacion internacional durante la presente temporada.

G. TROFFAES.

20. WELTMEISTERSCHAFT im DREIBANDSPIEL

Internationaler Wettbewerb, im Jahre 1928 vom französischen Billard-Verband gegründet,

mit dem Coupe der Nationen
des Herrn Elmer S. Prather ausgestattet,
vom Königlichen Holländischen Billard Verband
mit Hilfe des Bezirkes 't Gooi
in Hilversum vom 12. bis 16. Mai 1965
veranstaltet.



Les cinq premiers :
De gauche à droite : Ceulemans, Scherz, Ogata,
de Ruyter, Hanoun.

XXste Wereldkampioenschap Driebanden

Internationale wedstrijd in 1928 door de Franse Biljartbond gesticht.

Begiftigd met de « Coupe des Nations »
aangeboden door de heer Elmer S. Prather.
Georganiseerd door de Koninklijke Nederlandse Biljartbond

met medewerking van het district « 't Gooi »,
te Hilversum, van 12 tot en met 16 mei 1965.

Deze competitie heeft alle beloften gerealiseerd. De aanwezigheid temidden der mededingers van de Japanse kampioen Koya Ogata heeft aan de ontmoetingen een nieuwe en noodzakelijke injectie gegeven. Er werd hevig slag geleverd, inzonderheid tussen de drie eersten van de rangschikking. De partijen Ceulemans-Ogata en Scherz-Ogata waren dramatisch en eindigden met moeilijke overwinningen van de twee Europeanen. Het was hartroerend en eerde de mannen in het strijdperk. Koya Ogata heeft zich de gelijke getoond van de leergrootsten. Daar Japan nog drie andere spelers van dezelfde klasse bezit, kunnen we ons gelukwensen met de aansluiting van de Aziatische Confederatie bij de U.M.B.

Het tournooi, in zijn geheel beschouwd, is van de beste kwaliteit geweest. Het algemeen gemiddelde van 0.965 betekent een nieuw absoluut record. De wereldkampioen Raymond Ceulemans heeft met 1.290 zijn suprematie bevestigd. Johann Scherz, schitterende tweede, haalde 1.152 en Koya Ogata 1.127. Drie andere mededingers hebben de 0.900 overschreden. Het zijn : H. de Ruyter, C. van Oosterhout en R. Steylaerts, die wij hiermede gelukwensen. R. Hanoun zou rümschoots hetzelfde gepresteerd hebben, indien hij niet zwakker was geworden in zijn laatste matches en zodoende eindigend met 0.881. G. Legarda haalde 0.799 wat zijn vooruitgang aantoont en F. Munte sluit het toernooi met 0.758. Resumerend mogen we zeggen, dat het XX^e Wereldkampioenschap driebanden van het hoogste formaat was.

Dieser Wettkampf hat alle seine Versprechungen gehalten. Die Anwesenheit des japanischen Meisters Koya Ogata unter den Konkurrenten hat den Kämpfen eine neue und notwendige, scharfe Spannung gegeben. Vor allem die 3 Erstplazierten lieferten wilde Kämpfe. Die Partien Ceulemans-Ogata und Scherz-Ogata waren dramatisch und endeten mit knappen Siegen der beiden Europäer. Es war erregend und gereichte allen Kämpfern zur Ehre.

Koya Ogata erwies sich den Größten ebenbürtig. Da Japan noch weitere 3 Spieler der gleichen Stärke besitzt, können wir uns zum Beitritt der Asiatischen Confédération zur UMB. beglückwünschen.

Das Turnier brachte im ganzen gesehen beste Leistungen, der Generaldurchschnitt war mit 0,965 ein neuer absoluter Rekord. Der Weltmeister Raymond Ceulemans hat eine Ueberlegenheit mit 1,290 unter Beweis gestellt.

Johann Scherz war mit 1,152 ein brillanter Zweiter und Koya Ogata erreichte 1,127. Drei weitere Konkurrenten überschritten 0,900, diese sind H. de Ruyter, C. van Oosterhout und R. Steylaerts, wir beglückwünschen sie. R. Hanoun hätte fast die gleichen Leistungen erbracht, wenn er nicht in den letzten Partien abgefallen wäre und schließlich 0,881 erreichte. G. Legarda zeigte mit 0,799 Fortschritte und F. Munte wurde Letzter mit 0,758. Zusammenfassend muß gesagt werden, daß die 20. Weltmeisterschaft im Dreibandspiel den größtmöglichen Eindruck erweckte.

Er ist bedauerlich, daß der Meister von Peru, der ausgezeichnete Suarez, nach Europa mit der Absicht kam, an diesem Turnier teilzunehmen. Aber niemand darf die internationalen Regeln verletzen und daher konnten die Veranstalter eine Teilnahme nicht zulassen, die sicherlich sehr interessant aber unerlaubt war.

Der Bezirk 't Gooi des Königlichen Holländischen Billard Verbandes hatte schon einmal eine Europameisterschaft veranstaltet. Seine Fähigkeiten mußten nicht mehr beweisen werden. Wenn die Temperatur im Saal von Karseboom während der ersten 4 Tage zu hoch stieg, so muß gesagt werden, daß die Sonne zu großzügig war. Alles war vollkommen, sogar die Schiedsrichter unter der Leitung unserer Freunde Sweering. Wir beglückwünschen den Präsidenten, Herrn W. Damman, und danken ihm und seinen ergebenen Mitarbeitern. Der Billard weltverband wird immer zu ihrer Verfügung stehen.

Wir haben in Hilversum zahlreiche Persönlichkeiten begegnet. Wir erwähnen H. Scheepers, Präsident der Königl. Holl. Billard Verbandes, umgeben von seinem ganzen Comité, H. Bocognano, Vizepräsident der C.E.B. und Gemahlin, H. Trillat, Gen. Sekr. der U.M.B., die Herren Dumage und Lacroix vom französ. Billard Verband, Herrn Ventura, Vizepräsident der C.E.B., Herrn van Beem, Ehrenschatzmeister der C.E.B., H. Möschler, Präsident des Schweizer Verbandes mit Gemahlin, H. Reisinger, Ehrenpräsident des österr. Verbandes, Herrn und Frau Fassbender und H. Schneppenhorst vom Deutschen Verband, die Herren Norgaard und Knudsen, Präsident bzw. Gen. Sekretär des Dänischen Verbandes, H. Graf du Parc Locmaria, Ehrenmitglied der C.E.B., Herrn und Frau Lasserre und Herrn und Frau Guyart vom französ. Verband, H. Amadeo Grados Penalillo, Präsident des Verbandes von Peru und Gemahlin, begleitet von 2 Persönlichkeiten aus Peru. Vergessen wir nicht auf Frau Ogata, die ihrer Mann wiedersehen wollte, und schließlich unseren verdienstvollen Kollegen Druart mit Gemahlin.

Hilversum war wirklich ein glänzender Treffpunkt der Billardwelt. Wir sind dem Präsidenten W. Damman, seinem Comité und dem Königl. Holl. Verband, der schon das 3. internationale Turnier in dieser Spielsaison veranstaltet hat, sehr verbunden.

G. TROFFAES

CLASSEMENT GENERAL

1. R. CEULEMANS (Belgique) :

3	Steylaerts	2	60	61	0,983	6
9	Munte	2	60	57	1,052	8
16	van Oosterhout	2	60	41	1,463	5
19	Legarda	2	60	33	1,818	12
24	de Ruyter	2	60	52	1,153	7
27	Hanoun	2	60	41	1,463	6
32	Ogata	2	60	43	1,395	7
36	Scherz	2	60	44	1,363	12

16	480	372	1,290	12
----	-----	-----	-------	----

Het valt te betreuren dat de kampioen van Peru, de briljante Suarez, meende naar Europa te moeten komen met de bedoeling aan het toernooi deel te nemen. Niemand kan en mag de internationale reglementen overtreden en de organisatoren konden een deelneming, die interessant maar niet toelaatbaar was, niet accepteren.

Het district « 't Gooi », van de Koninklijke Nederlandse Biljartbond had vroeger reeds een Europees 'kampioenschap georganiseerd. Het behoeft zijn bekwaamheden niet meer te bewijzen. De temperatuur in de zaal van de Karseboom was de eerste vier dagen te hoog, maar dat betekende slechts dat de zon te overvloedig is geweest. Alles was perfect, in het bijzonder de arbitrage onder de leiding van onze vrienden, de gebroeders Sweering en gaarne ook feliciteren we de district-voorzitter W. Damman en zijn veer toegewijde medewerkers. De wereldbiljartbond zal altijd tot hun beschikking zijn.



Les autres participants :

De gauche à droite : Hanoun, van Oosterhout, Steylaerts, Legarda et Munte.

Wij hebben te Hilversum talrijke persoonlijkheden ontmoet. Noemen wij de heer Scheepers, voorzitter van de K.N.B.B. omringd door zijn gehele bestuur ; de heer Bocognano, vice-president van de C.E.B. en Mevrouw ; de heer Trillat, secretaris-generaal van de U.M.B. ; de heren Dumage en Lacroix, van de Franse Biljartbond ; de heer Ventura, vice-president van de C.E.B. ; de heer van Beem, ere-penningmeester van de C.E.B. ; de heer Möschler, president van de Zwitserse Biljartbond en Mevrouw ; de heer Reisinger, ere-president van de Oostenrijkse Biljartbond ; de heer en mevrouw Fassbender en de heer Schneppenhorst, van de Duitse Biljartbond ; de heren Norgaard en Knudsen, respectievelijk president en secretaris-generaal van de Deense Biljartbond ; de Graaf du Parc Locmaria, erelid van de C.E.B. ; de heer en mevrouw Lasserre en de heer en mevrouw Guyart, van de Franse Biljartbond ; de heer Amadeo Grados Penalillo, president van de Peruviaanse Biljartbond en mevrouw, vergezeld van twee personaliteiten uit Peru. Vergeten we niet mevrouw Ogata, die zich bij haar echtgenoot was komen voegen en onze zo verdienstelijke collega Druart en mevrouw, evenals de heer A.W.H. van Haaren, erelid van de C.E.B.

Waarlijk, Hilversum was een zeer schitterend rendez-vous van alle kringen der wereldbiljartsport. Wij gevoelen ons zeer erkentelijk ten aanzien van districtsvoorzitter W. Damman, van het bestuur van het district 't Gooi en van de Koninklijke Nederlandse Biljartbond, waarvan dit wereldkampioenschap de derde internationale organisatie was gedurende het huidige seizoen.

G. TROFFAES.

2. J. SCHERZ (Autriche) :

1	Munte	2	60	59	1,016	6
5	van Oosterhout	2	60	53	1,132	12
14	Legarda	2	60	50	1,200	9
17	Steylaerts	2	60	59	1,016	9
22	Hanoun	2	60	36	1,666	10
28	Ogata	2	60	58	1,034	9
31	de Ruyter	0	49	40	1,225	5
36	Ceulemans	0	51	44	1,152	9
		12	460	399	1,152	12

4. H. de RUYTER (Hollande) :

2	van Oosterhout	0	43	59	0,728	6
7	Hanoun	0	46	66	0,696	6
10	Legarda	2	60	65	0,923	5
13	Munte	2	60	63	0,952	8
20	Ogata	0	49	52	0,942	4
24	Ceulemans	0	36	52	0,692	3
31	Scherz	2	60	40	1,500	6
33	Steylaerts	2	60	50	1,200	7
		8	414	447	0,926	8

6. C. van OOSTERHOUT (Hollande) :

2	de Ruyter	2	60	59	1,016	5
5	Scherz	0	59	53	0,943	4
11	Ogata	0	52	57	0,912	9
16	Ceulemans	0	47	41	1,146	4
21	Munte	2	60	72	0,833	6
26	Steylaerts	0	36	48	0,750	4
29	Hanoun	2	60	59	1,016	5
34	Legarda	0	51	56	0,910	7
		6	416	445	0,934	9

8. G. LEGARDA (Equateur) :

4	Hanoun	0	41	61	0,672	4
8	Steylaerts	0	37	67	0,552	2
10	de Ruyter	0	54	65	0,830	3
14	Scherz	0	41	50	0,820	3
19	Ceulemans	0	34	33	1,030	6
23	Ogata	0	51	63	0,809	6
25	Munte	0	40	53	0,756	3
34	van Oosterhout	2	60	56	1,071	6
		2	358	448	0,799	6

3. K. OGATA (Japon) :

6	Munte	2	60	47	1,276	13
11	van Oosterhout	2	60	57	1,052	5
15	Steylaerts	2	60	44	1,363	5
20	de Ruyter	2	60	52	1,153	5
23	Legarda	2	60	63	0,952	8
28	Scherz	0	59	58	1,017	7
32	Ceulemans	0	59	43	1,372	5
35	Hanoun	2	60	60	1,000	8
		12	478	424	1,127	13

5. R. HANOUN (France) :

4	Legarda	2	60	61	0,983	10
7	de Ruyter	2	60	66	0,909	6
12	Steylaerts	2	60	56	1,071	6
18	Munte	2	60	53	1,132	5
22	Scherz	0	35	36	0,972	8
27	Ceulemans	0	27	41	0,658	5
29	van Oosterhout	0	43	59	0,728	10
35	Ogata	0	36	60	0,600	4
		8	381	432	0,881	10

7. R. STEYLAERTS (Belgique) :

3	Ceulemans	0	41	61	0,672	8
8	Legarda	2	60	67	0,895	5
12	Hanoun	0	48	56	0,857	5
15	Ogata	0	43	44	0,977	8
17	Scherz	0	57	59	0,966	9
26	van Oosterhout	2	60	48	1,250	7
30	Munte	2	60	68	0,882	7
33	de Ruyter	0	42	50	0,840	7
		6	411	453	0,907	9

9. F. MUNTE (Espagne) :

1	Scherz	0	52	59	0,881	6
6	Ogata	0	35	47	0,765	4
9	Ceulemans	0	38	57	0,666	3
13	de Ruyter	0	43	63	0,682	4
18	Hanoun	0	31	53	0,584	3
21	van Oosterhout	0	45	72	0,625	3
25	Legarda	2	60	53	1,132	11
30	Steylaerts	0	53	68	0,779	10
		2	358	472	0,758	11

**Records et performances de chaque concurrent
au cours du XX^{me} Championnat du Monde aux trois bandes**

Parties		Ceulemans	Scherz	Ogata	de Ruyter	Hanoun	V. Oosterhout	Steylaerts	Legarda	Munte
Moyennes particulières	1	1,818	1,666	1,363	1,500	1,132	1,016	1,250	1,071	1,132
	2	1,621	1,395	1,318	1,333	1,100	1,016	1,043		
	3	1,565	1,294	1,258	1,176	1,058	0,947	0,984		
	4	1,518	1,218	1,200	1,100	1,016				
	5	1,485	1,171	1,153						
	6	1,400	1,142	1,114						
	7	1,320								
	8	1,290								
Moyenne générale		1,290	1,152	1,127	0,926	0,881	0,934	0,905	0,799	0,758
Série		12	12	13	8	10	9	9	6	11

Moyenne générale d'ensemble : 3.756 points en 3.892 reprises = **0,965.**

CONFÉDÉRATION SUD-AMÉRICAINE DE BILLARD

XIVème Championnat Sud-Américain aux trois bandes

Epreuve internationale disputée pour la première fois en 1949
à Montevideo, sous les auspices de la FEDERATION URUGUAYA
DE BILLARD, organisée par la FEDERATION PERUVIENNE DE BILLARD,
sous les auspices du Comité National des Sports, Salle du Stadium National,
rue José Diaz, LIMA (Pérou), du lundi 5 au lundi 12 avril 1965.

CLASSEMENT GENERAL

1. Galo LEGARDA (Equateur) :

3	Madinya	2	60	80	0,750	4
8	Gonzales	2	60	69	0,869	8
15	Pinto	2	60	72	0,833	4
18	Camacho	2	60	64	0,937	7
24	Martinez	2	60	66	0,909	5
29	Suarez	0	37	68	0,544	5
34	Bustos	2	60	54	1,111	8
40	Jauregui	2	60	86	0,697	5
45	Friedenthal	2	60	68	0,882	5

16 517 627 0,824 8

3. Carlos FRIEDENTHAL (Argentine) :

4	Martinez	2	60	62	0,960	5
9	Madinya	2	60	91	0,659	5
13	Gonzales	2	60	57	1,052	7
19	Pinto	2	60	46	1,304	6
25	Camacho	2	60	66	0,909	3
30	Jauregui	0	49	59	0,830	6
35	Suarez	0	42	53	0,792	5
38	Bustos	2	60	80	0,750	5
45	Legarda	0	57	68	0,838	6

12 508 582 0,872 7

5. Luis M. MARTINEZ (Argentine) :

4	Friedenthal	0	42	62	0,677	5
7	Camacho	2	60	61	0,983	6
11	Bustos	0	43	63	0,682	5
17	Suarez	1	60	57	1,052	6
24	Legarda	0	48	66	0,727	4
27	Gonzales	2	60	66	0,909	5
32	Madinya	2	60	59	1,016	5
37	Pinto	2	60	58	1,034	7
43	Jauregui	2	60	76	0,789	5

11 493 568 0,867 7

7. Alfonso GONZALES (Colombie) :

2	Bustos	0	56	93	0,600	4
8	Legarda	0	54	69	0,782	5
13	Friedenthal	0	50	57	0,877	7
20	Jauregui	2	60	64	0,937	6
21	Madinya	2	60	85	0,705	5
27	Martinez	0	45	66	0,681	4
31	Pinto	2	60	70	0,857	6
36	Camacho	2	60	79	0,759	4
44	Suarez	0	34	38	0,894	5

8 479 621 0,771 7

9. Miguel MADINYA (Equateur) :

3	Legarda	0	46	80	0,575	4
9	Friedenthal	0	45	91	0,494	3
15	Jauregui	0	44	70	0,628	5
16	Bustos	0	35	58	0,603	5
21	Gonzales	0	42	85	0,494	4
26	Pinto	2	60	93	0,645	5
32	Martinez	0	29	59	0,491	5
39	Suarez	0	24	52	0,461	3
42	Camacho	0	49	79	0,620	4

2 374 667 0,560 5

2. Adolfo SUAREZ (Perou) :

5	Jauregui	0	54	48	1,120	4
6	Bustos	2	60	47	1,276	6
12	Camacho	2	60	62	0,967	8
17	Martinez	1	60	57	1,052	5
22	Pinto	2	60	74	0,810	4
29	Legarda	2	60	68	0,882	5
35	Friedenthal	2	60	52	1,153	6
39	Madinya	2	60	53	1,132	6
44	Gonzales	2	60	38	1,578	8

15 534 499 1,070 8

4. Hernán BUSTOS (Chili) :

2	Gonzales	2	60	93	0,640	7
6	Suarez	0	30	47	0,638	3
11	Martinez	2	60	63	0,952	6
16	Madinya	2	60	58	1,034	8
23	Jauregui	2	60	55	1,090	6
28	Camacho	2	60	69	0,869	6
34	Legarda	0	22	54	0,407	2
38	Friedenthal	0	58	80	0,725	6
41	Pinto	2	60	81	0,740	5

12 470 600 0,783 8

6. Sixto JAUREGUI (Perou) :

5	Suarez	2	60	48	1,250	9
10	Pinto	2	60	85	0,705	3
15	Madinya	2	60	70	0,857	6
20	Gonzales	0	47	64	0,734	5
23	Bustos	0	46	55	0,836	5
30	Friedenthal	2	60	59	1,016	6
33	Camacho	2	60	70	0,857	7
40	Legarda	0	55	86	0,639	6
43	Martinez	0	54	76	0,710	5

10 502 613 0,818 9

8. Juan CAMACHO (Bolivie) :

1	Pinto	2	60	83	0,720	6
7	Martinez	0	34	61	0,557	4
12	Suarez	0	28	62	0,451	3
18	Legarda	0	38	64	0,593	3
25	Friedenthal	0	42	66	0,636	3
28	Bustos	0	38	69	0,550	5
33	Jauregui	0	42	70	0,600	4
36	Gonzales	0	54	79	0,683	6
42	Madinya	2	60	79	0,759	6

4 396 633 0,625 6

10. Arnaldo PINTO (Bolivie) :

1	Camacho	0	35	83	0,421	3
10	Jauregui	0	31	85	0,364	3
14	Legarda	0	40	72	0,555	4
19	Friedenthal	0	27	46	0,586	3
22	Suarez	0	34	74	0,459	3
26	Madinya	0	42	93	0,451	3
31	Gonzales	0	26	70	0,371	5
37	Martinez	0	24	58	0,413	2
41	Bustos	0	41	81	0,506	3

0 300 662 0,453 5

Moyenne générale d'ensemble du Championnat : 4.573 points en 6.072 reprises = 0,753.

RECORDS BATTUS AU COURS DE CE CHAMPIONNAT

Moyennes particulières :

(Toutes parties gagnées ou nulles)

1. A. Suarez, Perou	1,578
2. A. Suarez, Perou	1,411
3. A. Suarez, Perou	1,313
4. A. Suarez, Perou	1,263
5. A. Suarez, Perou	1,213
6. A. Suarez, Perou	1,164
7. A. Suarez, Perou	1,114

Moyennes générales :

(Toutes parties gagnées ou non)

2. A. Suarez, Perou	1,411
3. A. Suarez, Perou	1,313
4. A. Suarez, Perou	1,263
5. A. Suarez, Perou	1,235
6. A. Suarez, Perou	1,200
7. A. Suarez, Perou	1,131
8. A. Suarez, Perou	1,112

Au total : 15 records d'Amérique battus par M. Adolfo SUAREZ (Perou).

Records précédents :

1,538	M.H. Lopez, C.Mdo., Ostende - 6-1964
1,363	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,258	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,206	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,162	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,128	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,102	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64

1,363	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,258	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,206	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,167	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,138	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,113	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64
1,092	M.H. Lopez, Arg., C.Mdo., Ostende - 6-64

CONFÉDÉRATION ASIATIQUE DE BILLARD

Championnat du Japon aux trois bandes, 1964

Musée des Beaux Arts, à Osaka

1. Koya OGATA :

Migaguchi	0	41	39	1,051	7
Nakaya	2	50	37	1,351	7
Miyabe	2	50	42	1,190	8
Kubo	2	50	41	1,219	6
Imai	2	50	29	1,724	7
Kobayashi	2	50	39	1,282	8
Sawa	2	50	26	1,923	8
	12	341	253	1,347	8

3. NAKAYA :

Ogata	0	41	37	1,108	10
Miyabe	2	50	52	0,961	4
Migaguchi	0	45	47	0,957	4
Kubo	2	50	56	0,892	6
Imai	2	50	65	0,769	5
Kobayashi	2	50	52	0,961	7
Sawa	2	50	52	0,961	13
	10	336	362	0,927	13

5. KUBO :

Ogata	0	44	40	1,100	4
Migaguchi	0	32	38	0,842	5
Nakaya	0	49	55	0,890	6
Miyabe	0	43	41	1,048	5
Imai	2	50	38	1,315	4
Kobayashi	2	50	44	1,136	10
Sawa	2	50	51	0,980	5
	6	318	307	1,035	10

7. KOBAYASHI :

Ogata	0	37	39	0,948	7
Migaguchi	0	38	46	0,826	6
Nakaya	0	31	51	0,607	5
Miyabe	2	50	53	0,943	6
Kubo	0	40	44	0,909	4
Imai	0	48	57	0,842	5
Sawa	2	50	44	1,136	8
	4	294	334	0,880	8

2. MIGAGUCHI :

Ogata	2	50	40	1,315	5
Nakaya	2	50	47	1,063	5
Miyabe	0	35	46	0,760	5
Kubo	2	50	38	1,315	6
Imai	0	48	56	0,857	5
Kobayashi	2	50	46	1,086	10
Sawa	2	50	49	1,020	6
	10	333	322	1,034	10

4. MIYABE :

Ogata	0	36	42	0,857	6
Migaguchi	2	50	47	1,063	7
Nakaya	0	47	52	0,903	6
Kubo	2	50	42	1,190	8
Ima	2	50	46	1,086	5
Kobayashi	0	44	53	0,830	6
Sawa	2	50	29	0,724	7
	8	327	311	1,051	8

6. IMAI :

Ogata	0	17	28	0,607	3
Migaguchi	2	50	56	0,892	4
Nakaya	0	45	65	0,692	6
Niyabe	0	35	45	0,777	6
Kubo	0	29	38	0,673	6
Kobayashi	2	50	57	0,877	7
Sawa	2	50	50	1,000	7
	6	276	339	0,814	7

8. SAWA :

Ogata	0	19	26	0,730	7
Migaguchi	0	40	49	0,816	5
Nakaya	0	37	52	0,711	6
Miyabe	0	24	29	0,827	4
Kubo	0	49	51	0,960	4
Imai	0	47	50	0,940	8
Kobayashi	0	38	44	0,863	4
	0	254	301	0,843	8

Moyenne générale du championnat : 2479 : 2529 = 0,980.

IIIe CONGRÈS ORDINAIRE DE L'U.M.B.

Stresa (Italie), le 2 juillet 1965

Ordre du jour définitif.

- 1) Allocution du Président, M. Eduardo MARTIN MARTIN.
- 2) Approbation du procès-verbal du congrès extraordinaire de Berlin.
- 3) Exposé, par M. le vice-président TROFFAES, de la situation générale de l'U.M.B.
- 4) Examen des questions portées à l'ordre du jour par les confédérations ou le comité.

Propositions de M. le vice-président TROFFAES.

Après l'affiliation de la Confédération Asiatique, représentée par l'Association Japonaise de Billard, et devant la perspective de l'affiliation prochaine des États-Unis, constituant la Confédération Nord-Américaine de Billard avec le Mexique, il est nécessaire et urgent de doter l'U.M.B. d'une organisation plus complète, telle que doit en posséder une grande association sportive.

A cet effet, nous proposons la création, au sein du comité de l'U.M.B., d'un poste nouveau d'administrateur. Les attributions de celui-ci et celles, légèrement modifiées, du secrétaire général, sont énumérées ci-après.

Cet administrateur doit être européen, afin d'assurer un contact permanent et rapide entre le président et ses collègues du comité, et une coordination parfaite du travail général. C'est là une condition essentielle de la prospérité et de l'efficacité de l'U.M.B. dans l'avenir.

Il apparaît aussi souhaitable de créer un comité de patronage constitué des membres honoraires du comité et des personnalités auxquelles le comité de l'U.M.B. aura décerné le titre de membre d'honneur.

Ceci étant, nous proposons d'apporter aux statuts de l'U.M.B. les modifications suivantes.

Article sept :

modifier :

1. le Congrès,
2. le comité de Patronage,
3. le comité.

Article quinze :

- (1) Supprimer le mot « trésorier ».

Ajouter : « un administrateur ».

- (3) Texte modifié comme suit :

« Le président, le secrétaire général et l'administrateur sont nommés pour quatre ans, leur ordre de sortie alternant, le président sortant seul, le secrétaire général et l'administrateur sortant ensemble. »

- (8) Texte modifié comme suit :

« Si le secrétaire général ou l'administrateur cessaient leurs fonctions... »

- (13) Texte modifié comme suit :

« Les membres du comité de Patronage de l'U.M.B. peuvent assister aux assemblées générales des confédérations, avec voix consultative. Ils y peuvent représenter leur fédération. Ils peuvent aussi représenter aux congrès tenus outre-mer le comité de l'U.M.B., avec tous les droits de vote en découlant. »

- (14) Ajouter :

« Ces membres honoraires formeront le comité de Patronage de l'U.M.B., au sein duquel le comité de l'U.M.B. pourra appeler, avec titre de membre d'honneur, les personnalités susceptibles d'augmenter le prestige de l'U.M.B. et contribuer à la prospérité de celle-ci. »

Article dix-huit :

Le texte devient :

- (1) « Le secrétaire général rédige les ordres du jour et les procès-verbaux des congrès, qu'il transmet à ses collègues du comité et au secrétaire général de chaque confédération.
- (2) Il reçoit et centralise les procès-verbaux des assemblées générales des confédérations ainsi que les demandes d'organisation de championnats du Monde.
- (3) En l'absence du président et des vice-présidents, il ouvre et clôt les championnats du Monde.
- (4) Il vote en congrès et en comité et possède une voix. »

Article dix-neuf :

Texte nouveau, l'article dix-neuf devenant l'article vingt.

Attributions de l'administrateur.

- (1) « L'administrateur perçoit les cotisations des confédérations et des membres d'honneur, ainsi que les droits d'organisation des championnats du Monde.
- (2) Il rédige, pour chaque congrès, un rapport sur la situation générale de l'U.M.B.
- (3) Il établit, pour chaque congrès, ses comptes détaillés de trésorerie.
- (4) Il reçoit des confédérations le calendrier sportif propre à chacune d'elles, ainsi que les résultats sportifs des championnats continentaux. Il transmet ces documents, aux fins d'insertion, à son collègue de la C.E.B. responsable de la publication du bulletin officiel commun à l'U.M.B. et à la C.E.B.
- (5) En l'absence du président, des vice-présidents et du secrétaire général, il ouvre et clôt les championnats du Monde.
- (6) Il vote en congrès et en comité et possède une voix. »

Article vingt (ancien article dix-neuf) :

Texte modifié comme suit :

- (1) « Les cotisations des confédérations et des membres d'honneur, ainsi que les droits d'organisation des championnats du Monde, dûs par les organisateurs mais dont les confédérations sont seules responsables vis-à-vis de l'U.M.B., sont fixées par le congrès de l'U.M.B.
- (2) Leur paiement est exigible dans les trois mois suivant le congrès ou le championnat du Monde concerné.
- (3) Toute confédération en retard de six mois de paiement de cotisation ou de droit d'organisation sera suspendue d'office. Cette suspension sera levée après paiement. »

Les articles 20, 21, 22, 23, 24 deviennent respectivement les articles 21, 22, 23, 24, 25.

En vertu des dispositions du nouvel article 20, le congrès de l'U.M.B. se prononcera sur la proposition suivante :

Cotisation annuelle des confédérations : 50 dollars.

Cotisation annuelle des membres d'honneur : 20 dollars.

Droit d'organisation d'un championnat du Monde : 100 doll.

Aucune autre proposition n'a été présentée par les confédérations.

5) Elections statutaires.

— Est sortant : M. le président Eduardo MARTIN MARTIN.

Celui-ci ne demande pas le renouvellement de son mandat.
Est candidat à la présidence : M. Georges TROFFAES.

— Secrétaire général : M. le docteur Albert TRILLAT étant de nationalité française, son maintien dans les fonctions de secrétaire général ne sera pas possible, en vertu des dispositions de l'article 15 (2) des statuts, au cas où M. Marcel BOCOGNANO, vice-président de la C.E.B., est nommé président de celle-ci et, ipso facto, devient vice-président de l'U.M.B.

En remplacement de M. le docteur Albert TRILLAT, M. Antonio VENTURA, vice-président de la C.E.B. et de la F.E.B., est présenté par M. Troffaes.

— Poste d'administrateur à pourvoir :
Candidature présentée par M. le vice-président Troffaes : M. l'avocat Lucio CATALAN, de Trieste, membre du comité de la Fédération Italienne de Billard (F.I.B.A.).

— Comité de Patronage.

Proposition de M. le vice-président Troffaes :

Au titre de président d'honneur de l'U.M.B. : M. le président Eduardo MARTIN MARTIN, exempt de cotisation.
Au titre de secrétaire général honoraire et membre d'honneur de l'U.M.B. : M. le docteur Albert TRILLAT, exempt de cotisation.

Au titre de membre d'honneur de l'U.M.B. : M. le Comte François, du PARC-LOCMARIA, membre d'honneur de la C.E.B. et M. Roger DELMOTTE, membre d'honneur de la C.E.B.

6) Clôture du congrès.

Addendum à l'ordre du jour définitif du Congrès ordinaire à Stresa.

Deux propositions de la Confédération Sud-Américaine étant parvenues au secrétariat général après l'envoi de l'ordre du jour définitif, n'ont pu être insérées dans ce dernier document. Malgré leur présentation tardive, nous prions nos Collègues d'en accepter l'examen au cours du congrès ordinaire de Stresa.

1°) Les joueurs admis au championnat du Monde de trois bandes devront être titulaires d'une moyenne générale de 0,800 minimum, réalisée en championnat continental ou mondial.

2°) Les Confédérations continentales possédant au moins cinq fédérations nationales auront droit d'office à deux représentants, sur la base d'un joueur par pays, aux championnats du Monde.

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

ORDRES DU JOUR DEFINITIFS

de la 2^e assemblée générale extraordinaire
et de la 7^e assemblée générale ordinaire
à STRESA (Italie)

les 3 et 4 juillet 1965, au palais des Congrès (Palazzo Congressi)

sous les auspices de la Fédération Italienne de Billard
(Federazione Italiana Biliardo Amatori)

A. ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Ouverture de l'assemblée :

Samedi 3 juillet à 10 heures.

1. Allocution du président de la F.I.B.A.
2. Vérification des pouvoirs de MM. les délégués.
3. Allocution de M. G. Troffaes, président de la C.E.B.
4. Modification de l'article 20 des statuts (1) et (3) par la création d'une quatrième vice-présidence et d'un mandat de secrétaire général adjoint.

B. ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

5. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Berlin.
6. Rapport de M. L. Druart (secrétariat et direction sportive).
7. Rapport de M. le Trésorier Rossi.
8. Nomination de deux commissaires aux comptes.
9. Homologation des résultats des épreuves de la saison 64-65 et des records battus, égalés ou établis au cours de ces épreuves.
10. Examen des propositions des fédérations nationales et du comité de la C.E.B. (voir en annexes).
11. Etablissement du calendrier sportif de la saison 65-66.
12. Fixation des cotisations et des droits d'engagement.
13. Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs et du mode de règlement des frais et indemnités de déplacement.

14. Nomination d'arbitres internationaux.

15. Examen des questions à revision annuelle (distance des parties, moyennes, coefficients...)

16. Examen du rapport de MM. les Commissaires aux comptes et décharge de sa gestion au comité de la C.E.B.

17. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement de cotisations, droits d'engagement et d'abonnements au bulletin officiel.

18. Elections statutaires.

A. COMITE DE LA C.E.B.

Est sortant, mais ne sollicite pas le renouvellement de son mandat : M. G. TROFFAES, président.

Est sortant, mais candidat à la présidence devenue vacante : M. M. BOCOGNANO, vice-président.

Est sortant, mais candidat à une vice-présidence : M. R. ROSSI, trésorier.

Est démissionnaire : M. A. VENTURA, vice-président, candidat à un mandat à l'Union Mondiale de Billard.

Seront donc à pourvoir les mandats suivants (si l'assemblée générale extraordinaire a modifié l'article 20 des statuts comme indiqué plus haut, en ce qui concerne la quatrième vice-présidence et le mandat de secrétaire général adjoint) :

— la présidence : candidat présenté par le comité :
M. M. BOCOGNANO ;

— trois vice-présidences : candidats présentés par le comité : M. R. ROSSI, actuellement trésorier ; M. E. TRAVE, président de la fédération catalane ; M.

SCHNEPPENHORST, vice-président de la fédération allemande (D.B.B.) ;

— *le secrétariat général* : candidat présenté par le comité : M. J. BABUT du MARES, vice-président de la fédération royale belge ;

— *le secrétariat général adjoint* : candidat présenté par le comité : M. Ch. HAUTOT, secrétaire général de la fédération française ;

— *la trésorerie* : candidat présenté par le comité : M. L. HONTELE, de la fédération royale néerlandaise.

B. COMITE DE PATRONAGE.

Membres d'honneur présentés par leur fédération :

M. W. REISINGER, président d'honneur de la fédération autrichienne, à Schwanstadt ;

M. M. LACROIX, président d'honneur du Cercle Wagram, à Paris et M. G. CHERON, membre du comité directeur de la fédération française.

Sur proposition du président de la C.E.B., l'exemption de cotisation est demandée pour M. A.W.H. van HAAREN, d'Amsterdam.

19. Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale de la C.E.B.

20. Clôture de l'assemblée générale.

I. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION ROYALE BELGE

1. Championnats du Monde (page 31, titre V, par. 10 des règlements de la C.E.B.).

Le texte des règlements de la C.E.B. n'est pas identique à celui de l'U.M.B. Il y a lieu, afin d'éviter des contestations, de remplacer le premier texte par celui de l'U.M.B., plus explicite.

Ajouter au litt. d) des règlement de l'U.M.B.

« ... sauf si l'un ou l'autre est tenant du titre et n'appartient pas à la fédération organisatrice, ou n'est pas de la même nationalité que le second de l'épreuve de zone. »

Exposé des motifs :

Au dernier championnat du Monde, trois bandes, à Hilversum, le tenant du titre, qui est admis d'office, était aussi vainqueur de la zone européenne. D'où contestations et confusions. La jurisprudence, établie depuis 40 ans, n'a jamais varié à ce sujet : la fédération possédant le tenant du titre mondial peut avoir deux représentants au premier tour d'examen si elle est classée en ordre utile au championnat de sa zone continentale. C'est tellement évident, qu'une fédération peut avoir le vainqueur de la zone continentale, classé sub litt. a) comme tenant du titre, et le second de l'épreuve de zone classé sub litt. c).

2. Tours de jeu.

Les multiples expériences faites au cours de la saison écoulée ayant été convaincantes à 100 %, nous proposons d'adopter définitivement le système des tours de jeu automatiques. A cet effet, il y aurait lieu de modifier comme suit le paragraphe 45, page 40 des règlements :

(1) : inchangé.

(2) : inchangé.

(3) : inchangé.

(4) : Pour la formation des tours de jeu, tels que ces derniers figurent au paragraphe 46, il y a lieu de procéder comme suit :

a) numéroté les concurrents par ordre de moyenne générale, celle-ci étant prise au tableau international ou réalisée en championnat national, sous déduction de 10 % ;

b) chaque concurrent ayant ainsi son numéro, adopter les tours de jeu automatiques prévus au paragraphe 46 pour le nombre de joueurs désiré ou imposé ;

c) ces tours de jeu automatiques éliminent, dans la mesure du possible, les parties consécutives ;

d) après le quatrième tour de jeu, la direction sportive du championnat pourra, si elle le juge nécessaire, intervertir l'ordre des tours de jeu suivants, afin d'amener les matches décisifs à la séance finale ;

e) les tours de jeu automatiques ont été établis en opposant, dans la mesure du possible, le plus fort au plus faible ;

f) en application du paragraphe 47, les joueurs appartenant à un même pays devront être opposés au premier tour de jeu. Si le numéro que ces joueurs ont reçu ne le permet pas, il y aura lieu, soit de placer en tête le tour de jeu permettant les rencontres exigées, soit de modifier dans la moindre mesure possible la numérotation des concurrents, ceux-ci conservant leur numéro jusqu'à la fin du tournoi.

Les textes actuels (4), (5), (6), (7), (8) et (9) disparaissent.

Paragraphe 46 : l'actuel tableau disparaît et est remplacé par les tableaux des tours de jeu automatiques parus antérieurement dans le bulletin. Un opuscule en sera imprimé avec toutes les modalités d'application.

3. Demande d'un championnat d'Europe.

Cadre 71/2, à Tournai, en mai 1966 à huit concurrents, avec billes Aramith.

II. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION FRANÇAISE

1. Requalification de Jean Marty comme joueur amateur.

Exposé des motifs :

Considérant que :

1) il est primordial pour une nation d'être à même de déléguer dans les compétitions internationales organisées par la C.E.B. et l'U.M.B. au minimum un représentant qualifié ;

2) la retraite de Jacques Grivaud et l'âge de Jean Galmiche empêcheront la fédération française, pour un temps indéterminé, d'être représentée dans les jeux de séries ;

3) elle a requalifié Jean Marty comme joueur amateur sur une demande présentée par lui en 1960, après s'être entourée de toutes les garanties prévues par ses règlements ;

4) depuis plus de deux ans, ce joueur a totalement abandonné la carrière professionnelle de joueur de billard et a, au contraire, axé toutes ses activités en faveur du billard amateur ;

Par ces motifs, la fédération française demande qu'il plaise aux délégués des fédérations présentes ou représentées de faire droit à la requête de son comité directeur et d'entériner sans débat sa décision, parce qu'elle a agi dans l'intérêt de notre sport, tant sur le plan national qu'international.

2. Nomination de MM. Chéron et Lacroix au titre de membres d'honneur de la C.E.B.

3. Tolérance maximum du diam. des billes à 62 mm.

Exposé des motifs :

Depuis plus de cinq ans la fédération française achète des jeux de billes en ivoire, ce qui représente une somme dépassant 3.000 francs annuellement. Étant donné que la bonne qualité, en cette matière, devient de plus en plus rare ; que, le plus souvent, ces billes doivent être tournées après un très court usage, il est de toute évidence que si l'actuelle limite, prévue à 61,5 mm, n'est pas majorée, il sera impossible de lutter à armes égales, sauf pour quelques fédérations privilégiées. Ces sacrifices financiers grèvent lourdement le budget et ne pourront plus être consentis par une partie des fédérations. En tolérant des diamètres de 61 à 62, il sera possible d'acquérir des jeux de billes qui pourront subir plusieurs rectifications et durer ainsi deux ou trois années. Il reste entendu que tout jeu dépassant cette limite de 62 mm devra être impitoyablement rejeté.

4. Modification du règlement du tournoi international des Juniors.

Première solution :

- 1) nombre de concurrents de 6 à 8 maximum ;
- 2) les concurrents devront être accompagnés d'au moins un délégué officiel de leur fédération, qui sera responsable de leur comportement durant leur séjour ;
- 3) ils pourront être pris en charge par les organisateurs de la façon suivante :
 - a) une chambre individuelle dans un hôtel convenable (en communiquer la classe aux fédérations), situé à proximité du lieu de l'épreuve. Si l'hôtel est éloigné, prise en charge par les organisateurs des frais de transport ;
 - b) le petit déjeuner et deux repas substantiels leur seront assurés par pension ou bons à remettre ;
 - c) une somme correspondant à deux dollars leur sera versée pour chaque jour de compétition, pour leur usage personnel.

Deuxième solution :

Les règlements régissant les compétitions actuelles leur seront intégralement appliqués. De plus, ils devront toujours être accompagnés d'un délégué de leur fédération, qui sera responsable de leur comportement, déchargeant ainsi les organisateurs et la C.E.B. Les sommes allouées aux joueurs seront versées à ce délégué officiel responsable, qui devra veiller à régler les dépenses du joueur et à son comportement.

5. Proposition de nomination de six arbitres internationaux.

III. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION SUISSE

1. Règles internationales d'arbitrage.

Vu les événements consécutifs à la décision de l'assemblée générale de Berlin, la F.S.A.B. propose l'adjonction d'un alinéa (4) au paragraphe 13 des règles internationales d'arbitrage (page 27) :

- (4) « En cas d'infraction à l'alinéa (3), la fédération organisatrice est tenue de déclarer forfait le joueur fautif pour la partie au cours de laquelle l'infraction a été commise, les résultats techniques restent acquis. »

2. Calendrier sportif de la saison 65-66.

La F.S.A.B. demande l'organisation d'un championnat d'Europe au cadre 47/2 à Berne, si la Fédération Néerlandaise veut bien le lui céder. Dans le cas contraire, la F.S.A.B. demande de pouvoir organiser ce championnat d'Europe dans la première moitié du mois de mai 1967. Pour la saison 65-66, ce serait la même période.

IV. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION LUXEMBOURGEOISE

1. Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale de la C.E.B.

La F.L.A.B. offre à la C.E.B. de tenir ses assises en 1966 à Luxembourg. Les dates pourraient être celles du samedi 2 juillet et du dimanche 3 juillet 1966.

2. Statuts C.E.B. - Article 16 (1).

Il est vrai et louable que les grandes fédérations s'offrent généreusement, et à des reprises répétées, pour l'organisation de la plupart des championnats internationaux. Ces fédérations disposent des fonds nécessaires à ces manifestations, par la magnanimité soit de leur Etat, soit de mécènes bénévoles et grands protecteurs du sport du billard, soit de leurs nombreux clubs affiliés.

Malgré cet état de choses satisfaisant en soi, donnant des possibilités suffisantes pour les organisations des épreuves internationales, l'article 16 (1) des statuts impose aux petites fédérations une organisation de l'espèce par période de sept ans. Evidemment, elles peuvent tenir une assemblée générale [art. 16 (3)] mais pas organiser un championnat d'Europe. On doit se demander comment une petite fédération de quelque dix clubs et de quelque 500 à 1000 membres arriverait à payer des frais de la hauteur de 125.000 Fr.B. Elle n'en a pas les ressources nécessaires.

Voilà pourquoi la F.L.A.B. propose à la C.E.B. :

- 1) de libérer les petites fédérations de l'obligation de l'article 16 (1) des statuts ;
- 2) d'intervenir auprès de la S.A. Iwan Simonis à Verviers pour faire revenir la coupe internationale créée en 1960 à sa destination première, c.-à-d. de ne la faire jouer que dans les pays du continent européen où le billard n'a pas encore acquis son plein développement (texte de l'article 2 de son règlement). De cette façon, et de cette façon seulement, les petites fédérations seraient à même de respecter également le susdit article 16 (1) des statuts de la C.E.B.

V. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION TCHECOSLOVAQUE

1. Fondé de pouvoirs de la C.E.B. dans l'Est européen.

Le compte rendu de ce mandat, confié à M. Krupka, sera remis à M. le président Troffaes fin mai 1965. La S.C.A.K.K.

est d'avis que la fonction doit être conservée jusqu'au moment où les fédérations de l'Europe de l'Est formeront un organe de rechange.

2. Règlements sportifs. Par. 9, page 4 : billes sautant hors du billard.

La S.C.A.K.K. demande une explication précise, épuisant toutes les possibilités (caoutchouc, bande, bois, etc...), publiée dans le procès-verbal de l'assemblée générale. Elle a trouvé une explication à ce sujet, mais sans signature, dans un bulletin du D.B.B., mais qui n'a pas force de loi.

3. Règles d'organisation (compléments).

La S.C.A.K.K. n'y trouve pas la définition exacte de l'éclairage des billards (forme des lustres, nombre des ampoules, utilisation de tubes fluorescents, minimum-maximum de la lumière tombante à la surface du billard...). Elle présume que ces dispositions ne peuvent dépendre de l'opinion de l'organisateur.

VI. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE

1. Limitation du nombre des championnats internationaux par saison, en admettant au calendrier alternativement l'une saison les championnats d'Europe, et l'année suivante exclusivement les championnats du monde.

Exposé des motifs :

Le K.N.B.B. est d'avis que l'abondance des manifestations internationales constitue un danger. Le risque de saturation n'est pas imaginaire. Le public non averti trouvera pour le moins étrange qu'un même joueur puisse devenir plusieurs fois champion d'Europe en deux mois de temps. L'intérêt de la part des moyens de publicité diminue. La limitation des épreuves donnera plus de valeur à un titre international.

Au cours de la saison des championnats d'Europe, on ne pourra pas organiser de championnats du monde ; dans le courant de l'année, des compétitions continentales ne pourront être organisées que dans les modes de jeu pour lesquels il n'y aura pas de championnats du monde. Afin de maintenir l'attrait des championnats nationaux, il faudrait stipuler qu'en dehors des champions continentaux et du tenant du titre mondial, pourront aussi participer les plus récents champions nationaux et non les meilleurs classés du dernier championnat continental.

2. Indépendamment de la proposition sub 1), établir le calendrier sportif international d'après un schéma fixe, comme suit :

- Champ. du monde ou champ. d'Europe une bande :
1^{re} moitié de décembre.
- Champ. du monde ou champ. d'Europe 47/2 :
2^{me} moitié de janvier.
- Champ. du monde ou champ. d'Europe libre :
2^{me} moitié de février.
- Champ. du monde ou champ. d'Europe 71/2 :
2^{me} moitié de mars.
- Champ. du monde ou champ. d'Europe 47/1 :
2^{me} moitié d'avril.
- Champ. du monde ou champ. d'Europe 3 bandes :
2^{me} moitié de mai.

Exposé des motifs

Non seulement la limitation du nombre des championnats est une nécessité, mais il est aussi souhaitable de répartir les championnats sur toute la saison, afin d'éviter que cinq épreuves continentales soient organisées en deux mois (saison 65-66). Un schéma facilitera d'ailleurs la composition des calendriers nationaux.

3. Ne pas adopter le système japonais des tours de jeu fixés d'avance, mais appliquer de nouveau le système Avé.

Exposé des motifs :

L'expérience de la saison 64-65 nous a démontré que le système japonais donne souvent lieu à un déroulement fâcheux (indésirable) du tournoi au point de vue du suspense. En outre, avec ce système, il n'est pas toujours possible d'empêcher que des concurrents doivent disputer deux rencontres consécutives, surtout quand plusieurs paires de compatriotes doivent s'affronter. Le système japonais n'a pas trouvé bon accueil auprès des principaux intéressés, à savoir les joueurs.

4. Nomination de M. W. van den Berg, de Heemstede, comme arbitre international.

5. Ajouter au calendrier sportif international un championnat d'Europe de Néo-Pentathlon pour équipes de cinq joueurs, à organiser dans la première moitié du mois de novembre.

En cas d'acceptation de cette proposition, en confier l'organisation pour la première fois au K.N.B.B. au cours de la saison 66-67.

6. Attribuer au K.N.B.B. l'organisation des championnats internationaux suivants :

- 65-66 : championnat d'Europe 47/1 à Zwanenberg
(déjà retenu)
- 65-66 : championnat d'Europe une bande à Groningen
- 66-67 : championnat d'Europe 47/2 à 's Hertogenbosch
- 66-67 : championnat d'Europe 71/2 à Heerlen
- 67-68 : championnat d'Europe trois bandes à Tilburg.

(Si la proposition néerlandaise au sujet de la limitation des championnats internationaux était adoptée, les demandes d'organisation seraient modifiées en conséquence.)

7. La K.N.B.B. soutient volontiers la proposition du comité de la C.E.B. de présenter la candidature de M. L. A. E. Hontelé aux fonctions de trésorier de la C.E.B.

VII. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION ITALIENNE

1. Nomination de M. Pietro Mari, via Milazzo 8, Milano, comme membre du comité de patronage de la C.E.B. (membre d'honneur).

2. Nomination de M. Marino Tome, c/o U.A.C. Trieste, comme arbitre international.

3. Démission comme arbitre international de M. Renato Castellani.

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons le décès de Monsieur A.W.H. van Haaren, Membre d'Honneur de la C.E.B. Le défunt prit une part active, dès 1952, au mouvement de rénovation du billard européen, rendant ainsi à notre sport les plus grands services. Nous exprimons à Madame van Haaren et ses enfants les condoléances les plus profondes de la Confédération Européenne.

VIII. PROPOSITIONS DE L'UNITED ARAB REPUBLIC BILLARD FEDERATION

1. **Demande d'organisation du prochain championnat d'Europe à la partie libre dans le courant du mois de février 1966.**

2. **Tournoi de la Mer Méditerranée.**

L'U.A.R.B.F. propose que ce tournoi soit organisé pour encourager et propager le sport du billard dans les pays riverains, d'autant plus qu'au Liban on s'occupe de former une fédération de billard. La C.E.B. en sera informée aussitôt que ce sera chose faite.

IX. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION ALLEMANDE (D.B.B.)

1. **Le D.B.B. présente comme candidat à la quatrième vice-présidence M. H.J. Schneppenhorst, vice-président du D.B.B.**

Exposé des motifs :

Le D.B.B. avec ses 9000 membres n'est pas représenté en ce moment dans le comité de la C.E.B. Il voudrait collaborer activement, au sein de la C.E.B., à la progression du billard européen.

2. **Le D.B.B. désire charger son district Duisburg de l'organisation du prochain championnat du monde au cadre 71/2.**

Lieu et local : Duisburg, Mercatorhalle.

Date du 10 au 13 mars 1966.

Participants : 8, dont 6 Européens, 1 Sud-Américain, 1 Asiatique.

Billes : ivoire.

3. **Si le mode de classement des équipes dans la coupe d'Europe prévoit seulement les points de partie, faire intervenir d'abord les points de match.**

Exposé des motifs :

Une compétition par équipes nécessite avant tout un classement suivant les résultats obtenus par les équipes.

4. **Tous les organisateurs de championnats internationaux sont obligés de faire connaître au plus tôt le genre de billes utilisées, afin de permettre que les championnats nationaux puissent être disputés avec des billes identiques.**

Il serait à recommander que lors de l'établissement du calendrier sportif international au cours de l'assemblée générale de la C.E.B. les fédérations organisatrices indiquent en même temps le genre de billes prévu.

4. **Le D.B.B. désire se charger de l'organisation des championnats internationaux suivants, et prie la C.E.B. de les comprendre dans le prochain programme sportif :**

— championnat du monde de trois bandes 67-68 à Düren (priorité déjà demandée)

— championnat du monde de Néo-Pentathlon, en 1968, à Berlin
— championnat du monde, ou d'Europe, dans une des disciplines de cadre, ou une bande, en 66-67 ou 67-68 à Düsseldorf
— championnat d'Europe une bande 65-66 à Krefeld
— championnat d'Europe trois bandes 69-70 à Gelsenkirchen.

X. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION PORTUGAISE

1. **Candidature à la vice-présidence vacante** de M. le Dr Henrique Verol Marques, président de la F.P.B.

2. **La F.P.B. sollicite l'organisation à Lisbonne de la prochaine assemblée générale de la C.E.B.**

3. **Championnat du monde aux trois bandes à Hilversum.**

La F.P.B. considère que la sélection des joueurs n'y fut pas réglementaire, l'article 3 des règlements sportifs de l'U.M.B. n'ayant pas été respecté. Elle désire que soient confrontés en assemblée les points de vue exprimés par M. le Directeur sportif général et les dirigeants portugais, ces derniers ayant été communiqués à toutes les fédérations affiliées et à tous les dirigeants de l'U.M.B. et de la C.E.B.

4. La F.P.B. demande que l'assemblée se prononce sur **l'authenticité du championnat d'Hilversum**, dans le cas où elle suivrait l'interprétation portugaise du dit article.

5. La F.P.B. demande aussi l'opinion de l'assemblée sur le fait que le **championnat du monde de pentathlon** n'a pas été disputé dans des conditions réglementaires. En effet le paragraphe 44 des règlements sportifs de la C.E.B. (page 23) précise que

« les épreuves du pentathlon comportent soit 5 joueurs, en cinq jours et avec deux billards, soit 7 joueurs en 7 jours avec 3 billard... Dans l'hypothèse de 7 concurrents, ceux-ci livrent 4 matches par jour pendant 5 jours, et 5 matches pendant les deux derniers jours... ».

On constate que cet article ne fut pas respecté puisque le championnat eut lieu en dix jours et non en sept comme les règlements l'ordonnent.

Le cas est d'autant plus grave que, à l'avenir, lorsque la fédération organisatrice respectera — comme il le faudra — les règlements, elle exigera des concurrents des conditions qui n'ont pas été imposées aux concurrents du dernier championnat joué. Et ainsi il ne sera pas possible d'établir l'équivalence entre les résultats d'un championnat régulier et ceux d'un championnat qui, tel celui d'Anvers, ne s'est pas conformé aux règlements.

6. Dès l'instant où les résultats du championnat de pentathlon ont dépassé toutes les prévisions, en allant au-delà des chiffres de la *table portugaise*, les auteurs de celle-ci la complètent par une *table* envoyée à la direction sportive de la C.E.B. et à toutes les fédérations affiliées et qu'ils soumettent à l'approbation de l'assemblée.

Bruxelles, le 28 mai 1965.

J. BABUT du MARES.
Adjoint au secrétariat général.

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFÉDÉRATION

EUROPÉENNE DE BILLARD

L'assemblée générale de la C.E.B.
à Stresa

SOMMAIRE

	Pages
La VII ^e Coupe d'Europe aux 3 B.	1
Le III ^e congrès de l'Union Mondiale de Billard	3
A. Ventura et L. Catalan	5
La VII ^e assemblée générale de la Confédération Européenne de Billard	6
Tableau de participation des Fédérations aux championnats du Monde et d'Europe	13
Classification des joueurs internationaux	14
Records du Monde et d'Europe .	18
L'Union Mondiale de Billard .	20
La Confédération Européenne de Billard	21
La Confédération Sud-Américaine de Billard	21
L'Association Japonaise de billard	21
Le 1 ^{er} championnat du Monde de Casin	22



Octobre 1965

No 28

BULLETIN TRIMESTRIEL DE L'UNION MONDIALE DE BILLARD ET DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Publicité et Administration : L. DRUART, directeur sportif général de la C.E.B.
Rue St-Thomas, 1, Anvers — Tél. : 30.32.18.

Rédaction et Expédition : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
Rue du Kriekenput, 7, Bruxelles 18 — Tél. : 74.47.74.

VIIème Coupe d'Europe aux Trois bandes

**Epreuve internationale fondée en 1958
par la Confédération Européenne du Billard,
dotée de la Coupe offerte par le Président de la
C.E.B.**

**Organisée par la Fédération Royale Néerlandaise
de Billard et son district Waalwijk,
à Waalwijk, du 17 au 20 juin 1965.**

C'est pour nous un sujet de profonde satisfaction de constater le grand succès de la Coupe d'Europe Interclubs aux trois bandes. Cette année, neuf fédérations avaient engagé leur club champion et il fallut recourir à des rencontres préliminaires, aux quatre coins de l'Europe, pour aboutir aux cinq équipes finalistes.

A Waalwijk, où nous avons séjourné en 1949 pour un championnat d'Europe au cadre de 47/2, le club van den Brandt, vainqueur l'an dernier à Kiel, sous la direction du Comité organisateur ayant à sa tête M. le Président van Engelen, avait aménagé la salle « De Gecroonde Leersse », local habituel des rencontres internationales et nationales de billard. Travail certes bien fait et efforts méritoires qui furent récompensés par un très nombreux public. C'est devant une salle comble que la finale opposa le club « van den Brandt » au Billard Klub de Vienne. Partie capitale décidant de l'issue du tournoi et remportée par le grand champion Johann SCHERZ, battant le très sympathique Henny de RUYTER. Les vainqueurs de l'an dernier succombèrent ainsi très honorablement contre une équipe homogène dirigée par le meilleur joueur d'Europe après Ceulemans. Ce fut du beau sport.

Le Sporting Club du Portugal est troisième, l'Académie Anversoise de Billard vient ensuite, devant le Club Genevois des Amateurs de Billard, fermant la marche.

Cette Coupe d'Europe Interclubs est l'apanage, chaque année, d'un club différent. C'est dire la difficulté de triompher dans pareille épreuve et l'intérêt majeur que présente celle-ci.

A ce dernier tournoi d'une saison particulièrement

VIIde " Coupe d'Europe " Drie banden voor clubteams

**Internationale wedstrijd, gesticht in 1958 door de
Europese Biljart Bond (C.E.B.)
Begiftigd met de « Coupe », aangeboden door de
President van de C.E.B.**

**Georganiseerd door de Koninklijke Nederlandse
Bond in haar district Waalwijk,
te Waalwijk van 17 tot en met 20 juni 1965.**



L'équipe victorieuse
du Billard Sport Klub Union de Vienne.

Het is voor ons een reden tot grote tevredenheid, te kunnen vaststellen, dat de wedstrijden om de Europa-cup 3 banden een doorslaand succes zijn geweest. Negen bonden hadden dit jaar hun kampioensploeg in de strijd geworpen en men had zijn toevlucht moeten nemen tot het spelen van voorwedstrijden, over geheel Europa verspreid, om op de 5 finalisten-ploegen te kunnen uitkomen.

In Waalwijk, waar we in 1949 hadden vertoefd ter gelegenheid van een Europees kampioenschap kader 47/2, had de club « van den Brandt » die vorig jaar in Kiel winnaar werd, onder leiding van het organisatie-comité met aan het hoofd de heer van Engelen, de zaal van « De Gecroonde Leersse », een lokaliteit waar men gewend is aan interna-

tionale en nationale biljartontmoetingen, ingericht. Het vele goede, voorbereidende werk alsmede de inspanningen welke men zich had getroost, werden beloond door een zeer talrijk publiek. In de finale, kwamen voor een stampvolle zaal de club « van den Brandt » en de Billard Club uit Wenen tegenover elkaar. De belangrijkste partij, beslissend voor de uitslag van het tournoi, werd gewonnen door de grote kampioen Johann SCHERZ, die de zeer sympathieke Henny de RUYTER, versloeg. De winnaars van het vorig jaar gingen op deze manier zeer eervol ten onder tegen een bijzonder homogene ploeg, aangevoerd door de beste driebanden-speler van Europa na Ceulemans. Het was een prachtige sportontmoeting.

De « Sporting Club » van Portugal wed derde, gevolgd door de « Antwerpse Biljart Academie », vóór de « Amateur Biljart Club » uit Geneve, welke de rij sloot.

Deze « Coupe d'Europe » heeft het voorrecht ieder jaar door een andere club te worden georganiseerd. Dit tekent tegelijkertijd de moeilijkheid om te winnen, alsook de belangrijke van deze wedstrijden.

Op dit laatste tournoi, van een sterk overladen, doch schit-

chargée et brillante, nous avons eu le plaisir de rencontrer M. le Comte François du PARC, Membre d'Honneur de l'U.M.B. et la C.E.B., M. le Président du K.N.B.B. SCHEEPERS, M. DRUART, Directeur Sportif Général de la C.E.B. et Madame, M. et Madame LEJEUNE, de la firme Simonis et M. DONDERS, Membre du Comité du K.N.B.B.

Comme l'organisation fut parfaite, nous avons lieu de nous réjouir et exprimons notre gratitude à M. le Président VAN ENGELN et ses dévoués collaborateurs du comité organisateur et de la commission de travail.

Le rideau est ainsi tombé sur la saison 1964-65 qui démontra, une fois de plus, l'extraordinaire vitalité du sport du billard en Europe.

G. TROFFAES.

RESULTATS DES ELIMINATOIRES

Sporting Clube de Portugal, Lisbonne :

Vieira	4	100	122	0,819	6
Alves	4	100	142	0,704	5
Vinagre	4	100	141	0,709	7
Tavares	0	76	181	0,419	4

12 376 586 0,641

Club Genévois des Amateurs de Billard :

Voltas	0	85	100	0,850	5
Rosselet	2	91	144	0,631	5
Lopez	2	91	160	0,568	5
Burgener	4	100	156	0,653	4

8 367 560 0,655

Antwerpse Biljart Academie, Anvers :

Steylaerts	4	100	119	0,840	5
Menheer	4	100	128	0,781	12
Kluger	4	100	166	0,602	5
Verbraecken	2	98	182	0,538	6

14 398 595 0,668

Billard Sportklub Union, Vienne :

Scherz	4	100	115	0,869	6
Leutgeb	2	84	148	0,567	5
Engl	2	92	154	0,597	8
Weingartner	2	93	166	0,560	5

10 369 583 0,632

CLUB DE BILLAR, Barcelona :

Fontova	0	70	122	0,573	5
Munte	0	69	142	0,485	5
Bonhora	0	69	141	0,488	3
Cuzco	4	100	181	0,552	5

4 308 586 0,524

Amicale de Billard, Marseille :

Hanoun	4	100	100	1,000	6
Sirejan	2	84	144	0,583	5
Reggio	2	99	160	0,618	6
Dufour	0	80	156	0,512	6

8 363 560 0,648

Billard Klub Vejle, Vejle :

Sogaard	0	76	119	0,638	4
Jorgensen	0	70	128	0,546	4
Hvarre	0	69	166	0,415	4
Sorensen	2	82	182	0,450	4

2 297 595 0,499 4

Düsseldorfer Billardfreunde 1954 :

Spielmann	0	73	115	0,634	5
Tiedtke G.	2	92	148	0,621	5
Hartkopf	2	85	154	0,551	5
Berrisch	2	85	166	0,512	5

6 335 583 0,574

Moyenne générale d'ensemble des rencontres éliminatoires : 2813 carambolages en 4648 reprises = 0,605.

CLASSEMENT GENERAL

1. Billard Sportklub Union, Vienne :

Antw. B. Akademie	6	198	295	0,671
Sp. Clube de Portugal	4	180	291	0,618
Club Gen. des A. B.	8	200	251	0,796
B. V. « V. d. Brandt »	4	166	282	0,588

22 744 1119 0,664

3. Sporting Clube de Portugal Secção Bilhar, Lisbonne :

Club Gen. des A. B.	7	200	318	0,628
Antw. B. Akademie	4	180	249	0,722
Bill. Sportkl. Union	4	194	291	0,666
B. V. « V. d. Brandt »	4	192	293	0,654

19 766 1151 0,665

5. Club Genévois des Amateurs de Billard, Genève :

Sp. Clube de Portugal	1	146	318	0,459
B. V. « V. d. Brandt »	0	139	253	0,549
Bill. Sportclub Union	0	142	251	0,565
Antw. B. Akademie	2	174	295	0,589

3 601 1117 0,538

2. Biljartvereniging « Van den Brandt », Waalwijk :

Club Gen. des A. B.	8	200	253	0,790
Antw. B. Akademie	4	175	266	0,686
Sp. Clube de Portugal	4	178	293	0,607
Bill. Sportkl. Union	4	190	282	0,673

20 743 1094 0,679

4. Antwerpse Biljart Akademie, Anvers :

Bill. Sportkl. Union	2	182	295	0,616
Sp. Clube de Portugal	4	167	249	0,670
B. V. « V. d. Brandt »	4	185	266	0,695
Club Gen. des A. B.	6	199	295	0,674

16 733 1105 0,663

Moyenne générale d'ensemble du tournoi : 3587 carambolages en 5586 reprises = 0,642.

PROCÈS-VERBAL DU IIIème CONGRÈS ORDINAIRE DE L'U.M.B.

tenu à Stresa, Palais des Congrès,
le 2 juillet 1965.

Le Congrès est ouvert à 21 h 30, par M. le Président Eduardo MARTIN MARTIN.

Sont présents :

MM. G. Troffaes, vice-président ;

A. Trillat, secrétaire général ;

M. Bocognano, A. Ventura Riba, C.P. Scheepers, L. Druart, R. Rossi, E. Reicher et F. Pellaton, membres du congrès.

Assistent au congrès, à titres d'invités :

MM. Lucio Catalan, E. Grassi, van der Hoek et Verteneuil.

M. le Président Eduardo MARTIN MARTIN prononce, en espagnol, une allocution dont le texte français est, ensuite, lu par le Secrétaire général.

Nous insérons ce texte ci-après.

« Chers Amis,

L'heure des adieux est toujours un des moments les plus tristes dans la vie de l'homme, car il s'éloigne de quelque chose ou de quelqu'un qui lui a offert des souvenirs inoubliables. C'est comme la fin d'une heureuse étape de notre vie. Pour cela, je ressens en ce moment une profonde tristesse, depuis cette présidence de l'Union Mondiale de Billard que je dois laisser, comme vous le savez, pour d'impérieuses raisons de santé et de travail. Il est vrai que mes adieux affectent seulement ma charge de président et non mon éloignement, car je continuerai mon travail dans le cadre de la présidence de la Fédération Espagnole.

Votre générosité a été aussi large que ma permanence à la tête de l'U.M.B. C'est vous qui m'y avez amené, et devant vous je veux justifier ce départ, cette renonciation qui n'est pas une désertion ni l'abandon de mes travaux et de mes responsabilités, mais une nécessité qui, en plus d'être un bénéfice pour ma santé, donnera à l'Union Mondiale de Billard cette consistance et cette solidité que notre ami Georges Troffaes apportera sans doute s'il se charge de cette présidence.

Les nombreuses années qu'a durées mon mandat se doivent plus qu'à mes mérites personnels, à votre amitié, toujours généreuse, cordiale et désintéressée. Je sais également que cette charge qui m'a tellement honoré et dont j'ai été si orgueilleux, j'ai pu la remplir grâce à votre collaboration, à votre appui efficace et à vos nobles conseils. Pour cela, aujourd'hui, avec la peine que ce départ apporte à mon âme, je déverse sur vous toute ma gratitude et je vous serre dans mes bras afin de consolider notre amitié mutuelle qui m'enorgueillit, dont j'ai besoin et que je ne veux pas perdre.

Comme je sais que votre générosité est grande, je me permets d'offrir mes remerciements particuliers au docteur Albert Trillat, qui m'a été d'un grand secours dans ma gestion présidentielle. J'ai toujours trouvé en lui un ami sincère et loyal. Son amitié a laissé dans ma vie un souvenir qui ne s'effacera jamais et a constitué un des plus grands attraits de cette charge de président de l'Union Mondiale de Billard.

Je peux dire la même chose de ce noble ami qu'est Georges Troffaes, toujours prêt à me donner de sages conseils afin que ma gestion personnelle soit plus fructueuse. Il a beaucoup sacrifié à son ami en m'orientant toujours vers une ligne de conduite propre et honnête. Son amitié a été comme un cadeau dont j'apprécie la valeur.

Je ne m'étendrai pas plus, car je ne veux pas donner à ces paroles l'apparence d'un discours. Je désire qu'elles soient ainsi laconiques mais sincères. La gratitude que je vous dois est grande. Ainsi, encore merci à tous et je vous serre très fort dans mes bras. »

M. E. Grassi, secrétaire général de la Fédération Italienne, excuse son président M. Gallo et souhaite au congrès la bienvenue à Stresa.

M. Troffaes le remercie.

Le procès-verbal du congrès extraordinaire de Berlin est approuvé à l'unanimité.

Le Docteur A. Trillat prononce alors une petite allocution dans les termes suivants :

« Arrivé à la fin de mon mandat de secrétaire général de l'U.M.B., fondée il y a six ans, je me dois ici de remercier le président Troffaes qui en a été l'âme fondatrice et organisatrice.

L'extension progressive sur le plan mondial des compétitions de billard sur le plan le plus élevé est son œuvre et il faut être reconnaissant envers l'homme qui s'est dévoué de toute sa puissance pour placer le billard sur le plan d'organisation d'une telle valeur.

Cette organisation de l'U.M.B. m'a fait connaître de nombreuses personnalités. L'une d'elles est tout spécialement attachante : celle de notre président Eduardo Martin Martin. Malgré sa modestie naturelle, le président Eduardo Martin Martin a réalisé une grande œuvre au sein de l'U.M.B. L'insigne si artistique qui orne nos boutonniers est le symbole qui restera de ces cinq continents unis à défendre le prestige du billard. Mais plus que le président, c'est l'homme qu'il faut connaître, avec ses qualités de sensibilité, de pouvoir d'amitié, de fine intelligence associée à un dévouement total. Ces six années ont forgé une amitié qui ne peut diminuer avec le temps. Ces six années ont montré la force de l'organisation de l'U.M.B.

Je pense qu'il y a aussi quelques faiblesses, et en particulier le trop faible rôle dévolu à cet organisme sur le plan des rencontres internationales. Il m'apparaît qu'avec la nouvelle organisation qui va prendre naissance, il est indispensable que l'U.M.B. soit véritablement supra-confédérale pour qu'elle remplisse le rôle qui lui est dévolu.

En partant, et avec un petit pincement au cœur, je vous dis au revoir, et vive l'U.M.B. »

M. Troffaes expose au congrès la situation générale de l'U.M.B. et l'état des tractations en cours pour la formation d'une fédération des U.S.A. et du Mexique, ces deux fédérations devant constituer la Confédération Nord-Américaine de Billard. Il explique que les formateurs de la fédération des U.S.A. se trouvent à San Francisco et agissent sous l'impulsion d'un joueur belge établi en cette ville, lequel a été contacté et a reçu tous conseils et documents utiles. Les formateurs sont en liaison avec le Billard Congress of America, de Chicago et les dirigeants de salles de billard à Mexico. M. Troffaes espère que la formation des fédérations en cause, leur union en confédération et l'affiliation de celle-ci à l'U.M.B. pourront se réaliser au cours de la saison prochaine 1965-66.

Le congrès au sujet des propositions présentées dans l'ordre du jour. Après examen très attentif de ces propositions, le congrès y apporte deux modifications de détail, puis les adopte à l'unanimité. La Confédération Sud-Américaine de billard, par lettre de son président, M. Alberto CONTE, avait envoyé ses votes par correspondance, marquant son accord sur tous les textes élaborés et les nominations proposées.

En conséquence, les modifications aux Statuts de l'U.M.B. publiées dans le bulletin n° 27, du 1^{er} juillet 1965, sont adoptées avec les deux modifications suivantes :

Article quinze (13), texte modifié comme suit :

Les membres du comité ainsi que les membres du comité de patronage de l'U.M.B. peuvent assister aux assemblées générales des confédérations, avec voix consultative. Ils y peuvent représenter leur fédération. Les membres honoraires du comité de l'U.M.B. peuvent aussi représenter, aux congrès tenus outre-mer, le comité de l'U.M.B., avec tous les droits de vote en découlant.

Article vingt (ancien article dix-neuf), texte modifié comme suit :

(1) Les cotisations des confédérations et des membres d'honneur, ainsi que les droits d'organisation des championnats du monde dus par les confédérations organisatrices à l'U.M.B. sont fixés par le congrès de l'U.M.B.

La cotisation annuelle des confédérations est fixée à 50 dollars U.S.A.A

La cotisation des membres d'honneur est fixée à 30 dollars par an.

Le droit d'organisation d'un championnat du monde est fixé à 100 dollars sauf pour les championnats du monde de Buenos Aires et de Lima, déjà accordés l'an dernier.

Les championnats du monde suivants sont autorisés :

- 1) Cadre de 71/2, à Duisburg (Allemagne), du 10 au 13 mars 1966.
- 2) Trois bandes, à Düren (Allemagne), saison 1967-1968.
- 3) Néo-Pentathlon, à Berlin (Allemagne), en 1968.
- 4) Cadres ou 1 bande, à Düsseldorf (Allemagne), saisons 1966-67 ou 1967-68.

Propositions présentées par la C.S.B. :

L'augmentation à 0,800 de la moyenne générale exigible des participants aux championnats du monde de 3 bandes est rejetée par 8 voix (Europe), contre 5 (Amérique du Sud), les membres européens du comité de l'U.M.B. s'étant abstenus. Le congrès n'est pas opposé à cette augmentation de moyenne générale,

mais estime qu'il est préférable de ne pas insister, dans l'intérêt de la C.S.B., les moyennes exigibles aux autres modes de jeu devant aussi être augmentées, en cas d'adoption de la proposition sud-américaine.

Le congrès estime que la proposition accordant d'office en championnat deux représentants aux confédérations possédant au moins 5 fédérations, sera plus utilement examinée après l'affiliation de la Confédération Nord-Américaine. Il décide donc de surseoir à l'examen de la dite proposition.

Le président Troffaes demande que le bulletin de la C.E.B. devienne le bulletin à la fois de l'U.M.B. et de la C.E.B. Une démarche sera faite auprès de la C.E.B. pour cet accord.

Il est précisé à M. Rossi que le vainqueur du championnat du Monde de Casino disputé actuellement à Buenos-Aires, aura le droit de porter officiellement le titre de champion du monde.

Elections statutaires.

Toutes les nominations proposées ont été ratifiées par le congrès à l'unanimité, par acclamations, aucun membre n'ayant demandé le vote secret.

Sont nommés au comité de patronage :

Président d'honneur de l'U.M.B. :

M. Eduardo MARTIN MARTIN.

Secrétaire général honoraire et membre d'honneur :

M. le docteur Albert TRILLAT.

Membres d'honneur :

M. le comte Fr. du PARC LOCMARIA, Verviers.

M. Roger DELMOTTE, Callenelle (Belgique).

M. Louis GODAUX, Morlanwelz (Belgique).

COMITE :

Président : M. Georges TROFFAES, Belgique.

Secr. gén. : M. Antonio VENTURA RIBA, Espagne.

Administrateur : M. Lucio CATALAN, Italie.

Le nouveau vice-président européen sera désigné par l'assemblée générale de la C.E.B., en la personne du nouveau président de cette confédération.

M. Troffaes remercie le congrès de son travail et de son choix. Il félicite ses nouveaux collègues du comité et leur exprime son entière confiance. Il rend hommage à M. le président Eduardo MARTIN MARTIN et M. le secrétaire général Albert TRILLAT et demande à ceux-ci de continuer leur collaboration active à l'U.M.B.

Il demande que sa propre nomination ne prenne cours qu'après l'assemblée générale de la C.E.B. et prononce la clôture du congrès à 24 h 15.

Le secrétaire général.
Docteur Albert TRILLAT.



Antonio VENTURA RIBA

Secrétaire général de l'U.M.B.



Qui ne connaît, de par le monde, celui qui fut, tant d'années durant, le premier joueur espagnol aux trois bandes, et qui prit part, de 1947 à 1957, à 8 championnats d'Europe, et 4 championnats du monde ? Il fut troisième à Madrid en 1953, derrière Vingerhoedt et Tiedtke. Ce qui est tout dire... Il est aussi, depuis des années, vice-président de la fédération espagnole.

Lorsque fut créée, en 1958, la Confédération Européenne de Billard, Antonio Ventura fut élu vice-président. Il le resta jusqu'au 3 juillet 1965, et assista à toutes les assemblées générales, à Bruxelles en 59, à Vienne en 60, à Haarlem en 61, à San-Sebastian en 62, à Nice en 63, à Berlin en 64 et à Stresa en 65.

Cette ancienneté dans les sphères dirigeantes du billard international, sa compétence, son dévouement et l'énorme intérêt qu'il porte au billard, de même que sa gentillesse, son tact et sa complaisance, le désignaient, plus que tout autre, pour le poste de secrétaire général de l'Union Mondiale, rendu vacant par la démission du docteur A. Trillat. C'est à l'unanimité, et fort judicieusement, qu'il y fut élu. Il y rendra les plus éminents services. Et, compte tenu de la démission du président Martin Martin, c'est justice de voir un autre ressortissant de la fédération espagnole, l'une des plus actives, siéger à la plus haute instance du billard.

Lucio CATALAN

Administrateur de l'U.M.B.



Né à Trieste en 1921, docteur en droit de l'Université de Rome, avocat à la Cour de Trieste et à la Cour de Cassation de Rome, Lucio Catalan n'a pas, dans les milieux internationaux du billard, l'ancienneté ni la célébrité d'un Ventura. Car il est Italien, et l'affiliation de la fédération italienne à la C.E.B. date de 1959. Mais, au sein de cette fédération nationale, l'une des plus importantes et des plus prospères, Lucio Catalan, depuis de nombreuses années, est un des dirigeants les plus en vue. Il est membre fondateur de la première association de billard créée en Italie, l'Unione Amateurs de Carambole et commissaire technique, depuis sa création, de la fédération italienne des amateurs de billard.

Ce fut à Berlin, en 1964, qu'il pénétra dans la sphère internationale, en qualité de délégué de la F.I.B.A. et précédé d'une flatteuse réputation. Il y conquist d'emblée la sympathie et l'estime générales et, remarquable polyglotte, il y révéla sa parfaite connaissance de la langue française. Si bien que, lorsqu'il fut question de créer, au congrès que l'Union Mondiale tint à Stresa en juillet dernier, un poste nouveau d'administrateur, on s'aperçut aussitôt que Lucio Catalan réunissait toutes les qualités requises pour occuper ce poste de remarquable façon.

Ce ne fut pas en vain que l'on fit appel à son dévouement. Et c'est ainsi que, pour le plus grand bien du billard mondial, il fut élu à l'unanimité administrateur de l'Union Mondiale. Il y rendra lui aussi, et tout comme le nouveau secrétaire général, les plus éminents services.

Assemblée générale ordinaire de la Confédération Européenne de Billard, précédée d'une assemblée générale extraordinaire, tenue en la grande salle du Palais des Congrès à Stresa, les 3 et 4 juillet 1965, sous les auspices de la Federazione Italiano Biliardo Amatori.

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Samedi 3 juillet, à 10 heures

Le Comité de la C.E.B. est représenté par MM. G. TROFFAES, président; A. Ventura Riba, M. Bocognano et C.P. Scheepers, vice-présidents; L. Druart, directeur sportif général, f.f. de secrétaire général; Dr R. Rossi, trésorier; E. Reicher et F. Pellaton, commissaires techniques.

Sont représentées, les fédérations suivantes :

- la Fédération Allemande de Billard, par MM. K. Hildebrand et H.J. Schneppenhorst;
- la Fédération Autrichienne d'Amateurs de Billard, par M. W. Reisinger;
- la Fédération Royale Belge de Billard-Amateurs, par M. J. Babut du Marès;
- la Fédération Espagnole de Billard, par M. P. Garcia Vinolas;
- la Fédération Française de Billard, par M. Ch. Hautot;
- la Fédération Italienne de Billard Amateur, par MM. U. Gallo et E. Grassi;
- la Fédération Luxembourgeoise des Amateurs de Billard, par M. R. Thibor;
- la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, par M. L.A. Hontelé;
- la Fédération Portugaise de Billard, par M. H. Verol de Oliveira Marques;
- la Fédération Suisse des Amateurs de Billard, par MM. W. Möschler et A. Rolli.

MM. Ed. Martin Martin, président de l'Union Mondiale de Billard et J. van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B. nous honorent de leur présence. L'assemblée a, d'autre part, l'avantage de la présence des membres d'honneur suivants : le Comte Fr. du Parc Locmaria, MM. Eud. Travé Montserrat et P.M. Barbey, et du Dr. A. Trillat, secrétaire général de l'U.M.B.

Assistent à l'assemblée à titre d'observateurs, M. J. van der Hoek, administrateur de la Fédération Royale Néerlandaise et M. E. Vertenueil, journaliste belge.

Se sont fait excuser, la Fédération Tchécoslovaque, qui a envoyé ses votes par correspondance, et celle de la République Démocratique Allemande, le Deutscher Billard-Sport-Verband, dont l'absence est due au fait que ses délégués n'ont pu obtenir les visas nécessaires en toute dernière minute.

Le président, M. Troffaes, ouvre l'assemblée générale extraordinaire à 10 h 05.

Il fait observer que quelques fédérations ont omis de munir leurs représentants de lettres de créance, mais considère que tous les délégués nous sont suffisamment connus; il cède aussitôt la parole à M. U. Gallo, président de la Fédération Italienne.

1. Allocution du président de la F.I.B.A.

M. Gallo se déclare particulièrement heureux de pouvoir accueillir le comité de la C.E.B. et les délégués des fédérations européennes pour la première fois dans son pays. Il remercie le président d'avoir bien voulu appuyer la demande de sa fédération l'année dernière à Berlin, et émet le vœu que les délégués fassent du travail utile et profitable.

3. Allocation de M. G. Troffaes, président de la C.E.B.

M. Troffaes donne d'abord lecture du télégramme envoyé par le comité du Deutscher Billard-Sport-Verband dont il a été fait mention ci-avant.

Il annonce ensuite à l'assemblée le décès inopiné de notre membre d'honneur, M. A.W.H. van HAAREN, qui a été à l'origine un des hommes les plus actifs de sa fédération, et qui a toujours été pour nous un collaborateur éclairé et dévoué. A la mémoire du défunt, l'assemblée observe quelques instants de silence.

Le président remercie M. Gallo d'avoir choisi pour nos assises, une des plus belles stations balnéaires de son admirable pays. Il dit combien nous sommes enchantés d'être à Stresa, où la vie doit être douce, et se déclare très satisfait de la salle des congrès où nous pourrons, espère-t-il, faire de l'excellent travail en compagnie des nombreux délégués et grâce à nos amis de la F.I.B.A.

4. Modification de l'article 20 des statuts (1) et (3) par la création d'une 4^e vice-présidence et d'un mandat de secrétaire général adjoint.

M. Möschler demande, avant d'entamer la discussion, que le nombre des voix représentées soit relevé. Les dix fédérations représentées à l'assemblée possèdent 30 voix, la Fédération Tchécoslovaque a exprimé ses votes par correspondance : 2 voix, et 6 voix des membres du comité font un total de 38 voix. Les $2/3$ de $38 = 26$ voix.

Le président estime qu'il est plus que nécessaire d'avoir un secrétaire général adjoint. D'autre part, contrairement à ce que certains pourraient penser, la 4^e vice-présidence ne se différencie pas des trois autres. Elle n'a pas de caractère linguistique et ne peut être l'apanage d'aucune fédération. Après avoir appris que M. Schneppenhorst était candidat à la 4^e vice-présidence, MM. Möschler et Reisinger se sont effacés. Mais en dernière minute est arrivée la candidature de M. H. de Oliveira Marques.

M. Möschler est d'avis, que la nécessité de décharger le futur président ne constitue pas une raison suffisante, puisque nous disposons aussi de deux commissaires techniques. De plus, la création de nouveaux mandats entraînera des frais supplémentaires. M. Möschler attire encore l'attention des délégués sur le fait que l'élection de M. Scheepers a été réussie grâce aux voix du comité.

Le président réplique que si M. Möschler craint une influence trop grande du comité, le nombre des voix attribuées aux fédérations pourrait être porté à quatre si une proposition de ce genre était introduite l'année prochaine.

Après que M. Möschler eut encore exprimé l'idée que le secrétaire général devrait appartenir au même pays que le président, on passe aux votes. La proposition est approuvée par 28 voix contre 10.

VII^e ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Mêmes présences que lors de l'assemblée générale extraordinaire qui vient de se terminer.

5. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Berlin.

Ce procès-verbal, dont le texte avait été envoyé à tous les intéressés et a, ensuite, paru dans notre bulletin trimestriel, est approuvé sans observations.

6. Rapport de M. L. Druart (secrétariat et direction sportive).

M. Druart donne lecture de son rapport qui recueille les applaudissements de l'assemblée. Le président remercie le directeur sportif général des efforts qu'il a fournis pendant une saison très chargée, en ajoutant que nous aurons encore l'occasion de revenir sur ce rapport.

7. Rapport de M. le trésorier R. Rossi.

Notre trésorier donne lecture de son rapport qui est également salué par des applaudissements nourris. Le président félicite et remercie le trésorier de son rapport très circonstancié et à l'abri de tout reproche.

Dans l'entretemps, un télégramme de la Fédération Polonaise nous parvient, par lequel cette fédération souhaite du bon travail à l'assemblée. Ce geste est apprécié à sa juste valeur.

8. Nomination de deux commissaires aux comptes.

Après le tour d'horizon classique, MM. Vinolas et Hautot se déclarent disposés à accomplir cette mission. Ils s'entendent avec le trésorier pour effectuer le travail entre les séances.

9. Homologation des résultats des épreuves de la saison 64-65 et des records battus, égalés ou établis au cours de ces épreuves.

Etant donné qu'une fédération a introduit une proposition tendant à discuter de la validité de certaines épreuves, ce point est reporté au n° 10 de l'ordre du jour (propositions des fédérations).

10. PROPOSITIONS DES FEDERATIONS.

I. FEDERATION BELGE.

- 1) *Championnats du Monde* (page 31, titre V, § 10 des règlements C.E.B.). Ajouter au litt. d) des règlements de l'U.M.B.: « ...sauf si l'un ou l'autre est tenant du titre et n'appartient pas à la fédération organisatrice, ou n'est pas de la même nationalité que le second de l'épreuve de zone. »

Le président relate ce qui s'est passé les 12 dernières années. Jusqu'en 1953, ce furent toujours les joueurs ayant participé aux championnats d'Europe qui furent admis comme concurrents aux championnats du monde. Depuis lors, pour diverses raisons plausibles et justifiées, un classement des fédérations est établi à la fin de chaque saison, et ce sont exclusivement les fédérations classées en ordre utile qui ont le droit d'engager leurs joueurs dans les championnats du monde. Pour mieux illustrer ce fait, le président fait l'historique du championnat du monde de trois bandes disputé à Anvers en 1953.

M. Marques déclare ne pouvoir se référer qu'aux textes des règlements de la C.E.B. Le président lui répond que les textes de ces règlements ont été copiés pour 90 % de l'annuaire 1940 de l'U.I.F.A.B. et que ce n'est qu'en 1959, quand les statuts et règlements de l'U.M.B. furent rédigés, qu'on s'est aperçu de l'inexactitude du texte de la C.E.B. Mais comme ce texte ne regardait que les championnats du monde, et que pour ces compétitions-là les règlements de l'U.M.B. ont force de loi, personne n'a songé à corriger les règlements de la C.E.B. traitant des championnats du monde.

Le président passe en revue les championnats du monde qui se sont déroulés après 1953. Après de nouvelles interventions de M. Marques et de M. Möschler, le président propose de clore une discussion sur laquelle nous ne pouvons nous éterniser puisque chacun reste sur ses positions. La proposition belge est adoptée.

- 2) *Tours de jeu.*

La Fédération Royale Belge propose d'adopter définitivement le système des tours de jeu automatiques. A cet effet il y aurait lieu de modifier le § 45, page 40 des règlements de la C.E.B.

Certains membres de l'assemblée étant d'avis qu'une nouvelle période d'essai nous ferait voir encore plus clair dans le problème, il est décidé d'appliquer le système à l'essai durant une nouvelle saison.

- 3) *Demande d'organisation d'un championnat d'Europe.*

Cette demande est reportée au point n° 11 de l'ordre du jour.

II. FEDERATION FRANÇAISE.

- 1) *Requalification de Jean Marty comme joueur amateur.*

Puisque nos statuts ne nous permettent pas de refuser cette demande, le président propose de l'agréer sans plus. Accord unanime.

- 2) *Nomination de MM. Cheron, Lacroix et Laguide au titre de membre d'honneur de la C.E.B.*

Personne n'ayant d'observations à formuler, le comité de patronage de la C.E.B. s'enrichit de trois nouveaux membres.

- 3) *Tolérance maximum du diamètre des billes.*

M. Hautot faisant valoir des motifs raisonnables pour soutenir cette proposition, l'assemblée est d'accord d'admettre comme diamètre officiel 61 à 62 mm à la condition expresse toutefois qu'il ne sera pas dérogé à cette règle et que les billes n'ayant pas 61 mm ou dépassant 62 mm de diamètre seront impitoyablement refusées. Les fédérations sont priées d'en informer les fabricants de billes et de billards.

La séance est suspendue, afin de permettre aux délégués, d'assister à la réception offerte par M. le Maire de Stresa.

L'assemblée générale sera reprise à 15 h 30.

Deuxième séance.

- 4) *Modification du règlement du tournoi international des Juniors.*

- a) Nombre de concurrents de 6 à 8 maximum : d'accord.
- b) Les concurrents devront être accompagnés d'au moins un délégué officiel de leur fédération, qui sera responsable de leur comportement durant leur séjour. D'accord.
- c) Prise en charge par les organisateurs d'une chambre individuelle dans un hôtel convenable situé à proximité du local du tournoi ou du transport hôtel-local si l'hôtel est éloigné ;
du petit déjeuner et de deux repas substantiels assurés par pension, ou bons à remettre ;
d'une somme correspondante à deux dollars par jour de compétition pour l'usage personnel des concurrents.

Après discussion, il est décidé d'accepter la proposition française, mais de laisser aux organisateurs la faculté d'appliquer purement et simplement les règlements de la C.E.B. en ce qui concerne les indemnités de séjour (actuellement la contrevaletur de 10 dollars par jour). Dans ce cas, l'indemnité devra être versée entre les mains du délégué national accompagnant le joueur.

- 5) *Nomination d'arbitres internationaux.*

Reporté au point n° 14 de l'ordre du jour.

III. FEDERATION SUISSE.

- 1) *Règles internationales d'arbitrage.*

Adjonction d'un alinéa (4) au § 13 des règles internationales d'arbitrage (page 27) :

- (4) « En cas d'infraction à l'alinéa (3), la fédération organisatrice est tenue de déclarer forfait le joueur fautif » pour la partie au cours de laquelle l'infraction a été commise. Les résultats techniques restent acquis. »

M. Möschler expose les raisons de cette proposition. Au cours d'une partie de championnat entre Scholte et Van Hassel, le premier nommé étant en série, s'arrête, quitte la salle un bon moment puis termine la partie. M. Möschler est d'avis que de pareilles infractions doivent être sanctionnées, sinon les règlements n'ont aucun sens.

Le président est d'accord qu'une sanction s'impose. Il fait observer que l'arbitre a le droit de donner un avertissement au joueur fautif ; il peut aussi consigner ses observations sur le rapport de match.

Après des interventions de MM. Rossi et Hautot, qui opinent dans le même sens, il est décidé d'ajouter le texte suivant au règlement : **LORSQUE L'ARBITRE CONSTATE QU'UN JOUEUR ABANDONNE LA PARTIE EN COURS DE SERIE, IL PASSE LA MAIN A L'ADVERSAIRE.**

- 2) *Demande d'organisation d'une épreuve internationale.*

Cette demande est reportée au point 11 de l'ordre du jour.

IV. FEDERATION LUXEMBOURGEOISE.

- 1) *Demande d'organisation de l'assemblée générale en 1966.*

Demande reportée au point 19 de l'ordre du jour.

- 2) *Statuts C.E.B. Article 16 (1).*

La fédération luxembourgeoise voudrait que les petites fédérations soient libérées des obligations prévues par cet article.

Le président fait observer au délégué luxembourgeois qu'il suffit à sa fédération de demander une fois sur sept ans l'organisation d'une épreuve internationale, ou de l'assemblée générale. Même si sa demande ne peut être retenue, il en sera tenu compte pour l'avenir et une nouvelle période de sept ans lui sera accordée. M. Thibor remercie le président.

- 3) *Intervenir auprès de la S. A. IWAN SIMONIS pour ramener la coupe internationale à sa destination première, c.-à-d. de ne la faire jouer que dans les pays du continent européen où le billard n'a pas encore acquis son plein développement (texte de l'article 2 de son règlement).*

Le président déclare que, puisque la Maison Simonis assume tous les frais de cette compétition annuelle, nous serions mal venus de lui imposer des obligations supplémentaires.

2) Règlements sportifs § 9, page 4 : billes sautant hors du billard.

Après discussion, le texte suivant est adopté :
LA BILLE EST REPUTÉE SORTIE DU BILLARD LORS-
QUE L'A ROULE SUR LA BANDE EN TOUCHANT
L'ENCADREMENT DE BOIS.

3) Règles d'organisation (compléments).

L'éclairage des billards doit être aménagé de sorte que la lumière soit répartie uniformément sur toute leur surface. Les règlements définissent les moyens employés pour l'éclairage. La surface des billards doit être suffisamment éclairée, mais pas trop, et la lumière ne peut gêner le joueur en action. Un minimum de 500 et un maximum de 620 lumen sont prescrits.

VI. FEDERATION ROYALE NÉERLANDAISE.

1) Limitation du nombre de championnats internationaux.

Les motifs exposés ne sont certes pas dénués de fond. Il faut, cependant, tenir compte du fait que la plupart des demandes d'organisation ont comme base une festivité locale, un anniversaire de fondation d'une ville, etc. Des crédits, accordés à ces occasions, ne le seront plus ou pas avant ou après une certaine période bien définie.

Le délégué néerlandais fait ressortir que la presse hollandaise, qui s'intéresse de très près au billard international, n'est pas à même de suivre toutes les épreuves, celles-ci se succédant trop rapidement.

2) Etablir le calendrier d'après un schéma fixe.

Cette proposition, dit le président, paraît justifiée et logique. Hélas, nous en parlons depuis bientôt 40 ans, et si le bon vouloir ne fait pas défaut, la pratique est toute autre.

3) Ne pas adopter le système japonais, mais revenir au système Aue.

Cette question a déjà été débattue.

4) Nomination d'un arbitre international.

A reporter au point 14 de l'ordre du jour.

5) Ajouter au calendrier un championnat d'Europe de Pentathlon par équipes de 5 joueurs, à organiser dans la première moitié de novembre.

Adopté à l'unanimité. Première organisation à confier à la Fédération Néerlandaise en 1966.

6) Demandes d'organisations.

Rapporté au point 11 de l'ordre du jour.

Candidature de M. L.A.E. Hontel.

Rapporté au point 18 de l'ordre du jour.

VII. FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD AMATEURS.

Proposition de nomination de M. P. Mari, comme membre d'honneur.

Personne ne s'opposant à cette proposition, celle-ci est acceptée.

7) et 3) Nomination et démission d'un arbitre.

Rapporté au point 14 de l'ordre du jour.

VIII. FEDERATION DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE.

1) Demande d'organisation.

Rapporté au point 11 de l'ordre du jour.

IX. FEDERATION ALLEMANDE (D.B.B.).

1) Présentation de la candidature de M. H.J. Schneppenhorst.

Rapporté au point 18 de l'ordre du jour.

2) Demande d'organisations.

Rapporté au point 11 de l'ordre du jour.

3) Modification du classement des équipes dans le tournoi de la coupe d'Europe.

Un challenge étant attribué à ce tournoi, et le règlement de celui-ci prévoyant une durée de 5 ans, le règlement du tournoi ne peut subir de modifications étant donné que deux équipes comptent une victoire et sont ipso facto prioritaires.

4) Obligation de faire connaître le genre de billes utilisées dans une épreuve internationale.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité. Dorenavant toute demande d'organisation devra comprendre le genre de billes qui sera utilisé pour l'épreuve sollicitée.

5) Demandes d'organisation.

Rapporté au point 11 de l'ordre du jour.

X. FEDERATION PORTUGAISE DE BILLARD.

1) Candidature de M. le Dr. H. Veroi de Oliveira Marques.

Rapporté au point 18 de l'ordre du jour.

2) Demande d'organisation de la prochaine assemblée générale.

M. Marques déclare retirer cette demande, sa fédération étant à même d'organiser des championnats, ce qui n'est pas le cas pour la fédération luxembourgeoise. M. Thibor remercie M. Marques.

3) Championnat du Monde trois bandes, Hilversum.

La fédération portugaise estime que la sélection des joueurs n'a pas été faite conformément à l'art. 3 des règlements sportifs de l'U.M.B. Après confrontation des points de vue, d'une part du comité de la C.E.B. et, d'autre part, du comité de la fédération portugaise, et après avoir entendu plusieurs membres de l'assemblée, on passe aux votes : la proposition portugaise recueille 12 voix, contre 18 et 2 abstentions (Tchécoslovaquie) la proposition n° 4 n'est pas retenue.

5) Championnat du Monde de Pentathlon.

La fédération portugaise prétend que ce championnat du monde n'a pas été disputé dans des conditions réglementaires. Son représentant cite le § 44 des règlements sportifs de la C.E.B. qui stipule 7 joueurs, 7 jours, 3 billards, tandis que le championnat a pris en tout 10 jours. Le président fait observer que le règlement ne parle pas de jours consécutifs, que d'autre part l'art. 2 (7) des règlements sportifs de l'U.M.B. stipule « ... sous réserve d'en ajuster l'application aux besoins et nécessités propres à chacune d'elles » ; qu'en plus, la fédération portugaise a été au courant du fait que le championnat durerait et due forme.

M. Marques répond qu'il savait, en effet, que le championnat se jouait du 1^{er} au 10 avril, mais qu'il croyait que les organisateurs avaient intercalé des jours de repos. La discussion étant close, la proposition portugaise est rejetée par 18 voix et 2 abstentions.

Par conséquent, les résultats du championnat du monde de pentathlon sont homologués ainsi que les records battus, établis ou égaux.

6) *Table portugaise.*

M. Marques a bien voulu compléter la dite table, celle-ci ayant été dépassée par les résultats fantastiques réalisés à Anvers au cours du championnat du monde de pentathlon. Le complément de la table portugaise est adopté par l'assemblée.

11. Etablissement du calendrier sportif de la saison 65-66.

Le directeur sportif général, aidé par les commissaires techniques, MM. Reicher et Pellaton, s'occupera d'établir le calendrier et soumettra celui-ci à l'assemblée au début de la 3^e séance.

12. Fixation des cotisations et des droits d'engagement.

Après une courte discussion, il est décidé ce qui suit :

Cotisations des fédérations : portées à 30 dollars par an.

Droits d'engagement championnats d'Europe : statu quo.

Droits d'engagement championnats du monde : portés à 25 dollars pour le 1^{er} joueur, et à 40 dollars pour un second joueur.

Ces décisions sont votées par 24 contre 6.

13. Fixation de l'indemnité journalière aux joueurs et mode de règlement des frais et indemnités de déplacement.

Pas de modifications.

14. Nomination d'arbitres internationaux.

Nous devons, comme d'habitude, faire confiance aux fédérations qui présentent des candidats et procéder à la nomination de ceux-ci. Les cartes seront établies prochainement.

15. Examen des questions à revision annuelle (distances, moyennes, coefficients, etc.).

Statu quo, compte tenu du complément à ajouter à la table portugaise.

16. Examen du rapport de MM. les Commissaires aux comptes et décharge de sa gestion à donner au comité de la C.E.B.

Reporté à la troisième séance.

17. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement.

A l'exception d'une seule fédération, en retard de règlement d'imprimés, toutes les fédérations ont rempli leurs engagements. Certaines, cependant, tardent un peu trop, ce qui ne facilite pas le travail du trésorier.

18. Elections statutaires.

M. Möschler fait observer que, du point de vue juridique, la présentation de certains candidats par le comité de la C.E.B. n'est pas correcte. A son avis, le comité devrait au préalable informer les fédérations des noms des personnalités qu'il désire approcher, surtout quand il s'agit d'un élargissement du comité, dont les frais doivent être supportés par ces mêmes fédérations. M. Möschler ajoute que, légalement, le comité n'a pas le droit de soumettre ces propositions. De plus, le président suisse ne conçoit pas comment il est possible de présenter la candidature à une fonction dans le comité d'un membre du comité de patronage. M. Travé Montserrat déclare démissionner comme membre d'honneur de la C.E.B., mais sollicitera l'honneur d'être agréé comme membre d'honneur de l'U.I.M.B.

M. Pellaton fait observer que, quoiqu'il soit membre du comité, on a oublié de le mettre au courant des propositions du comité.

MM. Rolli et Catalan acceptent de remplir les fonctions de scrutateurs.

Résultats des élections :

— est élu président, par 38 voix sur 38 :

M. M. BOCOgnANO ;

— est élu vice-président, par 32 voix sur 38 : M. R. ROSSI ;

— est élu vice-président, par 25 voix sur 38 :

M. Eud. TRAVE MONTSErrAT ;

— est élu vice-président, par 34 voix sur 38 :

M. H.J. SCHNEPPENHORST ;

— est élu secrétaire général, par 30 voix sur 38 :

M. J. BABUT du MARES.

— est élu trésorier, par 38 voix sur 38 : M. L. HONTELE ;

— est élu secrétaire général adjoint, par 38 voix sur 38 :

M. Ch. HAUTOT ;

Monsieur MARQUES obtint 15 voix sur 38.

B. COMITE DE PATRONAGE

Sur présentation de leurs fédérations respectives, sont nommés membres d'honneur de la C.E.B. :

— M. W. REISINGER, président d'honneur de la fédération autrichienne ;

— M. M. LACROIX, président d'honneur du Cercle Wagram, Paris ;

— M. G. CHERON, membre du comité directeur de la fédération française ;

— M. M. LAGUIDE, fabricant des Billes M.L.

— M. P. MARI, fabricant de billards.

Le président félicite les camarades qui ont été élus. Il ne doute pas qu'avec un président comme M. Bocognano, du bon travail sera fait. Normalement, il devrait céder le siège présidentiel au nouveau titulaire, mais puisque le comité n'a pas encore obtenu décharge, il devra rester en place jusqu'après l'approbation des comptes.

La séance est levée à 18 h 55.

Une excursion étant prévue pour le lendemain matin, il est décidé de reprendre les travaux à 11 heures.

Dimanche 4 juillet — 3^e séance.

Le président ouvre la séance à 11 h 10.

11. Etablissement du calendrier sportif international 65-66.

A. Championnats du Monde :

Trois bandes - BUENOS-AIRES : 20-30 octobre 1965.
(ivoire) (Arg.)

Cadre de 71/2 - DUISBURG : 10-13 mars 1966.
(ivoire) (All.)

B. Championnats d'Europe :

Trois bandes - LISBONNE : 8-12 décembre 195.
(ivoire) (Port.)

Cadre de 47/1 - ZWANENBURG : 13-16 janvier 1966.
(ivoire) (Holl.)

Partie Libre - LE CAIRE : 7-10 février 1966.
(R.A.U.)

Une bande - KREFELD : 28 avril - 1 mai 1966.
(M.L.) (All.)

Cadre de 47/2 - BERNE : 12-15 mai 1966.
(Aramith) (Suisse)

Cadre de 71/2 - TOURNAI : 2-5 juin 1966.
(Aramith) (Belg.)

C. Tournois internationaux :

Coupe Simonis, trois bandes - NICE (Fr.) : 8-10 octobre 1965.

Tournoi Européen Juniors - HAARLEM (Holl.) : 28-31 octobre 1965.

Coupe d'Europe, trois bandes - VIENNE ou LISBONNE : mi-juin 1966.

Coupe de la Méditerranée - PALMA DE MALLORCA : avril-mai 1966.

16. Examen du rapport de MM. les commissaires aux comptes.

MM. Hautot et Vinolas ayant examiné les écritures comptables, le premier nommé déclare que toutes les pièces comptables sont en concordance avec les écritures, que les divers

comptes ont été trouvés exacts et qu'ils n'ont relevé aucune erreur dans les livres. En foi de quoi, M. Hautot propose de donner décharge au trésorier. L'assemblée est d'accord et décharge est donnée au comité de la C.E.B. de sa gestion.

19. Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale.

La fédération portugaise s'étant désistée en faveur de la fédération luxembourgeoise, la VIII^e assemblée générale ordinaire sera organisée l'année prochaine à Luxembourg, les 2 et 3 juillet 1966. Le comité de la C.E.B. se réunira le soir du 1^{er} juillet.

20. Clôture de l'assemblée générale ordinaire.

Allocution de M. Troffaes, président démissionnaire.

« Puisque mon mandat expire, je vais prendre congé de la C.E.B. Votre nouveau comité est composé de personnes de premier plan ; je suis donc bien tranquille sur l'avenir du billard européen. M. Bocognano, que j'ai connu il y a trente ans, a été à excellente école. Il est président de la fédération française et vient d'être élu par 38 voix sur 38. Je suis convaincu que tout le monde sera d'accord que vous dirigiez le billard en Europe, et je ne doute pas que vous accomplirez vos tâches de main de maître. Je fais à présent partie du comité de l'U.M.B., à côté d'Antonio Ventura, qui s'est toujours empressé de faire les traductions en espagnol pour « Le Billard » et des lettres pour l'Amérique du Sud. Je tiens à répéter dans quelle estime je tiens M. Catalan, que j'ai remarqué depuis la fondation de la F.I.B.A. C'est l'homme qu'il faut comme administrateur de l'U.M.B.

M. Rossi devient vice-président. Ainsi la F.I.B.A. a deux hommes éminents dans le billard. M. Rossi a bien rempli le rôle qui lui était confié. Il a défendu le billard à Trieste où son père était un grand protagoniste.

M. Travé, président de la fédération catalane est un homme remarquable. J'ai eu le plaisir de le voir souvent à l'occasion de mes nombreux déplacements en Espagne.

Comme 4^e vice-président, vous aurez M. Schneppenhorst. Je suis très heureux pour lui et pour la grande fédération qu'il représente. Vous savez tous quels grands sacrifices la fédération allemande consent. Je félicite le nouveau vice-président pour m'avoir dit que ce n'était pas pour lui qu'il était heureux mais pour sa fédération.

J'ai vu M. Babut du Marès à l'œuvre en Belgique. Je le remercie d'avoir accepté et lui souhaite bonne chance dans le travail qui l'attend.

J'apprécie beaucoup le travail que M. Hautot fait pour la fédération française. Un homme de cette trempe sera à sa place comme secrétaire général adjoint.

La trésorerie est donc revenue à nos amis de la K.N.B.B. C'est presque une tradition. Je suis persuadé que M. Hontelé s'acquittera avec dévouement de sa tâche.

Je me dois de remercier aussi les deux commissaires tech-

niques, MM. Reicher et Pellaton. M. Reicher, et aussi sa fille, nous ont toujours aidés pour les traductions en allemand, et M. Pellaton a eu une parole très gentille en nous réclamant du travail, qui lui avait été promis, mais qu'il n'a pas reçu. J'espère qu'il ne nous en gardera pas rancune.

J'ai eu Louis Druart à mes côtés depuis 1958 comme secrétaire général et comme directeur sportif. Il a fourni une somme fabuleuse de travail dans l'exercice de ces fonctions, tout en se montrant impartial dans ses décisions et d'une fidélité exemplaire à notre mouvement sportif. Il est bien certain que si les statuts de l'U.M.B. le permettaient, j'aurais demandé à M. Druart de m'accompagner au comité de l'U.M.B. Ceci n'étant pas possible, je désire le récompenser à titre exceptionnel en lui offrant mon insigne d'or de l'U.M.B.

Je dois prendre congé de mon ami Eduardo Martin, qui quitte l'U.M.B. J'ai eu le privilège de faire sa connaissance à Barcelone et depuis lors, j'ai pu constater avec quelle bonté il a toujours examiné les problèmes de la fédération espagnole, de la C.E.B. et de l'U.M.B. Vous avez tous pu voir combien sa fédération a progressé depuis qu'il en est le président. L'Espagne est en tête des fédérations d'Europe pour l'organisation d'épreuves internationales.

Tout cela a été réalisé grâce à mon grand camarade de sport, à qui je ne dis pas adieu, car j'espère le rencontrer encore souvent aussi bien autour des billards que lors des travaux de l'U.M.B. qu'il a si brillamment menés.

Je remercie aussi Mlle Nicastro du travail impeccable qu'elle a accompli avec précision et gentillesse.

Enfin, je répète qu'il y a des perspectives d'extension. Un mouvement se dessine en Norvège et, en Suède, des salles de cinéma sont transformées en salles de billard. Nous savons maintenant qu'une fédération est en train de se former. »

Des applaudissements saluent le discours de M. Troffaes.

Pour terminer, le nouveau président, M. Boccagno prend la parole.

« Après ce brillant discours de mon prédécesseur, j'avoue que si je devais vous dire tout ce que j'ai à vous dire, je serais bien long. Prendre la suite d'un président comme Georges Troffaes n'est pas une tâche facile. Je ferai mon possible pour vous conseiller de façon judicieuse. Cependant, l'éloignement ne me facilitera pas mon travail, et je compte sur ceux qui étaient déjà à la C.E.B. pour une collaboration étroite. Je ne reviendrai pas sur les mérites de chacun, ce serait trop long. Je suis persuadé que nous ferons du bon travail, la main dans la main afin de continuer l'œuvre qui fut si efficacement menée par le président Troffaes. En lui exprimant nos sentiments de profonde gratitude, je pense être votre interprète en demandant au président Troffaes de bien vouloir accepter la présidence d'honneur de la C.E.B. »

Acclamations.

L'assemblée est close. Il est 12 h 20.

Le Secrétaire Général f.f.

L. DRUART.

CALENDRIER SPORTIF INTERNATIONAL

Saison 1965-1966

EPREUVES	BILLES	LIEUX	PAYS	DATES
Coupe Internationale Simonis, 3 B. .	ivoire	Nice	France	8 au 10 octobre 1965
Championnat du Monde, 3 bandes .	ivoire	Buenos-Aires	Argentine	20 au 30 octobre 1965
Tournoi européen des juniors, L. et 47/2	composition	Haarlem	Pays-Bas	28 au 31 octobre 1965
Championnat d'Europe, 3 bandes .	ivoire	Lisbonne	Portugal	8 au 11 décembre 1965
» » cadre 47/1 . .	ivoire	Zwanenberg	Pays-Bas	13 au 16 janvier 1966
» » partie libre .	composition	Le Caire	R.A.U.	7 au 10 février 1966
Championnat du Monde, cadre 71/2 .	ivoire	Duisburg	Allemagne	10 au 13 mars 1966
Championnat d'Europe, 1 bande . .	composition	Krefeld	Allemagne	28 avril au 1 ^{er} mai 1966
» » cadre 47/2 . .	composition	Berne	Suisse	12 au 15 mai 1966
» » cadre 71/2 . .	composition	Tournai	Belgique	26 au 29 mai 1966

RAPPORT DU SECRÉTARIAT ET DE LA DIRECTION SPORTIVE

La saison sportive internationale 1964-1965, qui vient à peine de connaître son épilogue par la finale du VII^e tournoi de la Coupe d'Europe aux trois bandes interclubs, brillamment remportée par le Billard Sportklub Union de Vienne, nous a valu une activité sans précédents. Sur les douze compétitions internationales, à savoir neuf championnats et trois tournois, qui figuraient au calendrier, cinq championnats d'Europe et deux championnats du Monde se sont déroulés entre le 28 janvier et le 25 avril, c'est-à-dire en l'espace de 115 jours seulement. Il est indiscutable que nous devons essayer de trouver remède à cet état de choses, soit en réduisant le nombre des championnats, soit en imposant l'obligation que les premières épreuves soient organisées en décembre et janvier au plus tard.

La plupart de ces championnats ayant été commentés in extenso dans les éditions trimestrielles de notre bulletin, je me bornerai à quelques réflexions d'ordre général.

L'organisation des championnats nous a donné toute satisfaction à tous points de vue. Partout les organisateurs ont œuvré avec intelligence ; ils ont fait de l'excellente propagande pour notre sport et ont droit à toute notre gratitude. Nous espérons pouvoir encore compter sur eux dans l'avenir.

Nous avons eu le grand plaisir de pouvoir proclamer champion du monde un joueur qui fut déjà champion d'Europe, mais qui n'avait pas encore eu le bonheur d'arracher une couronne mondiale, l'Autrichien Johann SCHERZ, champion du monde au cadre de 71/2. Nous sommes persuadés qu'il n'en restera pas là. A côté de lui, il y a deux joueurs qui ont fait montre d'une maîtrise exceptionnelle. Le Belge Raymond CEULEMANS, en remportant pour la troisième fois consécutive le titre de champion du monde aux trois bandes, ainsi que le championnat du monde de néo-pentathlon. Ensuite le Hollandais Henk SCHOLTE, qui se distingua particulièrement en remportant trois titres de champion d'Europe : au cadre de 47/2, à la partie libre et au cadre de 71/2.

En début de saison, du 16 au 20 septembre, fut disputé le championnat du monde au cadre de 47/2, à Berlin, appartenant au calendrier de la saison précédente. Le Belge Joseph VERVEST l'emporta de justesse devant l'Espagnol José GALVEZ, en progrès constants.

La décision, prise au cours de la précédente assemblée générale, de mettre à l'essai pendant un an le système dit japonais, a donné pleine et entière satisfaction dans la plupart des championnats.

Comme il n'est pas possible, et d'ailleurs inutile, d'entrer dans les détails de chacun de ces championnats, nous nous limiterons à énoncer tout simplement pour chaque épreuve les dernières parties (d.p.) prévues, et à donner le classement final des trois premiers.

1. Montecatini - une bande :

d.p. : Ceulemans-Scherz et Teegelaar-Tiedtke.
1. Ceulemans (14) - 2. Scherz (10) - 3. Teegelaar (8).

2. Valencia - partie libre :

d.p. : Scholte-Orti Velez et Schrauwen-Poupon.
1. Scholte (12) - 2. Orti Velez (12) - 3. Schrauwen (12).

3. Thionville - cadre 71/2 :

d.p. : Scholte-Scherz et Spielmann-Burgener.
1. Scholte (14) - 2. Spielmann (10) - 3. Scherz (8).

4. Apeldoorn - cadre 71/1 :

d.p. : Boulanger-Wijnen et Schrauwen-Galvez.
1. Boulanger (12) - 2. Wijnen (10) - Schrauwen (10).

5. Vienne - trois bandes :

d.p. : Ceulemans-Scherz et Hanoun-Vieira.
1. Ceulemans (14) - 2. Scherz (12) - 3. Hanoun (8).

6. Huelva - cadre de 71/2 :

d.p. : Scherz-Galvez et Scholte-Boulanger.
1. Scherz (14) - 2. Scholte (12) - 3. Galvez (12).

7. Hilversum - trois bandes :

d.p. : Ceulemans-Scherz et Ogata-Hanoun.
1. Ceulemans (16) - 2. Scherz (12) - 3. Ogata (12).

C'est à dessein que nous avons omis de reprendre dans cette énumération le championnat d'Europe au cadre de 47/2 à Heerlen, où les organisateurs, quelque peu affolés devant certains résultats de la première journée, ont complètement bouleversé les tours de jeu suivants, tant et si bien que le vainqueur de l'épreuve a dû rencontrer, en dernière séance du dernier tour de jeu, le 6^e du classement. Nous pouvons donc conclure que la seule fois que le nouveau système n'a pas donné satisfaction s'est produite dans un championnat où il n'a pas été appliqué.

Décidons-nous une fois pour toutes, et jusqu'à preuve du contraire, de ne rien changer à l'agencement des tours de jeu avant le 4^e tour pour les compétitions à huit joueurs, ni avant le 5^e tour de jeu dans les épreuves à neuf concurrents. D'autre part, il est à recommander de n'intervir l'ordre des tours de jeu qu'en cas d'absolue nécessité et de ne pas agir à la légère.

M. Krupka, président de la fédération tchécoslovaque, notre fondé de pouvoirs auprès des fédérations de l'Europe de l'Est, nous a affirmé qu'il continue ses efforts pour réaliser des contacts avec d'autres pays de sa région. Nous pouvons avoir confiance en lui et sommes persuadés qu'il réussira tôt ou tard à convaincre les autorités des pays de l'Est du sérieux de notre organisation.

Il nous reste à remercier les comités des fédérations, et en particulier les secrétaires et administrateurs de celles-ci de la ponctualité avec laquelle ils ont respecté les délais d'engagement. Notre tâche s'en est trouvée très facilitée. La bonne habitude étant prise, espérons qu'il n'y sera plus dérogé dans l'intérêt de tous.

Enfin, je me dois de remercier mon collègue de la Fédération Royale Belge, Jacques Babut du Marès, qui m'a efficacement et avec grand dévouement aidé à assumer l'interim du secrétariat pendant une saison très active. Je lui en suis très reconnaissant.

(s.) L. DRUART.

RAPPORT FINANCIER

A l'expiration du mandat que vous avez bien voulu me confier il y a trois ans, j'ai l'honneur de vous présenter ci-après et de soumettre à votre approbation le bilan concernant l'exercice social de la saison sportive 1964-1965.

Comme par le passé, toutes les opérations de transfert de fonds en différentes monnaies se sont déroulées normalement. Des fédérations de l'Est, la D.D.R. seule a pu verser, cette année aussi, sa cotisation directement à la trésorerie, tandis que la Tchécoslovaquie et la Pologne (cette dernière encore suspendue en application de l'article 15 (b) des statuts suivant délibération de l'assemblée générale de Berlin de 1964), n'ont pu faire de même.

Ces dettes ont été comptabilisées, comme d'usage, en compensation. Le cours de change, adopté dans l'exercice écoulé, est basé sur la parité de l'U.S. dollar = L. it. 622.

Au début de la nouvelle saison sportive, permettez-moi, avant toute autre considération, de souligner le fait, pour nous très réconfortant, que du côté financier l'avenir de la C.E.B. est assuré. Nous pouvons, en effet, constater que le capital social a été, au cours des dernières gestions, plusieurs fois doublé.

Cette circonstance favorable ne dérive pas seulement du fait que nous avons limité les dépenses à l'indispensable, mais surtout du phénomène — déjà disparu depuis longtemps de la face du globe mais qui, dans notre sport, conserve encore sa noble tradition — je veux dire du mécénat de la part de personnalités et fabricants européens dont la caisse de la trésorerie a pu souvent bénéficier. Nous devons leur en être obligés.

Une autre circonstance à considérer à ce moment est la multiplicité des manifestations internationales avec les droits

terrain aride des chiffres d'un rapport financier, ce n'est pas à moi de faire des considérations quelconques sur cet état de choses.

L'argument sera examiné et discuté sous tous les points de vue, au cours de cette assemblée. Je désire seulement me limiter à la constatation importante à mon avis et fondamentale : le grand nombre des compétitions sportives annuelles est par lui-même la preuve certaine de la vitalité que notre organisme a atteinte dans le monde du billard pendant ces dernières années ; en outre la perspective de l'avenir immédiat est, sous ce point de vue, encore tout à fait favorable si on considère les nombreuses réservations d'organisation des championnats d'Europe et du Monde déjà demandées par nos affiliés et assurées jusqu'en 1970 !

Au point de vue des frais généraux, il me semble utile d'attirer l'attention de l'assemblée sur la dépense, pas du tout récupérable, pour les médailles qu'on a décidé (à partir de l'année passée) de distribuer aux trois premiers concurrents de chaque compétition officielle de la C.E.B. Il s'agit là d'environ 30 médailles d'or, d'argent et de bronze, au cours de chaque saison sportive ; encore l'augmentation éventuelle des membres du comité de par la création de deux nouveaux postes (une quatrième vice-présidence et le secrétariat adjoint), aura comme conséquence une augmentation naturelle de frais généraux ; enfin la réorganisation indispensable de l'U.M.B. déjà envisagée constitue, pour la trésorerie de la confédération européenne, de nouveaux débours.

En prévision de ces frais certains ou éventuels, je me permettrai, par prudence administrative, de vous proposer une augmentation de la cotisation annuelle des affiliés, encore très modeste, d'au moins 5 dollars par an, c'est-à-dire de l'élever à 30 dollars.

En conclusion de mon rapport, j'espère pouvoir exprimer en pleine conscience la satisfaction d'avoir servi la cause de mon sport préféré en accomplissant ma modeste tâche à la satisfaction de tous mes collègues et collaborateurs nationaux auxquels j'envoie en ce moment, avec mes remerciements, mes salutations les plus cordiales.

Je souhaite un bon travail à mon successeur et surtout bonne chance à la C.E.B. et à l'U.M.B. !

(s). dot.. R. ROSSI.

CAISSE

CREDIT	L. it.
Frais assemblée générale de Berlin	534.562,—
Frais secrétariat général (63-64)	30.630,—
Frais direction sportive générale	174.825,—
Note de frais trésorerie	30.850,—
Frais banc. de conversion et arrond.	4.750,—
Créditeurs divers 1964-1965	322.955,—
Solde au 30-6-1965	1.607.987,—
	2.706.559,—

Caisse	1.607.987,—	Frais assemblée gén. Stresa (estimation)	400.000,—
Débiteurs :			
Grèce (cotisat. 62-63)	12.440,—		
Danemark (règl. intern.)	1.900,—		
Imprimés divers (statuts, règl. intern. à dispo- sition prix de revient)	92.375,—	Capital	1.314.702,—
L. it.	1.714.702,—	L. it.	1.714.702,—

CAISSE

A. Solde au 1-7-1964	1.567.691,—
B) Cotisations des fédérations	217.700,—
C) Cotisations comité de patronage	99.520,—
D) Droits d'engagements :	
Championnats du monde - Berlin :	
4 joueurs à Doll. 12	
3 joueurs à Doll. 18	63.444,—
Championnat d'Europe - Montecatini :	
7 joueurs à Doll. 12	52.248,—
Championnat d'Europe - Heerlen :	
5 joueurs à Doll. 12	
2 joueurs à Doll. 18	59.712,—
Championnat d'Europe - Valencia :	
7 joueurs à Doll. 12	
1 joueur à Doll. 18	63.444,—
Championnat d'Europe - Thoinville :	
6 joueurs à Doll. 12	
1 joueur à Doll. 18	55.980,—
Championnat d'Europe - Apeldoorn :	
4 joueurs à Doll. 12	
3 joueurs à Doll. 18	63.444,—
Championnat d'Europe - Vienne :	
7 joueurs à Doll. 12	52.248,—
Championnat du Monde - Anvers :	
4 joueurs à Doll. 12	
1 joueur à Doll. 18	41.052,—
Championnat du Monde - Huelva :	
4 joueurs à Doll. 12	
2 joueurs à Doll. 18	52.248,—
Championnat du Monde - Hilversum :	
4 joueurs à Doll. 12	
2 joueurs à Doll. 18	52.248,—
E) Débiteurs :	
63-64 (engagements)	14.880,—
63-64 (Règl. Intern.)	1.900,—
F) Subvention I. Simonis 64-65	248.800,—
	2.706.559,—

Conformément au vœu exprimé par l'assemblée générale de Nice, nous rappelons ci-dessous les conditions de paiement des frais de voyage et des indemnités de séjour dans les championnats internationaux.

1. La fédération organisatrice devra allouer une indemnité journalière de 10 dollars aux amateurs se déplaçant pour une épreuve internationale.
2. L'amateur recevra en outre le coût de ses frais de voyage, aller et retour, en chemin de fer, première classe, par le trajet le plus court, ou en avion, classe touriste, avec indemnité supplémentaire de voyage d'un jour pour les parcours supérieurs à 1500 km.
3. Le tarif de 10 dollars par jour est appliqué pour les indemnités journalières complémentaires de voyage sur les bases suivantes :
 - 2 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de 500 à 1.000 km ;
 - 3 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de 1.000 à 1.500 km ;
 - 4 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de plus de 1.500 km.
4. La fédération organisatrice est tenue de payer la moitié des indemnités journalières complémentaires de voyage aux joueurs, l'autre moitié étant à charge des fédérations déléguant les joueurs.
5. Le tenant du titre international mis en jeu doit être complètement défrayé par la fédération organisatrice.
6. Pour les championnats du Monde, les participants venus d'un autre continent doivent recevoir des organisateurs la totalité de leurs frais de déplacement (avion classe touriste) et une indemnité complémentaire de voyage de 4 jours à 10 dollars par jour.
7. Les participants du continent organisateur recevront des organisateurs la moitié de leurs frais de voyage et des éventuelles indemnités complémentaires, l'autre moitié étant à charge de leur fédération, sauf en ce qui concerne le tenant du titre mondial ou continental (voir sous 5).

TABLEAU DE PARTICIPATION DES FEDERATIONS AUX CHAMPIONNATS DU MONDE ET D'EUROPE

Saison 1965-66

XXIV^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard.
LISBONNE (Portugal), du 8 au 11 décembre 1965.

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belg.)
 2. Fédération organisatrice Portugal (1 représentant)
 3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Belgique 1,377
(droit annulé ou non au premier tour)
Autriche 1,152
France 0,952
Hollande 0,934
Portugal 0,807
(droit annulé ou non au premier tour)
Espagne 0,758
Suisse 0,705
Danemark 0,677
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 0,600
Cat. internationale . 0,700

IX^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 47/1

Epreuve internationale fondée en 1947
par la Fédération Française de Billard.
ZWANENBERG (Pays-Bas), du 13 au 16 janvier 1966.

1. Tenant du titre L. BOULANGER (Belg.)
 2. Fédération organisatrice Hollande (1 représentant)
 3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Hollande 19,61
(droit annulé ou non au premier tour)
Belgique 17,40
(droit annulé ou non au premier tour)
Allemagne 16,00
Espagne 15,80
France 9,01
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 8,00
Cat. internationale . 10,00

XIII^e CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE

Epreuve internationale fondée en 1949
par la Fédération Autrichienne des Amateurs de Billard.
LE CAIRE (R.A.U.), du 7 au 10 janvier 1966.

1. Tenant du titre H. SCHOLTE (Hollande)
 2. Fédération organisatrice R.A.U. (1 représentant)
 3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Hollande 375,00
(droit annulé ou non au premier tour)
Belgique 370,50
Espagne 135,42
Allemagne 125,00
Portugal 86,76
France 47,65
Autriche 47,25
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 20,00
Cat. internationale . 30,00

XIV^e CHAMPIONNAT DU MONDE AU CADRE DE 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Française de Billard.
DUISBURG (Allemagne), du 10 au 13 mars 1966.

1. Tenant du titre J. SCHERZ (Autriche)
 2. Fédération organisatrice Allemagne (2 représent.)
 3. Confédération Sud-Américaine . 1 représentant
 4. Confédération Asiatique 1 représentant
 5. Joueurs complémentaires Belgique 51,08
Hollande 38,90
Autriche 30,65
Allemagne 25,86
(droit annulé)
Espagne 22,88
France 19,25
Suisse 15,67
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 10,00
Cat. internationale . 12,00

XV^e CHAMPIONNAT D'EUROPE PAR LA BANDE

Epreuve internationale fondée en 1949
par la Fédération Française de Billard.
KREFELD (Allemagne), du 28 avril au 1^{er} mai 1966.

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belg.)
 2. Fédération organisatrice Allemagne (1 représent.)
 3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Belgique 12,12
(droit annulé ou non au premier tour)
Autriche 8,16
Hollande 6,03
Allemagne 5,73
(droit annulé ou non au premier tour)
Espagne 4,80
France 3,54
Portugal 3,48
Italie 3,21
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 2,50
Cat. internationale . 3,00

XXVIII^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AU CADRE DE 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard,
dotée du challenge perpétuel Verloop.
BERNE (Suisse), du 12 au 15 mai 1966.

1. Tenant du titre H. SCHOLTE (Hollande)
 2. Fédération organisatrice Suisse (1 représentant)
 3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1^{re} catégorie Hollande 74,12
(droit annulé ou non au premier tour)
Belgique 70,00
Suisse 40,00
(droit annulé ou non au premier tour)
Allemagne 39,29
Autriche 36,61
Espagne 34,01
Portugal 17,28
France 14,97
- Limite inférieure des moyennes gén. 1^{re} catégorie 12,00
Cat. internationale . 16,00

AU CADRE DE 71/2

Epreuve internationale fondée en 1937
par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard,
dotée du challenge perpétuel Vicomte F. X. Simonis.
TOURNAI (Belgique), du 26 au 29 mai 1966.

1. Tenant du titre H. SCHOLTE (Hollande)
2. Fédération organisatrice Belgique (1 représentant)

3. Feder. ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} catégorie	Belgique	51,08
	(droit annulé ou non au premier tour)	
	Hollande	38,90
	(droit annulé ou non au premier tour)	
	Autriche	30,65
	Allemagne	25,86
	Espagne	22,88
	France	19,85
	Suisse	15,67
	1 ^{re} catégorie	10,00
	Cat. internationale	12,00

CLASSIFICATION DES JOUEURS INTERNATIONAUX

suivant les moyennes générales réalisées dans les Championnats Internationaux des trois dernières années
1962-1963 — 1963-1964 — 1964-1965

PARTIE LIBRE

1	H. SCHOLTE	Hol.	375,00	500,00	2500	1 ^{er} C. M. Pent. Anvers	1965
			144,30	500,00	500	1 ^{er} C. E. Valence	1965
			84,48	250,00	498	5 ^e C. M. Vigo	1964
2	A. SCHRAUWEN	Belg.	370,50	500,00	1963	2 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
			78,94	250,00	493	3 ^e C. E. Valence	1965
3	R. CEULEMANS	Belg.	228,44	500,00	997	5 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
4	M. GIRVES	Arg.	156,92	500,00	1019	3 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
5	J. GALVEZ	Esp.	135,42	500,00	500	1 ^{er} C. M. Vigo	1964
6	S. SPIELMANN	All.	125,00	500,00	842	4 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
7	J. BERARDI	Arg.	92,96	250,00	500	4 ^e C. M. Vigo	1964
8	J. VERVEST	Belg.	92,73	500,00	500	3 ^e C. M. Vigo	1964
9	J. PINTO	Port.	86,76	500,00	500	2 ^e C. M. Vigo	1964
10	S. ORTI VELEZ	Esp.	83,55	500,00	500	2 ^e C. E. Valence	1965
11	K. OGATA	Jap.	81,17	250,00	479	7 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
12	J. DOMINGO	Esp.	72,18	250,00	493	6 ^e C. M. Vigo	1964
13	J. AGUILERA	Esp.	65,32	500,00	500	4 ^e C. E. Valence	1965
14	N. WITTE	All.	54,13	250,00	405	7 ^e C. M. Vigo	1964
15	J.P. POUPON	Fr.	47,65	125,00	335	8 ^e C. M. Vigo	1964
			26,65	38,46	250	6 ^e C. E. Valence	1965
16	J. SCHERZ	Autr.	47,25	71,42	175	6 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
17	J. WEINGARTNER	Autr.	36,73	83,33	325	5 ^e C. E. Valence	1965
			7,18	—	34	9 ^e C. M. Vigo	1964
18	M. METZEMACHER	All.	15,84	—	213	8 ^e C. E. Valence	1965
19	E. CARDOSO	Port.	14,97	21,73	265	7 ^e C. E. Valence	1965

CADRE 47/2

1	H. SCHOLTE	Hol.	74,12	133,33	317	3 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
			65,30	133,33	345	1 ^{er} C. E. Bilbao	1964
			43,89	100,00	228	1 ^{er} C. E. Heerlen	1965
			40,53	133,33	325	1 ^{er} C. E. Huelva	1963
			24,02	40,00	246	6 ^e C. M. Berlin	1964
2	A. SCHRAUWEN	Belg.	70,00	200,00	350	1 ^{er} C. M. Pent. Anvers	1965
			33,25	66,66	236	3 ^e C. M. Berlin	1964
			30,35	66,66	190	3 ^e C. E. Bilbao	1964
3	R. CEULEMANS	Belg.	67,46	133,33	264	2 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
4	M. WIJNEN	Hol.	40,56	100,00	331	2 ^e C. E. Bilbao	1964
			40,01	400,00	400	2 ^e C. E. Heerlen	1965
			36,04	100,00	181	2 ^e C. E. Huelva	1963
			29,36	57,14	226	4 ^e C. M. Berlin	1964
5	M. GUYOT	Sui.	40,00	80,00	356	4 ^e C. E. Huelva	1963
7	S. SPIELMANN	All.	39,29	40,00	234	4 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
			22,41	80,00	248	6 ^e C. E. Bilbao	1964
			21,08	40,00	235	5 ^e C. M. Berlin	1964

8	J. VERVEST	Belg.	38,20	80,00	345	4 ^e	C. E. Heerlen	1965
			29,85	100,00	220	5 ^e	C. E. Huelva	1963
			27,84	57,14	366	1 ^{re}	C. M. Berlin	1963
8	J. SCHERZ	Aut.	36,61	50,00	167	6 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
9	J. GALVEZ	Esp.	34,01	57,14	256	7 ^e	C. E. Bilbao	1964
			30,90	80,00	326	3 ^e	C. E. Huelva	1963
			27,95	50,00	172	5 ^e	C. E. Heerlen	1965
			24,21	40,00	122	2 ^e	C. M. Berlin	1964
10	C. VAN HASSEL	Belg.	33,16	100,00	265	3 ^e	C. E. Heerlen	1965
			23,48	44,44	137	4 ^e	C. E. Bilbao	1964
11	M. GIRVES	Arg.	29,66	36,36	163	5 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
12	E. RUDOLPH	All.	29,38	50,00	137	6 ^e	C. E. Huelva	1963
			16,00	21,05	113	8 ^e	C. M. Berlin	1964
13	J. AGUILERA	Esp.	23,10	44,44	212	5 ^e	C. E. Bilbao	1964
			20,14	25,00	112	7 ^e	C. E. Huelva	1963
14	K. OGATA	Jap.	19,96	26,66	95	7 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
15	N. WITTE	All.	17,46	23,52	114	6 ^e	C. E. Heerlen	1965
16	J. PINTO	Port.	17,28	40,00	96	8 ^e	C. E. Huelva	1963
17	A. BURGNER	Sui.	15,36	23,52	144	8 ^e	C. E. Bilbao	1964
			14,97	—	111	9 ^e	C. E. Bilbao	1964
18	H. HIBON	Fra.	10,34	—	99	9 ^e	C. M. Berlin	1964
19	A. GRETHEN	Lux.	9,36	8,51	65	7 ^e	C. E. Heerlen	1965
20	M. CORTI	Sui.	6,67	—	57	8 ^e	C. E. Heerlen	1965

CADRE 71/2

1	R. CEULEMANS	Belg.	51,08	100,00	256	1 ^{re}	C. M. Pent. Anvers	1965
			33,33	42,85	179	2 ^e	C. E. Spa	1964
			23,28	33,33	106	1 ^{re}	C. E. Den Helder	1963
2	H. SCHOLTE	Hol.	38,90	75,00	276	4 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
			27,36	50,00	179	3 ^e	C. M. Oberhausen	1962
			24,81	75,00	195	2 ^e	C. M. Huelva	1965
			24,70	75,00	144	1 ^{re}	C. E. Thionville	1965
			18,55	27,27	136	2 ^e	C. E. Den Helder	1963
3	A. SCHRAUWEN	Belg.	35,87	60,00	269	5 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
4	J. SCHERZ	Aut.	30,65	42,85	152	2 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
			23,08	50,00	137	3 ^e	C. E. Thionville	1965
			19,03	33,33	183	1 ^{re}	C. M. Huelva	1965
			12,91	17,64	103	6 ^e	C. E. Den Helder	1963
5	J. VERVEST	Belg.	30,23	50,00	154	2 ^e	C. M. Oberhausen	1962
6	L. BOULANGER	Belg.	26,37	42,85	137	1 ^{re}	C. M. Oberhausen	1962
			16,78	60,00	134	6 ^e	C. M. Huelva	1965
			16,19	33,33	124	4 ^e	C. E. Den Helder	1963
7	S. SPIELMANN	All.	25,86	37,50	195	3 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
			22,67	75,00	178	2 ^e	C. E. Thionville	1965
			11,61	10,34	95	8 ^e	C. M. Huelva	1965
8	J. GALVEZ	Esp.	22,88	37,50	171	3 ^e	C. M. Huelva	1965
			19,26	42,85	159	1 ^{re}	C. E. Spa	1964
			16,51	60,00	166	8 ^e	C. M. Oberhausen	1962
			15,10	42,85	105	7 ^e	C. E. Thionville	1965
			14,26	37,50	112	5 ^e	C. E. Den Helder	1963
9	M. WIJNEN	Hol.	20,78	37,50	176	4 ^e	C. E. Spa	1964
10	K. OGATA	Jap.	19,80	20,00	151	6 ^e	C. M. Pent. Anvers	1965
			13,06	23,07	87	5 ^e	C. M. Huelva	1965
11	J. GRIVAUD	Fra.	19,25	37,50	137	4 ^e	C. M. Oberhausen	1962
12	E. RUDOLPH	All.	19,05	25,00	118	7 ^e	C. M. Oberhausen	1962
13	C. VAN HASSEL	Belg.	17,97	27,27	124	4 ^e	C. M. Huelva	1965
			16,20	30,00	222	4 ^e	C. E. Thionville	1965
14	W. LUTGEHETMANN	All.	17,39	42,85	158	3 ^e	C. E. Spa	1964
15	J. VAN DEN BRANDEN	Belg.	16,02	50,00	118	6 ^e	C. E. Spa	1964
16	A. BURGNER	Sui.	15,67	23,07	163	6 ^e	C. E. Thionville	1965
			9,86	—	99	8 ^e	C. E. Spa	1964
			9,57	18,75	102	7 ^e	C. E. Den Helder	1963

17	M. GIRVES	Arg.	15,40	33,33	182	7 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
			14,91	27,27	121	5 ^e C. M. Oberhausen	1962
			13,92	18,75	102	7 ^e C. M. Huelva	1965
18	J. TORTOSA	Esp.	15,10	20,00	69	5 ^e C. E. Thionville	1965
			12,86	—	77	9 ^e C. M. Huelva	1965
19	P. van de POL	Hol.	13,85	15,78	89	5 ^e C. E. Spa	1964
20	J. GALMICHE	Fra.	11,94	11,11	79	8 ^e C. E. Thionville	1965
			11,57	14,28	90	7 ^e C. E. Spa	1964
			9,53	11,53	97	8 ^e C. E. Den Helder	1963
21	J. EITER	All.	11,69	15,78	91	6 ^e C. M. Oberhausen	1962
			9,87	13,63	62	9 ^e C. E. Den Helder	1963
22	J. IGLESIAS DIAZ	Chi.	8,57	—	77	9 ^e C. M. Oberhausen	1962

CADRE 47 / 1

1	M. WIJNEN	Hol.	19,61	30,00	150	2 ^e C. E. Apeldoorn	1965
			13,96	27,27	126	5 ^e C. E. San Sebastian	1963
2	L. BOULANGER	Belg.	17,66	30,00	123	1 ^{er} C. E. Apeldoorn	1965
			11,98	21,42	104	2 ^e C. E. San Sebastian	1963
3	A. SCHRAUWEN	Belg.	17,40	42,85	165	3 ^e C. E. Apeldoorn	1965
			16,26	33,33	140	1 ^{er} C. E. Duren	1964
4	S. SPIELMANN	All.	16,00	33,33	137	4 ^e C. E. Apeldoorn	1965
			13,08	20,00	114	4 ^e C. E. Duren	1964
5	H. SCHOLTE	Hol.	15,88	60,00	127	2 ^e C. E. Duren	1964
			15,43	42,85	168	3 ^e C. E. San Sebastian	1963
6	J. GALVEZ	Esp.	15,80	18,75	91	1 ^{er} C. E. San Sebastian	1963
			14,56	17,64	118	5 ^e C. E. Apeldoorn	1965
7	C. VAN HASSEL	Belg.	14,36	25,00	184	3 ^e C. E. Duren	1964
			14,19	30,00	116	4 ^e C. E. San Sebastian	1963
8	E. RUDOLPH	All.	13,70	16,66	114	6 ^e C. E. San Sebastian	1963
			11,59	21,42	80	5 ^e C. E. Duren	1964
9	H. VULTINCK	Holl.	13,37	20,00	112	6 ^e C. E. Apeldoorn	1965
10	R. AGUILERA	Esp.	9,98	13,04	107	7 ^e C. E. San Sebastian	1963
			8,30	9,67	89	7 ^e C. E. Apeldoorn	1965
			6,80	8,33	44	8 ^e C. E. Duren	1964
11	J. GALMICHE	Fra.	9,01	21,42	95	6 ^e C. E. Duren	1964
12	L. VAN LEUR	Holl.	8,73	10,00	70	7 ^e C. E. Duren	1964
13	J. GRIVAUD	Fra.	7,91	—	108	8 ^e C. E. San Sebastian	1963
14	M. COYRET	Fra.	7,53	—	77	8 ^e C. E. Apeldoorn	1965

UNE BANDE

1	R. CEULEMANS	Belg.	12,12	20,00	66	1 ^{er} C. M. Pent. Anvers	1965
			7,20	11,76	56	1 ^{er} C. E. Den Helder	1964
			6,60	9,52	51	1 ^{er} C. E. Lisbonne	1963
			6,22	9,52	52	1 ^{er} C. E. Montecatini	1965
2	J. SCHERZ	Aut.	8,16	12,50	65	2 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
			6,42	9,09	50	2 ^e C. E. Montecatini	1965
			5,89	11,11	63	2 ^e C. E. Lisbonne	1963
			4,60	6,06	35	4 ^e C. E. Den Helder	1964
3	H. SCHOLTE	Hol.	6,03	7,14	47	3 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
4	S. SPIELMANN	All.	5,73	9,09	63	4 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
5	A. SCHRAUWEN	Belg.	5,03	5,55	52	6 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
6	H. DE KLEINE	Holl.	4,98	6,66	31	2 ^e C. E. Den Helder	1964
7	K. OGATA	Jap.	4,95	6,45	26	5 ^e C. M. Pent. Anvers	1965
8	C. VAN HASSEL	Belg.	4,81	8,33	55	3 ^e C. E. Den Helder	1964
			4,45	9,52	61	7 ^e C. E. Montecatini	1965
9	E. BRUFAU	Esp.	4,80	5,55	42	6 ^e C. E. Montecatini	1965
			4,15	6,06	33	6 ^e C. E. Den Helder	1964
10	H. VULTINCK	Hol.	4,41	6,06	71	6 ^e C. E. Lisbonne	1963
11	L. TEEGELAAR	Hol.	4,35	5,12	41	5 ^e C. E. Den Helder	1964
			4,18	5,26	30	3 ^e C. E. Montecatini	1965
12	A. TIEDTKE	All.	4,16	5,55	26	4 ^e C. E. Montecatini	1965

13	J. PADROS	Esp.	3,94	5,40	49	3" C. E. Lisbonne	1963
14	N. WITTE	All.	3,89	5,40	34	4" C. E. Lisbonne	1963
15	M. GIRVES	Arg.	3,89	3,92	36	7" C. M. Pent. Anvers	1965
16	H. TOUZETTE	Fra.	3,54	4,76	33	5" C. E. Lisbonne	1963
17	E. VIEIRA	Port.	3,48	4,87	31	5" C. E. Montecatini	1965
18	E. RUDOLPH	All.	3,44	5,71	33	7" C. E. Den Helder	1964
19	L. GAGO	Port.	3,44	4,00	28	7" C. E. Lisbonne	1963
20	J. EITER	All.	3,34	3,77	32	8" C. E. Den Helder	1964
21	A. ODDO	Ita.	3,21	4,25	29	8" C. E. Lisbonne	1963
			2,54	3,17	34	9" C. E. Den Helder	1964
22	E. ZANETTI	Ita.	2,67	—	15	8" C. E. Montecatini	1965

TROIS BANDES

1	R. CEULEMANS	Belg.	1,377	1,764	11	2" C. M. Pent. Anvers	1965
			1,307	2,068	10	1" C. M. Neuss	1963
			1,240	1,818	12	1" C. M. Hilversum	1965
			1,238	1,463	11	1" C. E. Bruxelles	1963
			1,231	1,764	12	1" C. M. Ostende	1964
			1,197	1,764	17	1" C. E. Copenhagen	1964
			1,160	1,818	9	1" C. E. Vienne	1965
2	J. SCHERZ	Aut.	1,152	1,666	12	2" C. M. Hilversum	1965
			1,077	1,538	9	2" C. M. Neuss	1963
			1,053	1,304	9	2" C. E. Vienne	1964
			1,025	1,304	13	2" C. E. Bruxelles	1963
			1,015	1,538	8	4" C. M. Pent. Anvers	1965
			0,879	1,200	9	2" C. E. Copenhagen	1964
3	K. OGATA	Jap.	1,135	1,714	9	1" C. M. Pent. Anvers	1965
			1,127	1,372	13	3" C. M. Hilversum	1965
4	M. LOPEZ	Arg.	1,040	1,538	15	2" C. M. Ostende	1964
5	R. STEYLAERTS	Belg.	0,952	1,224	8	3" C. E. Bruxelles	1963
			0,905	1,250	9	7" C. M. Hilversum	1965
			0,851	1,250	14	4" C. M. Ostende	1964
			0,845	1,111	7	3" C. E. Copenhagen	1964
6	R. HANOUN	Fra.	0,939	1,428	9	3" C. M. Ostende	1964
			0,922	1,200	10	3" C. E. Vienne	1965
			0,881	1,132	10	5" C. M. Hilversum	1965
			0,747	0,909	8	5" C. E. Copenhagen	1964
7	C. van OOSTERHOUT	Hol.	0,934	1,016	9	6" C. M. Hilversum	1965
			0,728	0,952	6	6" C. E. Vienne	1965
8	H. de RUYTER	Hol.	0,926	1,500	8	4" C. M. Hilversum	1964
			0,838	1,016	9	7" C. M. Ostende	1964
			0,696	0,769	7	6" C. E. Copenhagen	1964
9	H. POPEIJUS	Hol.	0,895	1,153	8	4" C. E. Bruxelles	1963
			0,856	0,983	6	6" C. M. Neuss	1963
10	A. SUAREZ	Pér.	0,863	1,071	8	4" C. M. Neuss	1963
11	A. LASSERRE	Fra.	0,847	1,224	9	5" C. E. Bruxelles	1963
			0,799	1,000	7	5" C. M. Neuss	1963
12	E. NAVARRA	Arg.	0,817	1,000	9	3" C. M. Neuss	1963
13	E. VIEIRA	Port.	0,807	1,153	10	5" C. E. Vienne	1965
			0,749	1,304	7	8" C. E. Bruxelles	1963
14	E. RUDOLPH	All.	0,793	1,153	10	7" C. M. Neuss	1963
			0,782	0,895	8	8" C. E. Vienne	1965
			0,742	0,937	7	4" C. E. Copenhagen	1964
			0,737	0,923	9	9" C. E. Bruxelles	1963
			0,655	0,821	9	6" C. M. Ostende	1964
15	G. LEGARDA	Equa.	0,799	1,071	8	8" C. M. Hilversum	1965
			0,697	0,869	8	8" C. M. Ostende	1964
16	A. SCHRAUWEN	Belg.	0,769	0,857	6	3" C. M. Pent. Anvers	1965
17	H. RITSCHER	All.	0,766	0,952	10	8" C. M. Neuss	1963
18	F. MUNTE	Esp.	0,758	1,132	11	9" C. M. Hilversum	1965
			0,723	0,800	8	4" C. E. Vienne	1965

19	A. RICO	Esp.	0,742	0,967	7	7"	C. E. Bruxelles	1963
			0,739	0,869	7	5"	C. M. Ostende	1964
20	H. SCHOLTE	Hol.	0,741	0,750	6	6"	C. M. Pent. Anvers	1965
21	J. BLANC	Sui.	0,705	0,909	7	6"	C. E. Bruxelles	1963
			0,668	0,696	7	9"	C. M. Neuss	1963
			0,648	0,821	7	10"	C. M. Ostende	1964
			0,628	0,674	7	7"	C. E. Copenhague	1964
22	A. GONZALES	Chi.	0,689	1,176	7	10"	C. M. Neuss	1963
23	K. CHRISTIENSEN	Dan.	0,677	0,731	6	7"	C. E. Vienne	1965
24	S. SOOGAARD	Dan.	0,672	0,697	7	10"	C. E. Bruxelles	1963
			0,667	0,845	7	9"	C. M. Ostende	1964
			0,608	0,722	8	9"	C. E. Copenhague	1964
25	S. SPIELMANN	All.	0,626	0,833	8	5"	C. M. Pent. Anvers	1965
26	V. LEAL	Port.	0,571	0,666	6	8"	C. E. Copenhague	1964
27	M. GIRVES	Arg.	0,522	—	5	7"	C. M. Pent. Anvers	1965

PENTATHLON

1	R. CEULEMANS	Belg.	378,65	581,13
2	H. SCHOLTE	Hol.	208,53	208,82
3	A. SCHRAUWEN	Belg.	189,19	—
4	J. SCHERZ	Aut.	134,97	—
5	S. SPIELMANN	All.	89,80	—
6	K. OGATA	Jap.	88,71	—
7	M. GIRVES	Arg.	65,18	—

BILLARD ARTISTIQUE

500 points (100 %), 76 figures (100 %), 3 essais.

1	J. DOMINGO	Esp.	304	162	50	1 ^{er}	C. M. Lyon	1962-63
2	R. STEYLAERTS	Belg.	300	181	48	2 ^e	C. M. Lyon	1962-63
3	M. MUNTE	Esp.	182	192	30	3 ^e	C. M. Lyon	1962-63
4	R. DE BECKER	Fra.	181	196	30	4 ^e	C. M. Lyon	1962-63
5	J. FONT	Esp.	169	188	29	5 ^e	C. M. Lyon	1962-63
6	L. BOULANGER	Belg.	168	199	26	6 ^e	C. M. Lyon	1962-63
7	A. SCHRAUWEN	Belg.	165	195	28	7 ^e	C. M. Lyon	1962-63
8	G. LACHMAN	Fra.	163	191	26	8 ^e	C. M. Lyon	1962-63
9	J. JUBLOT	Fra.	122	200	23	9 ^e	C. M. Lyon	1962-63
10	R. KRON	Fra.	112	206	21	10 ^e	C. M. Lyon	1962-63

RECORDS DU MONDE ET D'EUROPE

Liste arrêtée au 1^{er} octobre 1965, pour tous les modes de jeu.

PARTIE LIBRE

RECORDS DU MONDE

1.	500,00	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
		J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
		J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
		J. GALVEZ,	Esp.	C. Monde Vigo	64.
		J. PINTO,	Por.	C. Monde Vigo	64.
		J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Vigo	64.
		J. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
		S. SPIELMANN,	All.	C. M. Pent. Anvers	65.
		M. GIRVES,	Arg.	C. M. Pent. Anvers	65.
2.	500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
		A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
		M. GIRVES,	Arg.	C. M. Pent. Anvers	65.
3.	500,00	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
		A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
4.	500,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

5.	406,66	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
		H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
6.	375,00	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
7.	175,00	J. GALVEZ,	Esp.	C. Monde Vigo	64.
8.	72,72	P. CARRERA,	Arg.	C. Monde Buen.-Aires	54.

Séries.

1. coup de queue :

500	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	J. IGLESIAS-DIAZ,	Esp.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
	J. GALVEZ,	Chi.	C. Monde Vigo	64.
	J. PINTO,	Por.	C. Monde Vigo	64.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Vigo	64.
	O. BERARDI,	Arg.	C. Monde Vigo	64.
	J. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
	S. SPIELMANN,	All.	C. M. Pent. Anvers	65.
	M. GIRVES,	Arg.	C. M. Pent. Anvers	65.

2. c. d. q. :				
1.000	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
3. c. d. q. :				
1.500	J. IGLESIAS-DIAZ,	Chi.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
4. c. d. q. :				
2.000	H. SCHOLTE,		C. M. Pent. Anvers	65.
5. c. d. q. :				
2.500	H. SCHOLTE,		C. M. Pent. Anvers	65.

RECORDS D'EUROPE

1. 500,00	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	R. GARCIA,	Esp.	T. Monde Madrid	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	T. Monde Madrid	50.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe St-Etienne	51.
	C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe St-Etienne	51.
	J. GALMICHE,	Fra.	C. Europe Marseille	52.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Sarrebruck	55.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. GRIVAUD,	Fra.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Barcelone	56.
	J. GARCIA,	Esp.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Berlin	58.
	J. PINTO,	Por.	C. Europe Berlin	58.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Lisbonne	61.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
	S. ORTI-VELEZ,	Esp.	C. Europe Lisbonne	61.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
	J. GALVEZ,	Esp.	C. Monde Vigo	64.
	J. PINTO,	Por.	C. Monde Vigo	64.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Vigo	64.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
	S. SPIELMANN,	All.	C. M. Pent. Anvers	65.
2. 500,00	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
3. 500,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
4. 500,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
5. 416,66	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
6. 375,00	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
7. 175,00	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	J. GALVEZ,	Bel.	C. Monde Vigo	64.
8. 133,33	C. VAN HASSEL,	Esp.	C. Europe Barcelone	56.

Séries.

1. coup de queue :				
500	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	J. DOMINGO,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Monde Madrid	50.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe St-Etienne	51.
	C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe St-Etienne	51.
	J. GALMICHE,	Fra.	C. Europe Marseille	52.
	K. NUSSBERGER,	Sui.	C. Europe Marseille	52.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Sarrebruck	55.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	J. GRIVAUD,	Fra.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	R. GARCIA,	Esp.	C. Europe Barcelone	56.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Anvers	57.

C. de RUYTER,	Hol.	C. Europe Berlin	58.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Berlin	58.
J. PINTO,	Por.	C. Europe Berlin	58.
H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Lisbonne	61.
J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
S. ORTI-VELEZ,	Esp.	C. Europe Lisbonne	61.
A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
J. GALVEZ,	Esp.	C. Monde Vigo	64.
J. PINTO,	Por.	C. Monde Vigo	64.
J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Vigo	64.
A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
S. SPIELMANN,	All.	C. M. Pent. Anvers	65.

2. c. d. q. :				
1.000	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Vienne	50.
	S. SPIELMANN,	All.	C. Europe Sarrebruck	55.
	C. VAN HASSEL,	Bel.	C. Europe Barcelone	56.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Anvers	57.
	J. VERVEST,	Bel.	C. Europe Lisbonne	61.
	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

3. c. d. q. :				
1.500	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

4. c. d. q. :				
2.000	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

5. c. d. q. :				
2.500	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

CADRE DE 47/2

RECORDS DU MONDE

1. 200,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
2. 114,28	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
3. 100,00	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
4. 88,88	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.
5. 80,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
6. 48,00	P. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
7. 42,42	P. CARRERA,	Arg.	C. M. Pent. Buen.-Aires	54.
8. 33,33	J. VERVEST,	Bel.	C. M. Dusseldorf	62.
Série 366	J. VERVEST,	Bel.	C. Monde Berlin	64.

RECORDS D'EUROPE

1. 400,00	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.
	M. WIJNEN,	Hol.	C. Europe Heerlen	65.
2. 200,00	M. WIJNEN,	Hol.	C. Europe Heerlen	65.
3. 120,00	M. WIJNEN,	Hol.	C. Europe Heerlen	65.
4. 100,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
5. 86,95	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Gand	58.
	H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Bilbao	64.
6. 80,00	H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Bilbao	64.
7. 73,68	H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Bilbao	64.
8. 65,30	H. SCHOLTE,	Hol.	C. Europe Bilbao	64.

Série.

400	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.
	M. WIJNEN,	Hol.	C. Europe Heerlen	65.

2. c. d. q. :				
678	P. van de POL,	Hol.	C. Europe Gand	58.

CADRE DE 47/1

RECORDS DU MONDE

Pas de records, aucun championnat du monde n'ayant eu lieu.

RECORDS D'EUROPE

1. 100,00	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
2. 54,54	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.

3.	38,70	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
4.	38,70	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
5.	34,88	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
6.	31,57	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
7.	25,60	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
8.	17,39	L. BOULANGER,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.
Série	235	A. SCHRAUWEN,	Bel.	C. Europe Nimègue	62.

CADRE DE 71/2

RECORDS DU MONDE

1.	100,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
2.	85,71	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
3.	75,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
4.	66,66	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
5.	60,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
6.	36,73	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
7.	33,33	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
8.	30,76	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
Série	276	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

RECORDS D'EUROPE

1.	100,00	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe M. Gladb.	57.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
		E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Murcie	60.
		R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
2.	85,71	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
		R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
3.	75,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
4.	66,66	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
5.	60,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
6.	38,29	L. BOULANGER,	Bel.	C. Europe Ostende	62.
7.	33,33	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Monde Berlin	59.
		R. CEULEMANS,	Bel.	C. Europe Spa	64.
8.	30,76	E. WAFFLARD,	Bel.	C. Europe Bruxelles	59.
Série	276	H. SCHOLTE,	Hol.	C. M. Pent. Anvers	65.

UNE BANDE

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières :

1.	20,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
2.	18,18	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
3.	17,14	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
4.	14,54	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
5.	12,98	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
6.	12,12	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
Série	66	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières :

1.	20,00	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
2.	18,18	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
3.	17,14	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
4.	14,54	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
5.	12,98	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
6.	12,12	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
7.	7,82	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Europe Den Helder	64.
8.	7,20	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Europe Den Helder	64.
Série	71	H. VULTINCK,	Holl.	C. Europe Lisbonne	63.

TROIS BANDES

RECORDS DU MONDE

Moyennes particulières :

1.	2,068	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
2.	1,791	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
3.	1,698	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
4.	1,643	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
5.	1,562	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
6.	1,481	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
7.	1,400	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
8.	1,307	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
9.	1,237	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
Série	15	M. LOPEZ,	Arg.	C. Monde Ostende	64.

RECORDS D'EUROPE

Moyennes particulières :

1.	2,068	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
2.	1,791	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
3.	1,698	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
4.	1,643	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
5.	1,562	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
6.	1,481	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
7.	1,400	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
8.	1,307	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Neuss	63.
9.	1,237	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Monde Ostende	64.
Série	17	R. CEULEMANS,	Bel.	C. Europe Copenhague	64.

BILLARD ARTISTIQUE

RECORDS DU MONDE

76 figures (100 %) et 500 points (100 %)

J. DOMINGO, Esp. C. Monde Lyon 63.

304 points (60,80 %) 50 figures (65,78 %) 162 essais.

RECORDS D'EUROPE

76 figures (100 %) et 500 points (100 %)

3 essais par figure.

J. DOMINGO, Esp. C. Monde Lyon 63.

304 points (60,80 %) 50 figures (65,78 %) 162 essais.

PENTATHLON

(d'après la table portugaise en vigueur au 1.10.1965)

1.	581,13	R. CEULEMANS,	Bel.	C. M. Pent. Anvers	65.
----	--------	---------------	------	--------------------	-----

UNION MONDIALE DE BILLARD

Comité de Patronage

Président d'honneur : M. Eduardo MARTIN MARTIN,
Président de la Fédération Espagnole de Billard,
Alcala 63, Madrid 14, Espagne.

Secrétaire général honoraire et membre d'honneur :
M. le docteur Albert TRILLAT, rue Montgolfier, 19,
Lyon 6, France.

Membres d'honneur :

M. le comte François du PARC LOCMARIA, Polleur,
Belgique.

M. Eudaldo TRAVE MONTSERRAT, président de la Fédération Catalane de Billard, vice-président de la C.E.B. Avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone (15), Espagne.

M. Louis GODAUX, président d'honneur de la région Hainaut-Namur, rue de l'Eglise, Morlanwelz, Belgique.

M. Roger DELMOTTE, Callenelle, Belgique.

Comité

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75,
Bruxelles 5 - Tél. 72.67.20.

Vice-présidents :

M. Alberto I. CONTE, Graig 796, Buenos-Ayres (Argent.)

M. Shingoro TAKAISHI, 21 Higashi, Tamagawa-machi, Setagaya-ku, Tokyo (Japon).

M. Marcel BOCOgnano, rue Miron, 12, Nice (France).

Secrétaire général : M. Antonio VENTURA RIBA, Bailén, 25 bis, Barcelone (Espagne) — Tél. : 26.17.48 et 26.84.19.

Administrateur : M. Lucio CATALAN, Via Carducci, 20, Trieste (Italie) — Tél. : 444.90.

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Comité de Patronage

Président d'honneur : M. G. TROFFAES, président de l'U.M.B. et de la F.R.B.B.A., Bruxelles.
 Membres d'honneur : MM.
 Josse MASUY, Bruxelles, membre d'honneur de la F. R. B. B. A.
 Joseph VAN HAUTRYVE, Gand, membre d'honneur, de la F. R. B. B. A.
 José PONS MUMBRU, Barcelone, vice-président de la F. E. B.
 Coert Victor BOKMA, Leeuwarden, membre du comité de la K. N. B. B.
 le comte F. du PARC-LOCMARIA, Verviers, membre d'honneur de la F. R. B. B. A.
 Albert POENSGEN, Mannheim, président d'honneur du D. B. B.
 Roger DELMOTTE, Callenelle, membre d'honneur de la F. R. B. B. A.
 Pierre M. BARBEY, Genève, vice-président de la F.S.A.B.
 Louis E. GALEY, Paris, président d'honneur de la F.F.B.
 Jacques VAN BEEM, Heemstede, trésorier honoraire de la C. E. B.
 Roger DESMET, Gand, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.
 Herbert FASSBENDER, prés. du Kreis Düren, Düren.
 G. CHERON, membre du comité directeur de la F.F.B., Paris.
 M. LACROIX, président d'honneur du cercle Wagram, Paris.
 M. LAGUIDE, Paris.
 P. MARI, Milan.
 W. REISINGER, président d'honneur de la O. A. B. V., Schwenstadt.

Comité

Président : M. Marcel BOCOIGNANO, 12, rue Miron, Nice.
 Vice-présidents :
 M. C.P. SCHEEPERS, Jeroen Boschlaan, 42, Rotterdam ;
 M. Riccardo ROSSI, Via Cologna, 44, Trieste ;
 M. Eudaldo TRAVE MONTSEERAT, Avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone (15) ;
 M. H.J. SCHNEPPENHORST, Rheinstrasse, 61, Krefeld.
 Secrétaire général : M. J. BABUT du MARES, 7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 — Tél. : 74.47.74.
 Directeur sportif général : M. Louis DRUART, rue St-Thomas, 1, Anvers — Tél. : 30.32.18.
 Trésorier : M. L.A.E. HONTELE, Ben. Rijweg, 473, Bolnes — Tél. : 018.96-3168.
 Secrétaire général adjoint : M. Charley HAUTOT, rue du Général Leclerc, 263, Franconville (S.-et-O.) — Tél. : 960.36.88.
 Commissaires techniques :
 M. Ernst REICHER, Mülnergasse, 3, Vienne IX.
 M. Fr. PELLATON, ch. des Brandards, 28, Neuchâtel.

FÉDÉRATIONS EUROPÉENNES :

Voir liste dans le numéro 24 d'octobre 1964 en modifiant :

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. Kurt HILDEBRAND, Hohenzollerndamm 4, Berlin 31. T. 91.30.67.
 Administrateur : M. Heinrich HUMMERNBRUN, Wittekind Strasse 14, Gelsenkirchen. T. 23.647.
 (toutes correspondances à cette dernière adresse)

FEDERATION DE BILLARD

DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE (U.A.R.B.F.)

Président : Général Helal Abdalla HOLAL
 Secrétaire général : M. Mostafa DIAB.
 Correspondances à adresser : rue Ramsès, 83, Le Caire

CONFEDERATION SUD-AMERICAINE DE BILLARD

Comité

Président : M. Alberto I. CONTE, Craig n° 769, Buenos-Aires — Tél. 90.1400.
 1^{er} Vice-président : Juan ROBALDO P., Ahumada n° 312, Santiago de Chili.
 2^e Vice-président : M. Arturo TORRES, Apartado Aéreo 6044, Bogota (Colombie) — Tél. 418-165.
 Secrétaire : M. Jorge COSTA PRUNELL, Magallanes 1424, Piso 7, Dto. 14, Montevideo (Uruguay) — Tél. 87800.
 Trésorier : M. Roberto MARGRIT, Hipólito Yrigoyen 1220 1^{er} Piso, Buenos-Ayres (Argentine) — Tél. 37-5958.
 Vocales :
 M. Amadeo GRADOS PENALILLO, Avda Bolognesi 426, Lima (Pérou).
 M. Ricardo GOMEZ ZAMBRANO, Sasilla 754, La Paz (Bolivie) — Tél. 5548.
 Directeur sportif général : M. Alberto CONTE.

★

Fédérations affiliées :

ARGENTINE.

Federacion Argentina de Aficionados al Billar, Craig n° 796, Buenos-Aires.

BRESIL.

Associação Brasileira Amadores de Bilhar, Av. Duque de Caxias n° 501, (Sao Paulo).

COLOMBIE.

Asociación Colombiana de Billar, Apartado Aéreo 60-44, Bogota.

COSTA-RICA.

Federacion Nacional de Billar de Costa Rica, Av. 8 calles 14-18, n° 1432, San José.

CHILI.

Federacion Chilena de Billar, Ahumada 312, Local 27, Subteraneo, Santiago.

EQUATEUR.

Federacion Nacional Deportiva del Ecuador, Apartado 3409, Guayaquil.

PEROU.

Federacion Peruana de Billar, Madrid n° 545 (Miraflores), Lima.

URUGUAY.

Federacion Uruguaya de Billar, Canelones n° 982, Montevideo.

COMITE DE L'ASSOCIATION JAPONAISE DE BILLARD

Siège Social : 4, 6-chame, Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo (Japon) — Tel. : (Tokyo) 261-1563.

Président d'honneur :

M. Yukio KAGAYAMA (Sénateur), 146, 4-chame, Matsubara-machi, Setagaya-ku, Tokyo — Tel. (Tokyo) 321-2676.

Président : M. Shingoro TAKAISHI (membre du Comité Olympique International) 21, Higashi-Tamagawa-machi, Setagaya-ku, Tokyo — Tél. : 720-1616.

Vice-président : M. Sukemitsu KOGA, No. 13-5, 2-chame, Shoto, Shibuya-ku, Tokyo — Tél. : 467-6769.

Secrétaire général : M. Shoji SOMEYA, 465, 4-chome, Tozuka-machi, Shinjuku-ku, Tokyo — Tel. : 951-8032.

1er Championnat du Monde de Casin individuel

au siège du Cercle Italien,

San Martín n° 2533,

Santa Fé (République Argentine),

DU MERCREDI 7 AU DIMANCHE 11 JUILLET 1965

Dans l'un des salons du Cercle Italien de la ville de Santa Fé, splendidement préparée pour recevoir quinze cents spectateurs, s'est déroulé le 1^{er} championnat du Monde de Casin individuel, avec la participation de trois joueurs italiens, trois uruguayiens et quatre argentins, pays où existe depuis des siècles la pratique de cet intéressant mode de jeu.

Le succès a dépassé les calculs les plus optimistes et l'organisation de l'épreuve fut parfaite en tous ses aspects. L'Association Santafésina de Billard a fait honneur à la confiance placée en elle par la Fédération Argentine et réserva aux joueurs, dirigeants et invités un nombre impressionnant d'attentions peu de fois égalées. Nous devons féliciter chaleureusement son président, M. Emilio PAILLET et chacun de ses collaborateurs, pour l'aide brillante et généreuse apportée à la noble cause du billard international. Nous voulons aussi présenter nos sincères remerciements aux autorités du Cercle Italien, qui, avec leur proverbiale et caractéristique amabilité, ont largement ouvert les portes de leur grande institution pour recevoir leurs visiteurs.

Ceux qui eurent la satisfaction d'être présents à Santa Fé, garderont du 1^{er} championnat du Monde de Casin individuel, un inoubliable souvenir. Ce furent cinq jours très agréables, au cours desquels nous avons assisté à une suite de parties aux épisodes très impressionnants, où s'étalèrent l'habileté et la capacité de nombreux joueurs participants. Le grand public qui suivit la compétition à tout moment, culmina lors de la journée finale et il fut impossible de caser tout le monde dans la salle totalement remplie.

Manuel H. GOMEZ, joueur santafésinien, conquiert l'honneur d'être proclamé premier champion du Monde de Casin, après un tournoi intensément disputé, au cours duquel il dut vaincre à deux reprises le champion uruguayien Anselmo BERRONDO. L'un et l'autre, gentlemen du sport, luttèrent courageusement pour s'assurer le triomphe et si celui-ci fut en faveur de Gomez par une marge très minime, les mérites furent tellement partagés que nous eussions dû proclamer deux champions du Monde.

Troisième et grand animateur de l'épreuve, le jeune représentant uruguayien Alberto JORDAN sera un sé-

rieux rival, dans les futures confrontations, lorsqu'il aura acquis l'expérience.

La quatrième place est revenue au vétéran argentin José M. CONDOMI, à égalité de points avec Jordan et avec un dix-millième de point de moins à la moyenne générale.

Se classe cinquième, le joueur italien Santiago BIAGGINI, démontrant de très bonnes conditions techniques, mais subissant la nouveauté du matériel de jeu, conjointement avec ses deux compatriotes, matériel distinct de celui utilisé dans les compétitions en Italie.

Les places suivantes revinrent à Pablo LO GIUDICI et Amado JADOR, d'Argentine, en-dessous de leurs réelles capacités. Jador, champion d'Argentine 1964, était véritablement méconnaissable et sa performance est totalement fautive. Vittorio VESPETTI et Renato DALLERA, délégués par l'Italie, et Eugenio ARRUA, d'Uruguay, occupent dans cet ordre les dernières places et leurs prestations montrent qu'ils peuvent espérer des possibilités de succès dans d'autres compétitions.

Les journées d'ouverture et de clôture, au cours desquelles nous avons eu l'honneur de la présence de M. le Gouverneur de la Province de Santa Fé, Dr Aldo TESSIO, de M. l'Intendant municipal de la ville de Santa Fé, des Sénateurs et Députés provinciaux et de nombreux dirigeants des institutions affiliées de Rosario, Paraná, Rafaela, Totovas et autres cités voisines, furent intégralement transmises par radio.

L'épreuve terminée, fut servi un banquet qui fut une véritable fête sociale, agrémentée par la présence de nombreuses dames, et au cours de laquelle furent remis des prix et souvenirs aux joueurs et dirigeants. Tous les participants reçurent de riches coupes et médailles d'or, comme aussi des drapelets et insignes.

Nous ne pouvons oublier de mentionner l'ample et généreux appui offert par le journalisme sportif de la ville de Santa Fé, auquel nous nous plaignons à présenter notre sincère sentiment de gratitude.

En résumé, une nouvelle fête du billard international, qui nous donne légitime orgueil et satisfaction, en notre qualité d'organisateur.

Alberto I. CONTE.

1 Campeonato del Mundo de Casin individual

En la sede del Círculo Italiano,

San Martín No. 2533,

Santa Fé (República Argentina),

DEL MIERCOLES 7 AL DOMINGO 11 DE JULIO DE 1965

En uno de los salones del Círculo Italiano de la ciudad de Santa Fé, espléndidamente preparado para recibir a mil quinientos aficionados, celebróse el I Campeonato Mundial de Casin individual con la participación de tres jugadores italianos, tres uruguayos y cuatro argentinos, países en los que existen cen-

tenares de cultores de esta interesante especialidad de nuestro deporte.

El éxito alcanzado superó los cálculos más optimistas y la organización de la preba fué perfecta en todos sus aspectos. La Asociación Santafesina de Billar hizo honor a la confianza

depositada por la Federación Argentina y ofreció a judaeros, dirigentes e invitados especiales un sinnúmero de atenciones y agasajos pocas veces igualadas. Debemos felicitar calurosamente a su Presidente, Sr. Emilio PAILLET y a todos y cada uno de sus colaboradores, por el generoso y brillante aporte ofrecido a la noble causa del billar internacional. También queremos hacer llegar nuestro sincero agradecimiento a las autoridades del Circulo Italiano, que con su proverbial y característica amabilidad, abrieron de par en par las puertas de esa gran institución para recibir a sus visitantes.

Los que tuvimos la satisfacción de estar presentes en Santa Fé, guardaremos del I Campeonato Mundial de Casin Individual, grato e imborrable recuerdo. Fueron cinco días muy agradables, en el curso de los cuales asistimos al desarrollo de partidas de trámites muy reñido y donde se destacó la habilidad y capa-



De gauche à droite :

R. Dallera, S. Biaggini, A. Berrondo, V. Vespetti, A. Jador, E. Arrua, J.M. Condomi, A. Jordan, P. Lo Giudici, M.H. Gomez

cidad de muchos de los jugadores participantes. El número público que acompañó la competencia en todo momento, culminó en la jornada final, en que resultó imposible conseguir ubicación en la sala totalmente colmada.

Manuel H. GOMEZ, jugador santafesino, conquistó el honor de ser proclamado *I Campion Mundial de Casin*, luego de un

torneo intensamente disputado y en el que debió vencer por dos veces al Campeón uruguayo Anselmo BERRONDO. Ambos, caballeros del deporte, lucharon denodadamente por alcanzar el triunfo y si éste se inclinó en favor de Gomez por muy escaso margen, los méritos fueron tan parecidos, que de ser posible, hubiésemos proclamado dos campeones mundiales.

Tercero y gran animador de la prueba, resultó el joven representante uruguayo Alberto JORDAN, que a poco que adquiera más experiencia resultará rival de mucho cuidado en futuras confrontaciones. El cuarto puesto correspondió al veterano representante de argentina José M. CONDOMI, en igualdad de puntos con Jordan y con apenas unas milésimas menos de promedio general.

Quinto se clasificó el jugador italiano Santiago BIAGGINI, demostrando muy buenas condiciones técnicas, extrañando conjuntamente con sus dos compañeros el material de juego, distinto, según propias manifestaciones al que se utiliza en Italia.

Los puestos siguientes correspondieron a Pablo LO GIUDICI y Amado JADOR de Argentina, por debajo de su real capacidad. Jador, Campeón Argentino 1964, estuvo verdaderamente desconocido y su performance resultó completamente falsa.

Vittorio VESPETTI y Renato DALLERA ambos de Italia y Eugenio ARRUA de Uruguay, ocuparon en ese orden los últimos puestos y sus actuaciones demostraron que deben superarse para alternar con posibilidades de éxito en esta competencia.

Las jornadas de inauguración y clausura, en las que tuvimos el honor de contar con la presencia del Señor Gobernador de la Provincia de Santa Fé, Dr. Aldo TESSIO, del Señor Intendente Municipal de la Ciudad de Santa Fé, Senadores y Diputados Provinciales y numerosos dirigentes de instituciones afiliadas de Rosario, Paraná, Rafaela, Totoras y otras ciudades vecinas, fueron íntegramente transmitidas por radiofonía.

Finalizada la prueba, se sirvió un banquete que resultó una verdadera fiesta social, engalanada con la asistencia de numerosas damas, y en la que hizo entrega de premios a jugadores y dirigentes. Todos los participantes recibieron valiosas copas y medallas de oro, como también banderines y distintivos.

No podemos dejar de mencionar el amplio y generoso apoyo ofrecido por el periodismo deportivo de la ciudad de Santa Fé, a cuyos componentes hacemos llegar nuestros sinceros sentimientos de gratitud.

En suma, una nueva fiesta del billar internacional, que nos llena de legítimo orgullo y satisfacción, en nuestra condición de organizadores.

Alberto I. CONTE.

1 CAMPEONATO MUNDIAL DE "CASINO" INDIVIDUAL

Prueba Internacional fundada y organizada por la
FEDERACION ARGENTINA DE AFICIONADOS AL BILLAR,
con el concurso de la Asociación Santafesina de Billar,
en Santa Fé, del 7 al 11 de Julio 1965.

RESULTADOS TECNICOS

1. Manuel H. GOMEZ (Argentina) :

6	Jador	2	250	60	4,166
10	Condomi	0	219	86	2,546
12	Lo Giudice	2	250	64	3,234
14	Arrua	2	250	79	3,164
23	Dallera	2	250	56	4,464
29	Vespetti	2	250	43	5,813
34	Jordan	0	181	59	3,067
39	Biagini	2	250	74	3,378
45	Berrondo	2	250	66	3,787

Desempate :

46	Berrondo	2	250	88	2,840
16		2400	675	3,555	

2. Anselmo BERRONDO (Uruguay) :

5	Arrua	2	250	46	5,434
9	Jordan	2	250	64	3,906
17	Dallera	0	170	56	3,035
19	Vespetti	2	250	75	3,333
24	Jador	2	250	64	3,906
30	Lo Giudici	2	250	80	3,125
35	Biagini	2	250	84	2,988
41	Condomi	2	250	72	3,472
45	Gomez	0	239	66	3,621

Desempate :

46	Gomez	0	235	88	2,670
14		2394	695	3,444	

3. Alberto JORDAN (Uruguay) :

1	Arrua	2	250	81	3,086
9	Berrondo	0	207	64	3,234
13	Lo Giudici	2	250	79	3,164
18	Dallera	2	250	83	3,012
21	Vespetti	2	250	62	4,032
27	Jador	2	250	85	2,941
34	Gomez	2	250	60	4,166
38	Condomi	0	239	77	3,103
44	Biagini	0	197	80	2,462
		12	2143	671	3,193 ⁷

4. José M. CONDOMI (Argentina) :

3	Lo Giudici	0	210	75	2,800
10	Gomez	2	250	87	2,873
11	Jador	2	250	64	3,906
15	Vespetti	2	250	82	3,048
22	Arrua	2	250	72	3,472
28	Biagini	0	226	70	3,228
33	Dallera	2	250	66	3,787
38	Jordan	2	250	78	3,205
41	Berrondo	0	191	72	2,652
		12	2127	666	3,193 ⁶

5. Emilio BIAGINI (Italia) :

4	Dallera	2	250	67	3,731
8	Vespetti	2	250	65	3,846
16	Jador	2	250	83	3,012
20	Arrua	2	250	75	3,333
25	Lo Giudici	0	218	68	3,205
28	Condomi	2	250	71	3,521
35	Berrondo	0	203	84	2,416
39	Gomez	0	210	74	2,837
44	Jordan	2	250	81	3,086
		12	2131	668	3,190

6. Pablo LO GIUDICI (Argentina) :

3	Condomi	2	250	76	3,289
7	Jador	2	250	87	2,873
12	Gomez	0	162	64	2,531
13	Jordan	0	243	79	3,075
25	Biagini	2	250	68	3,676
30	Berrondo	0	233	79	2,949
32	Arrua	2	250	80	3,125
40	Dallera	2	250	76	3,289
42	Vespetti	2	250	80	3,125
		12	2138	689	3,103

7. Amado JADOR (Argentina) :

6	Gomez	0	182	59	3,084
7	Lo Giudici	0	228	86	2,651
11	Condomi	0	191	64	2,984
16	Biagini	0	195	82	2,378
24	Berrondo	0	150	63	2,380
27	Jordan	0	246	84	2,928
31	Vespetti	2	250	60	4,166
37	Dallera	2	250	55	4,545
43	Arrua	2	250	73	3,424
		6	1942	626	3,102

8. Vittorio VESPETTI (Italia) :

2	Dallera	2	250	77	3,246
8	Biagini	0	149	65	2,292
15	Condomi	0	227	82	2,768
19	Berrondo	0	243	75	3,240
21	Jordan	0	211	62	3,403
29	Gomez	0	101	42	2,348
31	Jador	0	232	60	3,866
42	Lo Giudici	0	180	79	2,278
36	Arrua	2	250	73	3,424
		4	1843	615	2,996

9. Renato DALLERA (Italia) :

2	Vespetti	0	221	76	2,907
4	Biagini	0	149	66	2,257
17	Berrondo	2	250	56	4,464
18	Jordan	0	176	83	2,120
23	Gomez	0	117	56	2,089
26	Arrua	2	250	82	3,048
33	Condomi	0	165	65	2,538
37	Jador	0	108	55	1,963
40	Lo Giudici	0	240	75	3,200
		4	1676	614	2,729

10. Eugenio ARRUA (Uruguay) :

1	Jordan	0	218	80	2,725
5	Berrondo	0	51	46	1,108
14	Gomez	0	204	79	2,582
20	Biagini	0	165	75	2,200
22	Condomi	0	160	72	2,222
26	Dallera	0	246	82	3,000
32	Lo Giudici	0	185	80	2,312
36	Vespetti	0	237	72	3,291
43	Jador	0	211	72	2,930
		0	1677	658	2,548

Moyenne générale d'ensemble du championnat :
20.471 points en 6.577 reprises = 3,112.

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

